



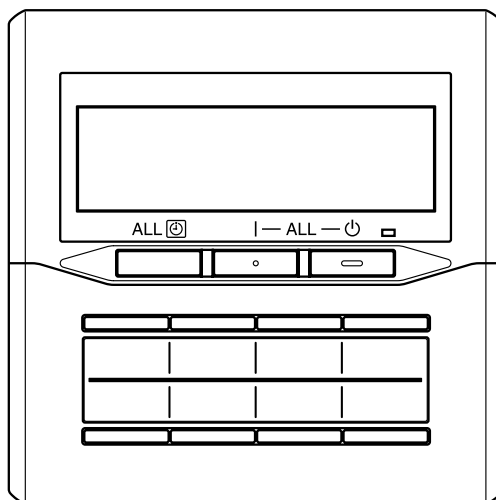
OPERATING MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUALE DI ISTRUZIONI
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
使用説明書

OPERATING MANUAL

AIR CONDITIONER GROUP REMOTE CONTROLLER (WIRED TYPE)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES

Remote Controller
UTY-CGG*




KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE
DIESE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN
CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT
GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO
CONSERVARE QUESTO MANUALE PER OGNI EVENTUALE FUTURO RIFERIMENTO
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ
请妥善保管本说明书以供日后参考
СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩИХ ССЫЛОК
GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR


CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	1	MONITOR MODE	7
NAME OF PARTS	2	OPERATING TIPS	7
PREPARATION	3	TROUBLESHOOTING	7
OPERATION	3	SPECIFICATIONS	7
WEEKLY TIMER	5	ERROR CODE DISPLAY	8

SAFETY PRECAUTIONS

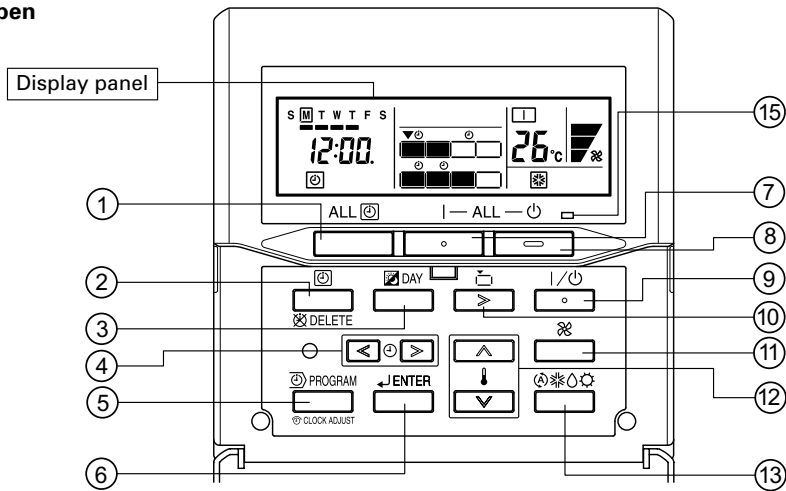
- The “SAFETY PRECAUTIONS” indicated in the operating manual contain important information pertaining to your safety. Be sure to observe them.
- For details of the operation methods, refer to the operating manual.
- Request the user to keep the manual on hand for future use, such as for relocating or repairing the unit.

 WARNING	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might lead to the death or serious injury of the user.
<ul style="list-style-type: none">• In the event of a malfunction (burning smell, etc.), immediately stop operation, turn off the electrical breaker, and consult authorized service personnel.• Do not repair or modify any damaged cable by yourself. Let the authorized service personnel to do it. Improper work will cause a electric shock or a fire.• This unit contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairs.• When moving, consult authorized service personnel for disconnection and installation of this unit.• Do not touch with wet hands. It may cause an electric shock.• If children may approach the unit, take preventive measures so that they cannot reach the unit.• Do not repair or modify by yourself. It may cause a fault or accident.• Do not use flammable gases near this unit. It may cause a fire from leaking gas.	

 CAUTION	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might possibly result in personal harm to the user or damage to property.
<ul style="list-style-type: none">• Do not set vessels containing a liquid on this unit. Doing so will cause heating, fire, or electric shock.• Do not expose this unit directly to water. Doing so will cause trouble, electric shock, or heating.• Dispose of the packing materials safely. Tear and dispose of the plastic packing bags so that children cannot play with them. There is the danger of suffocation if children play with the original plastic bags.• Do not place electrical devices within 1 meter of this unit. It may cause malfunction or failure.• Do not use fire near this unit or place a heating apparatus nearby. It may cause malfunction.• Do not touch the switches with sharp objects. Doing so will cause injury, trouble, or electric shock.	

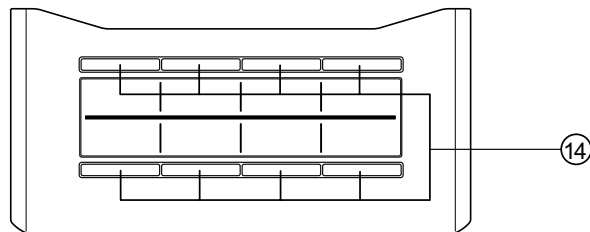
NAME OF PARTS

● With cover open

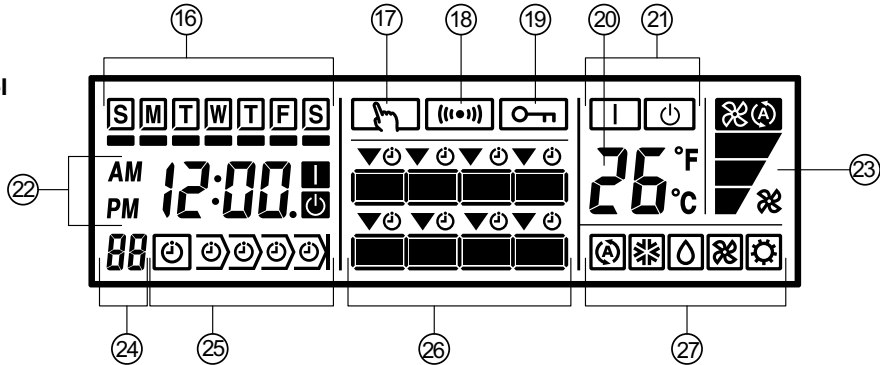


* The display is the same with the cover open or closed.

● With cover closed



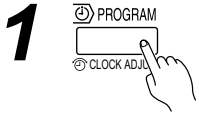
● Display panel



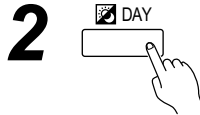
- | | |
|--|-------------------------------------|
| ① "ALL [ON]" (All Timer Button) | ⑭ (ON/OFF Button) |
| ② "[TIMER] / [X] DELETE" (Timer Mode /Delete Button) | ⑮ Operation Lamp |
| ③ "[DAY]" (Day Button) | ⑯ Day Display |
| ④ "[<] [ON]", "[ON] [>]" (Set Time Button) | ⑰ Setting Display |
| ⑤ "[PROGRAM] [CLOCK ADJUST]" (Program/Clock Adjust Button) | ⑱ Transmission Display |
| ⑥ "[ENTER]" (Enter Button) | ⑲ Operation Lock Display |
| ⑦ "[I-ALL]" (All ON Button) | ⑳ Temperature Display |
| ⑧ "[ALL-OFF]" (All OFF Button) | ㉑ ON/OFF Display |
| ⑨ "[I/ON]" (Start/Stop Button) | ㉒ Timer and Clock Display |
| ⑩ "[SELECT]" (Select Button) | ㉓ Fan Speed Display |
| ⑪ "[FAN CONTROL]" (Fan Control Button) | ㉔ Remote Controller Address Display |
| ⑫ "[UP/DOWN]", "[DOWN/UP]" (Set Temperature Button) | ㉕ Timer Mode Display |
| ⑬ "[MODE]" (Mode Button) | ㉖ Indoor Unit Operation Indicators |
| | ㉗ Operation Mode Display |

PREPARATION

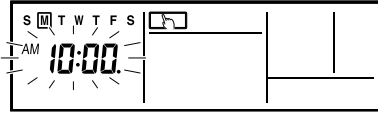
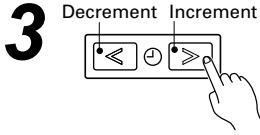
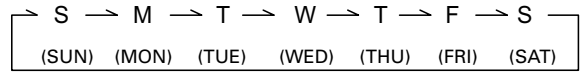
To set the current day and time



Press the “PROGRAM/CLOCK ADJUST” button for 2 seconds or more. The time display on the remote controller will flash.



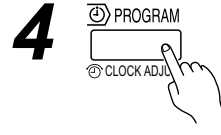
Press the “DAY” button and select the current day. A appears around the selected day.



ex. Monday 10:00 (12-hour display)

Press the “◀” button or “▶” button to set the current time. Press repeatedly to adjust the current time in 1-minute increments. Press and hold to adjust the current time in 10-minute increments.

* Hold down the “◀” button or “▶” button to adjust the time quickly.

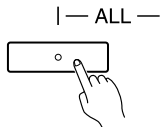


Press again the “PROGRAM/CLOCK ADJUST” button to end.

OPERATION

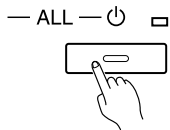
• It is possible to make the operation settings for all indoor units or individual units.

To turn on all indoor units



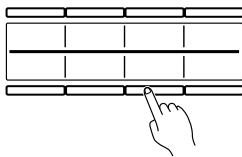
Press the “|— ALL —” button to turn on all of the indoor units.
 * ALL ON cannot be set within 4 minutes after the start up.
 * When ALL ON starts up, the setting of each indoor unit is operated already.

To turn off all indoor units



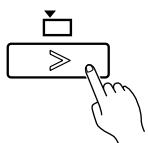
Press the “— ALL — ⏻” button to turn off all of the indoor units.
 * ALL OFF cannot be set within 4 minutes after the start up.

To turn the corresponding indoor unit on or off

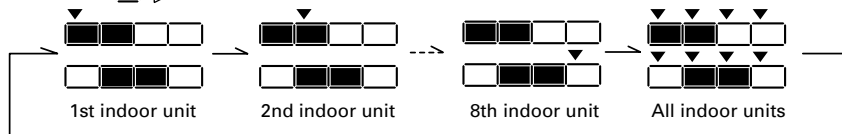


Press the “ON/OFF” button to turn the corresponding indoor unit on or off.

To select the indoor unit



Press the “ ▶” button to select the indoor unit.



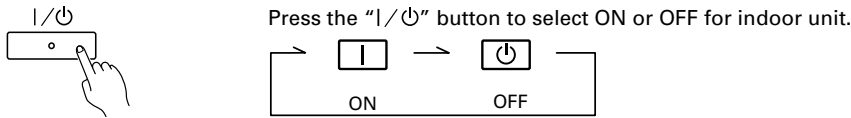
This shows the operating status and timer operation status for each of the indoor units.

: On : Off
 : Selection : Timer operation

The for the selected indoor unit lights, and the operating status is displayed.
 * If all indoor units are selected, all of the registered indoor units are controlled at the same time.
 * If all indoor units are selected, ALL appears on the Timer and Clock Display.
 The initial values for air conditioning when all selection are set to “Stop, COOL, 26 °C (80 °F), HIGH” regardless of operation setting of the indoor unit. Accordingly all indoor units will be stopped when it is operated without pressing the “|/⏻” button.

Preset values are displayed when the “” button, the “” button or “” button, the “” button is pressed while stopping.

To start/stop operation

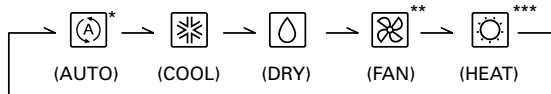


To set the operation mode

● Operation mode setting



Press the “” button to select the operation mode.



* A heat pump model that is not set up as an Administrative Indoor Unit cannot operate in the AUTO mode.

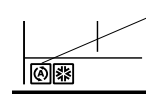
** FAN cannot be selected for a heat pump model.

*** HEAT cannot be selected for a cooling only model.

Refer to details in the Administrative Indoor Unit OPERATING TIPS.

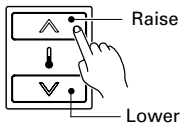
- If the priority mode is set to “Priority on Administrative Indoor Unit”, the operating mode of other indoor units except Administrative Indoor Unit will be controlled by an Administrative Indoor Unit.
- If the operating mode of Administrative Indoor Unit is set to “AUTO”, “AUTO” is displayed in addition to the display of current operating mode on other wired remote controllers except Administrative Indoor Unit. In this case, operation of other indoor units is controlled by the Administrative Indoor Unit.

Example: When operating mode of the Administrative Indoor Unit is set to “AUTO” while air conditioning setting. (The indication on other wired remote controllers except Administrative Indoor Unit).



When Administrative Indoor Unit is set to “AUTO”.

● Room temperature setting



Press the “” button or “” button to set the room temperature.

Temperature setting range

AUTO 18 to 30 °C (64 to 88 °F)

COOL/DRY 18 to 30 °C (64 to 88 °F)

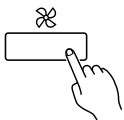
HEAT 10 to 30 °C (48 to 88 °F)

The set temperature cannot be set during the FAN mode.

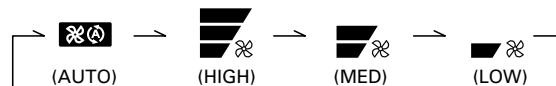
(The temperature will not appear on the remote controller’s display.)

- * According to the initial setting, the heating temperature range from 10 to 15 °C (48 to 58 °F) cannot be set. In addition, the temperature range from 10 to 15 °C (48 to 58 °F) is invalid depending on the model even if it can be set.

● Fan speed setting



Press the “” button to select the fan speed.



- * If DRY is selected, the fan speed can be set to AUTO only.

- Wait 3 seconds after the operation settings are completed. After 3 seconds, the operation settings are transmitted. (flashes)

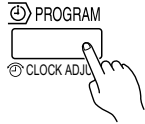
WEEKLY TIMER

Instructions related to heating are applicable to "HEAT PUMP MODELS" and "HEAT RECOVERY MODELS" only. The timer function is not available depending on the initial setting.

- Different schedules can be set for each day of the week.
- Four timers can be set for each day.
- Operation on/off time, operation mode, and temperature can be specified for each timer.

To set the WEEKLY timer

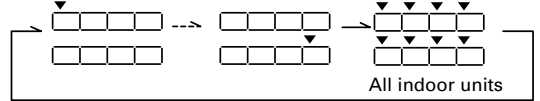
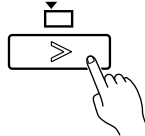
1



Press the "PROGRAM/CLOCK ADJUST" button.

* Do not press this button for two seconds or more, otherwise you will enter the time setting mode.

2



Press the "Indoor Unit Selection" button to select the indoor unit.

* If all indoor units are selected, the times for all of the registered indoor unit timers are set at once.

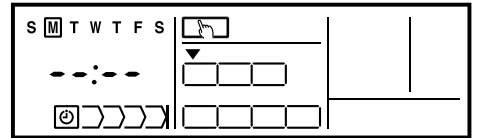
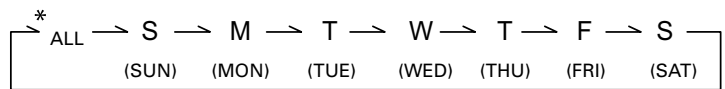
3

Day of the week setting



Press the "DAY" button to select the day of the week.

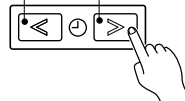
* When select ALL, all of the days will be selected.



4

Timer setting

Decrement Increment

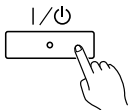


Press the "Decrement" button or "Increment" button to set the time in 10-minute increments.

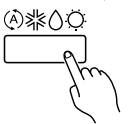
* Hold down the "Decrement" button or "Increment" button to adjust the time quickly.

5

Operating setting

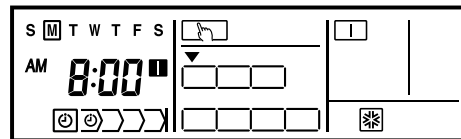
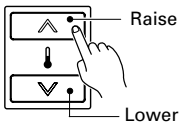


Press the "Power" button, the "Operation Mode" button, the "Raise" button or "Lower" button to set the operation.



* For the operations that can be set, refer to "Operation mode setting", "Room temperature setting" and "To start/stop operation" (page 4), in "OPERATION".

* Only the current operation settings are displayed.

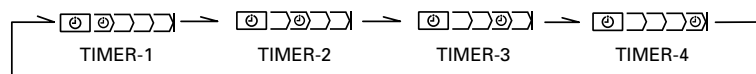
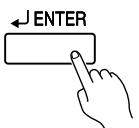


ex. TIMER-1 will start operation at 8:00 on COOL.

In case operating mode is not set, the temperature range can be set from 18 °C to 30 °C. Accordingly, it cannot be set from 10 °C to 17 °C.

6

Setting the next timer for the same day:



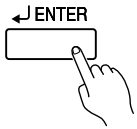
Then press the "ENTER" button to proceed to the time setting, and repeat steps from 4 to 5.

Repeat steps 3 to 5 to set the timer for another day of the week.

* Be careful for pressing the "ENTER" button without any operation setting because the time that is set will be cancelled.

7

● Setting the timer for the other indoor units:

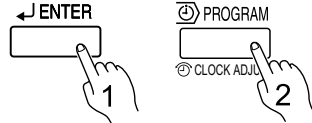


Before setting the timer for other indoor units, press the “↵ENTER” button to confirm the settings.

* The display switches to the next timer.

● Repeat steps **2** to **6** to set the timer for other indoor units.

8

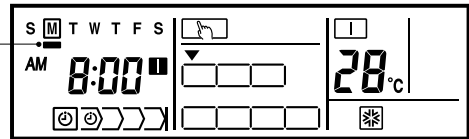


1. Press the “↵ENTER” button to confirm the set timer.

2. Press again the “PROGRAM/CLOCK ADJUST” button to complete the weekly timer setting.

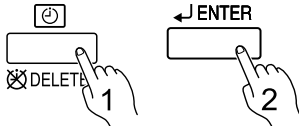
* [] flashes for two seconds.

When the operating time is set, the [] mark appears.



ex. TIMER-1 will start operation at 8:00 on COOL with a setting of 28 °C.

● To delete the operating time



1. If the “DELETE” button is pressed during steps **3** to **7**, the operating time for the selected day will be deleted.

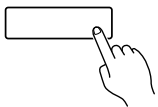
* If all the days are selected, the operating times for all of the days of the selected timer will be deleted.

2. Press the “↵ENTER” button to confirm the deletion.

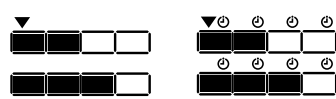
To start/cancel the WEEKLY timer operation

The timer does not start if the time is not set.

ALL []



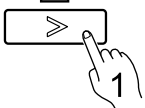
Press the “ALL []” button to start or cancel the WEEKLY timers for all indoor units.



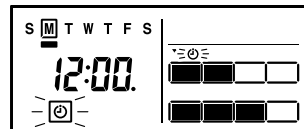
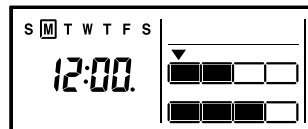
- If any of the indoor units are in the timer mode, pressing this button cancels the timers for all indoor units.
- If none of the indoor units are in the timer mode, pressing this button starts the timers for all indoor units.



Press the “[] >” button to select the indoor unit.



Press the “[] / DELETE” button to start or cancel the WEEKLY timers.






f NOTES


- (1) The WEEKLY timer does not operate when the HEAT timer is set if a HEAT PUMP MODEL in the air conditioning system is operating in the cooling mode. In addition, the WEEKLY timer does not operate when the COOL or DRY timer is set if a HEAT PUMP MODEL in the air conditioning system is operating in the heating mode.
- (2) Even if the timer operation is set, the timer lamp of the indoor unit does not light up. (The timer lamp is used for wireless remote controller only.)
- (3) If the same time is set in Timer-1 to Timer-4 of an indoor unit, the timer setting of the smallest number will be effective.
- (4) When all indoor units or all of the days are selected, current setting cannot be checked. When checking each indoor unit or the day of the week, select an indoor unit or the day in the week to check it.

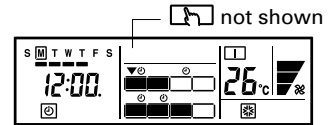
MONITOR MODE

- The operation status of each indoor unit can be checked in the Monitor mode.

To enter the Monitor mode

After blinking as  (after transmission), it will switch to Monitor Mode in 2 minutes automatically. When a key operation is in progress,  is displayed. *  is not shown in the Monitor mode.

Press the " >>" button to select an indoor unit to display the current status.







OPERATING TIPS


Cooling/heating priority (AIRSTAGE™ (V-II Series Heat Pump model only))

- If another indoor unit in the same system is already operating in the cooling mode or dry mode, heating mode settings cannot be performed.
- An indoor unit that is set up as an Administrative Indoor Unit can operate in the AUTO mode.
Administrative Indoor Unit:
Special indoor unit is not restricted by the switching of cooling and heating described above.
It may happen if the unit is set to refrigerant system setting.
- When different kind of indoor units such as "Administrative Indoor Unit", "Non-Administrative Indoor Unit", "Heat Pump Unit" or "Dedicated Cooling Unit" are registered, setting may not be reflected to some of indoor units at all.

Setting display

- When a key operation is in progress,  is displayed. After blinking as  (after transmission), it will switch to Monitor Mode in 2 minutes automatically. After the operation is complete,  flashes for a minute, and then goes off.
- When  is flashing, it means that the signal is being transmitted. During this time, key operations are disabled.

Setting restriction

- When  is displayed there are functions for which settings cannot be made.

State display

- When "L 00" is displayed on the time display, it means that the priority is given to the bus. In this case, the remote controller is not operative. In case "02" is indicated, it means under maintenance.
- When "RF" is indicated on the temperature display, anti freeze function is activated. However, this function cannot be operated by the remote controller.
- Mode display blinks when inoperative setting of indoor unit is made.

TROUBLESHOOTING

Before requesting service, perform the following checks:

Symptom	Problem
Doesn't operate at all.	<ul style="list-style-type: none"> • Has there been a power failure? • Has a fuse of indoor unit blown out, or a circuit breaker been tripped? • Is the main power switch set to the OFF position?
	<ul style="list-style-type: none"> • Is the timer operating?

If the problem persists after performing these checks, or if you notice burning smells, or the operation lamp flashes, immediately stop operation, turn off the electrical breaker and consult authorized service personnel.

SPECIFICATIONS

MODEL	POWER	DIMENSIONS & WEIGHT			
		HEIGHT	WIDTH	DEPTH	WEIGHT
UTY-CGG*	DC 12 V	120 mm (4-3/4 in.)	120 mm (4-3/4 in.)	18 mm (45/64 in.)	160 g (0.35 lbs.)

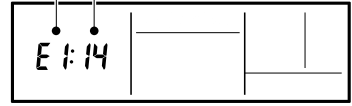
ERROR CODE DISPLAY

This appears automatically on the display if an error occurs.

If an error occurs, the following display will be shown.
The air conditioning system must be inspected if "E***"
(error code) appears on Time and Clock Display, or the
operation lamp is flashing.
Stop air conditioner operation and please consult author-
ized service personnel.

Model code
(EO, EI, EC, EA)

Error code



Ex. 14 error occurs.

INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN	1	MONITOR-MODUS	7
BEZEICHNUNG DER TEILE	2	HINWEISE ZUM BETRIEB	7
VORBEREITUNGEN VOR INBETRIEBNAHME	3	FEHLERSUCHE	7
BETRIEB	3	SPEZIFIKATIONEN	7
Wochen-Timer (WEEKLY TIMER)	5	FEHLERCODEANZEIGE	8

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die in der Bedienungsanleitung aufgeführten "VORSICHTSMASSNAHMEN" enthalten wichtige Informationen für Ihre Sicherheit. Beachten Sie diese unbedingt.
- Einzelheiten zu den Bedienverfahren finden Sie in der Bedienungsanleitung. Weisen Sie die Benutzer an, die Bedienungsanleitung zur weiteren Verwendung bereitzuhalten, z.B. für Reparaturen oder den Umzug des Geräts.
- Fordern Sie den Anwender auf, die Anleitung für zukünftigen Gebrauch bereit zu halten, z. B. wenn das Gerät an einem anderen Ort montiert werden soll, oder im Reparaturfall.

WARNUNG

Diese Kennzeichnung weist auf Vorgänge hin, die bei unsachgemäßer Ausführung zu schweren Verletzungen oder zum Tode des Benutzers führen können.

- Bei einer Fehlfunktion (Brandgeruch usw.) stellen Sie den Betrieb sofort ein, schalten Sie den Hauptschalter aus, und wenden Sie sich an autorisiertes Servicepersonal.
- Versuchen Sie niemals, beschädigte Kabel zu reparieren oder zu verändern. Dies sollte nur von autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden. Ein unzulässiges Vorgehen kann zu einem Stromschlag oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält Teile, die nicht vom Benutzer gewartet werden können. Reparaturen ausschließlich von autorisiertem Servicepersonal ausführen lassen.
- Beim einem Umzug sollte stets autorisiertes Servicepersonal zum Trennen des Anschlusses und zur Installation des Geräts herangezogen werden.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Dies kann einen Stromschlag auslösen.
- Wenn sich in der Nähe des Geräts Kinder aufhalten werden, sollten Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um zu verhindern, dass diese das Gerät erreichen können.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren oder zu verändern. Dies kann zu Fehlern oder Unfällen führen.
- In der Nähe des Geräts sollten keine brennbaren Gase verwendet werden. Dies kann zu einem Feuer durch austretendes Gas führen.

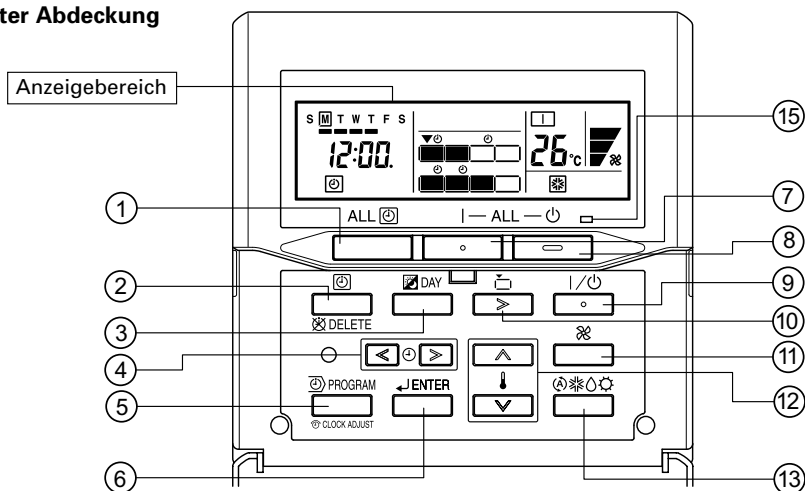
VORSICHT

Dieser Hinweis weist auf Vorgänge hin, die bei unsachgemäßer Ausführung möglicherweise zu Verletzungen oder Sachschäden führen können.

- Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten auf das Gerät. Andernfalls kann es zu Überhitzung, Brandentwicklung oder Stromschlägen kommen.
- Das Gerät darf nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen. Andernfalls können Probleme, Brände oder ein Stromschlag entstehen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Reißen Sie die Kunststoffverpackungsbeutel auf, und entsorgen Sie diese sicher, damit diese nicht in die Hände von Kindern gelangen. Wenn Kinder mit nicht zerrissenen Plastikbeuteln spielen, kann dies zu Erstickungen führen.
- Stellen Sie keine elektrischen Geräte in einem Abstand von weniger als einem Meter zum Gerät auf. Andernfalls können Fehlfunktionen oder Fehler auftreten.
- In der Nähe des Geräts sollten weder Feuer entfacht noch Heizgeräte aufgestellt werden. Andernfalls können Fehlfunktionen auftreten.
- Berühren Sie die Schalter nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen. Andernfalls können Verletzungen, Probleme oder ein Stromschlag entstehen.

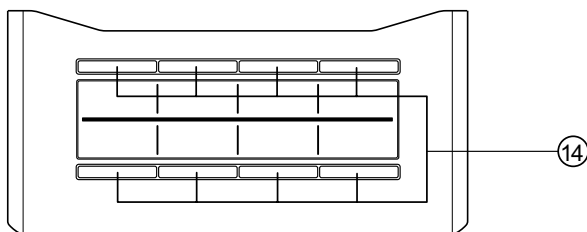
BEZEICHNUNG DER TEILE

● Bei geöffneter Abdeckung

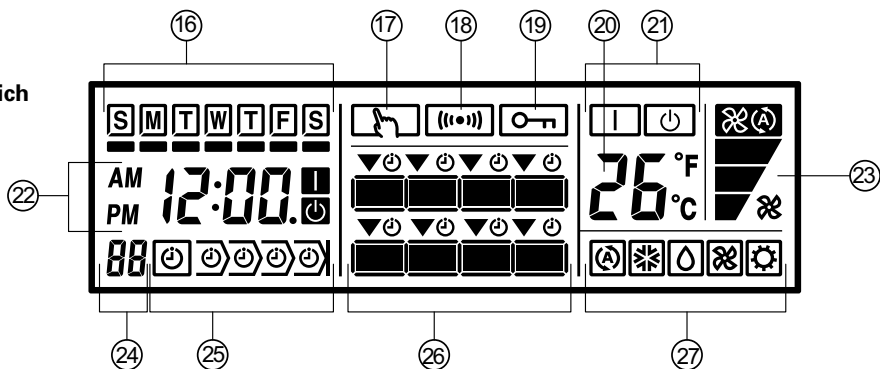


* Die Anzeige ist bei geöffneter oder geschlossener Abdeckung gleich.

● Bei geschlossener Abdeckung



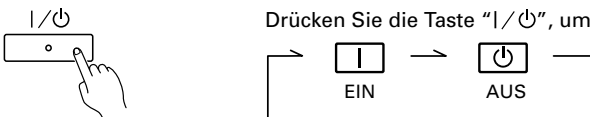
● Anzeigebereich



- | | |
|--|-------------------------------------|
| ① "ALL" (Taste Alle Timer) | ⑭ (Taste EIN/AUS) |
| ② " / DELETED" (Timer-Modus-/Lösch Taste) | ⑮ Lampe für Betriebsanzeige |
| ③ "DAY" (Day-Taste) | ⑯ Tagesanzeige |
| ④ " < ", " > " (Zeiteinstell Tasten) | ⑰ Einstellanzeige |
| ⑤ "PROGRAM" / "CLOCK ADJUST" (Taste Programm/Uhrzeiteinstellung) | ⑱ Übertragungsanzeige |
| ⑥ "ENTER" (Enter-Taste) | ⑲ Anzeige der Bedienungsperre |
| ⑦ "ALL" (Taste Alle EIN) | ⑳ Temperaturanzeige |
| ⑧ "ALL" (Taste Alle AUS) | ㉑ Anzeige EIN/AUS |
| ⑨ "I/O" (Start/Stop-Taste) | ㉒ Timer- und Uhrzeitanzeige |
| ⑩ " > " (Auswahl Taste) | ㉓ Anzeige der Lüftergeschwindigkeit |
| ⑪ " " (Taste für die Lüftersteuerung) | ㉔ Anzeige der Timer-Betriebsart |
| ⑫ " ↑ ", " ↓ " (Temperatur-Einstell Taste) | ㉕ Betriebsanzeigen für Innengeräte |
| ⑬ " " (Taste für die Betriebsart) | ㉖ Anzeige der Betriebsart |

Voreingestellte Werte werden angezeigt, wenn die Taste "Ⓐ❄️🔥", "📏⬆️", "📏⬇️" oder "🌀" beim Beenden des Betriebs gedrückt wird.

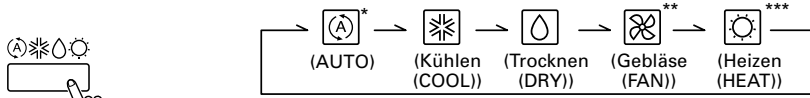
Starten/Stoppen des Betriebs



Drücken Sie die Taste "I/⏻", um für das Innengerät den Zustand EIN oder AUS zu wählen.

Einstellen der Betriebsart

● Betriebsarteinstellung Drücken Sie die Taste "Ⓐ❄️🔥", um die Betriebsart zu wählen.

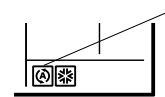


- * Wärmepumpenmodelle, die nicht als Administrator-Innengeräte eingerichtet sind, können nicht in den Betriebsarten AUTO betrieben werden.
- ** Lüften (FAN) kann für Heizpumpenmodelle nicht ausgewählt werden.
- *** Heizen (HEAT) kann für Nur-Kühlen-Modelle nicht eingestellt werden.

Weitere Informationen finden Sie unter HINWEISE ZUM BETRIEB des Administrator-Innengeräts.

- Wenn die Vorrangschaltung auf "Vorrang für Administrator-Innengerät" eingestellt ist, wird der Betriebsmodus der anderen Innengeräte mit Ausnahme des Administrator-Innengeräts von einem Administrator-Innengerät gesteuert.
- Wenn der Betriebsmodus des Administrator-Innengeräts auf "AUTO", eingestellt ist, wird an den anderen kabelgebundenen Fernbedienungen, mit Ausnahme des Administrator-Innengeräts, "AUTO" zusätzlich zur Anzeige des aktuellen Betriebsmodus angezeigt. In diesem Fall wird der Betrieb der anderen Innengeräte vom Administrator-Innengerät gesteuert.

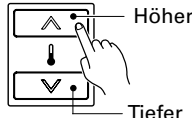
Beispiel: Wenn bei der Einstellung der Klimaanlage der Betriebsmodus des Administrator-Innengeräts auf "AUTO" gestellt wird. (Anzeige auf den anderen kabelgebundenen Fernbedienungen mit Ausnahme des Administrator-Innengeräts).



Wenn Administrator-Innengerät auf "AUTO" eingestellt ist.

● Raumtemperatureinstellung

Drücken Sie die Taste "📏⬆️" oder "📏⬇️", um die Raumtemperatur einzustellen.



Temperatur-Einstellbereich

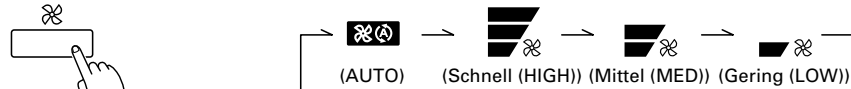
AUTO	18 bis 30 °C (64 bis 88 °F)
Kühlen/Trocknen (COOL/DRY)	18 bis 30 °C (64 bis 88 °F)
Heizen (HEAT)	10 bis 30 °C (48 bis 88 °F)

Die Temperatur kann nicht in der Betriebsart Luftumwälzung (FAN Mode) eingestellt werden.
(Die Temperatur wird auf der Anzeige der Fernbedienung nicht angezeigt.)

- * Je nach der Grundeinstellung kann der Heiztemperaturbereich von 10 bis 15 °C nicht eingestellt werden. Außerdem ist der Temperaturbereich von 10 bis 15 °C je nach Modell ungültig, auch wenn er eingestellt werden kann.

● Gebläsedrehzahleinstellung

Drücken Sie die Taste "🌀", um die Gebläsedrehzahl zu wählen.



- * Wenn Trocknen (DRY) gewählt wird, kann die Gebläsedrehzahl nur auf AUTO eingestellt werden.

• **Warten Sie nach Abschluss der Betriebseinstellungen 3 Sekunden lang. Nach 3 Sekunden werden die Betriebseinstellungen übertragen. (📏 blinkt)**

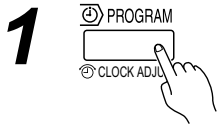
Wochen-Timer (WEEKLY TIMER)

Die Heizanweisungen gelten ausschließlich für Heizpumpen- und Wärmerückgewinnungsmodelle.

Die Timer-Funktion ist je nach Grundeinstellung eventuell nicht verfügbar.

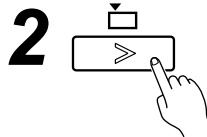
- **Es können für jeden Wochentag verschiedene Zeitschaltpläne eingestellt werden.**
- **Für jeden Wochentag lassen sich vier Timer einstellen.**
- **Für jeden Timer kann die Ein-/Ausschaltzeit, die Betriebsart und die Temperatur eingestellt werden.**

Einstellen des WOCHEN-Timers (WEEKLY)



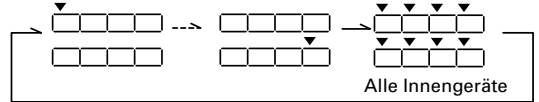
Drücken Sie die Taste "PROGRAM/CLOCK ADJUST".

* Drücken Sie diese Taste nicht länger als zwei Sekunden, sonst schalten Sie in die Uhrzeiteinstellung.



Drücken Sie die Taste "Alle Innengeräte".

* Wenn alle Innengeräte ausgewählt sind, werden die Timer-Zeiten für alle registrierten Innengeräte gleichzeitig eingestellt.

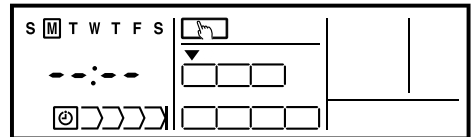
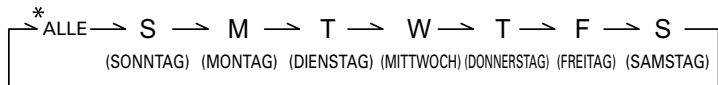


3 • Einstellen des Wochentags



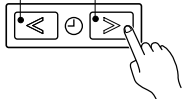
Drücken Sie die Taste "DAY" um den aktuellen Tag auszuwählen.

* Bei Auswahl von ALL, werden alle Tage ausgewählt.



4 • Timereinstellung

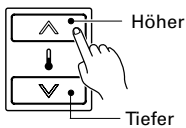
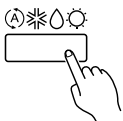
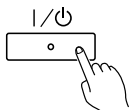
Rückwärts Vorwärts



Drücken Sie die Taste "«" oder "»", um die aktuelle Uhrzeit in 10-Minuten-Schritten einzustellen.

* Halten Sie die Taste "«" oder "»" gedrückt, um die Uhrzeit schnell einzustellen.

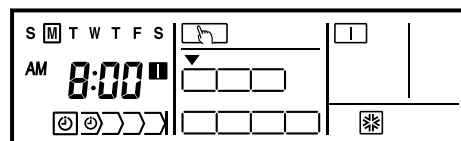
5 • Betriebsarteinstellung



Drücken Sie die Taste "I/O", "A*O", "A^" oder "A^v", um die Betriebsart einzustellen.

* Die einstellbaren Betriebsarten finden Sie unter "Betriebsarteinstellung", "Raumtemperatureinstellung" und "Starten/Stoppen des Betriebs" (Seite 4) unter "Betrieb (OPERATION)".

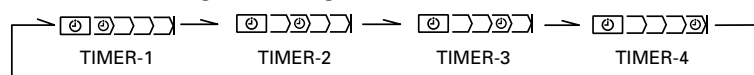
* Es werden nur die aktuellen Betriebsarteinstellungen angezeigt.



Beispiel: TIMER-1 beginnt den Kühlbetrieb (COOL) um 8:00 Uhr.

Wenn die Betriebsart nicht eingestellt ist, kann der Temperaturbereich von 18 °C bis 30 °C eingestellt werden. Dementsprechend kann der Bereich von 10 °C bis 17 °C nicht eingestellt werden.

6 • Einstellen des nächsten Timers für den gleichen Tag:



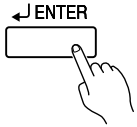
Drücken Sie dann die Taste "ENTER", um mit der Zeiteinstellung fortzufahren, und wiederholen Sie die Schritte 4 bis 5.

• **Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5, um den Timer auf einen anderen Wochentag einzustellen.**

* Die Taste "ENTER" sollte nicht gedrückt werden, wenn keine Betriebsarteinstellung vorgenommen wurde, da sonst die eingestellte Zeit verworfen wird.

7

● Einstellen des Timers für die anderen Innengeräte:

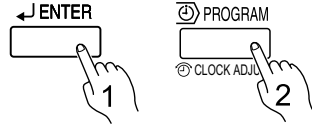


Drücken Sie vor Einstellen des Timers für andere Innengeräte zur Bestätigung der Einstellungen die Taste "↵ ENTER".

* Die Anzeige springt auf den nächsten Timer.

● Wiederholen Sie die Schritte **2 bis 6**, um den Timer für andere Innengeräte einzustellen.

8

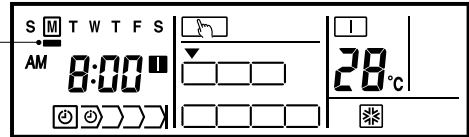


1. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung des Timers die Taste "↵ ENTER".

2. Drücken Sie nochmals die Taste "⌚ PROGRAM / ⌚ CLOCK ADJUST" um die Einstellung des Wochen-Timers zu beenden.

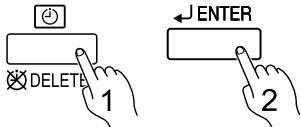
* blinkt zwei Sekunden lang.

Wenn die Betriebszeit eingestellt wurde, wird das Symbol angezeigt.



Beispiel: TIMER-1 beginnt den Kühlbetrieb (COOL) um 8:00 Uhr mit einer Einstellung von 28 °C.

● So löschen Sie die Betriebszeit



1. Wenn Sie während der Schritte **3 bis 7**, die Taste "⊗ / ✕ DELETE" drücken, wird die Betriebszeit für den ausgewählten Wochentag gelöscht.

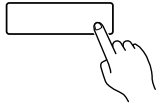
* Wenn alle Tage ausgewählt sind, werden die Betriebszeiten für alle Tage des gewählten Timers gelöscht.

2. Drücken Sie zur Bestätigung der Löschung die Taste "↵ ENTER".

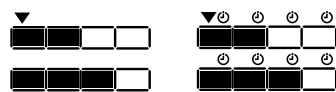
Starten/Stoppen des Wochen (WEEKLY)-Timer-Betriebs

Der Timer wird nicht gestartet, wenn keine Uhrzeit eingestellt wurde.

ALL

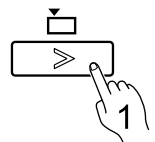


Drücken Sie die Taste "ALL ", um die WOCHEN-Timer aller Innengeräte zu starten oder zu stoppen.

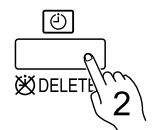


• Wenn sich mindestens eines der Innengeräte im Timer-Modus befindet, werden die Timer aller Innengeräte mit dieser Taste ausgeschaltet.

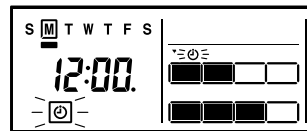
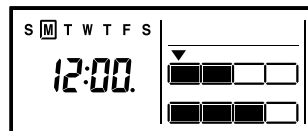
• Wenn sich keines der Innengeräte im Timer-Modus befindet, werden die Timer aller Innengeräte mit dieser Taste eingeschaltet.



Drücken Sie die Taste "➤" des Innengerätes.



Drücken Sie die Taste "⊗ / ✕ DELETE" um die WOCHEN-Timer zu starten oder zu stoppen.






f HINWEISE

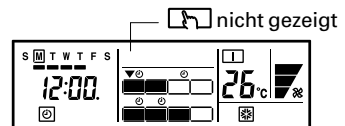
- (1) Der WOCHEN-Timer (WEEKLY) arbeitet nicht, wenn der HEIZEN-Timer (HEAT) eingestellt wird, während in der Klimaanlage ein Heizpumpenmodell im Kühlbetrieb arbeitet. Der WOCHEN-Timer arbeitet ebenfalls nicht, wenn der Kühlen- (COOL) oder TROCKNEN (DRY)-Timer eingestellt wird, während in der Klimaanlage ein Heizpumpenmodell im Heizbetrieb arbeitet.
- (2) Auch wenn der Timer-Betrieb eingestellt wird, leuchtet die Timer-Lampe am Innengerät nicht auf. (Die Timer-Lampe ist nur für den Betrieb mit der drahtlosen Fernbedienung vorgesehen.)
- (3) Wenn für ein Innengerät für Timer-1 bis Timer-4 dieselbe Zeit eingestellt wurde, gilt die Timereinstellung der kleinsten Nummer.
- (4) Wenn alle Innengeräte oder alle Tage ausgewählt sind, kann die aktuelle Einstellung nicht geprüft werden. Zur Überprüfung der einzelnen Innengeräte oder des Wochentags wählen Sie ein Innengerät oder den Wochentag.


MONITOR-MODUS

• Im Monitor-Modus kann der Betriebszustand jedes Innengerätes abgelesen werden.

Aufrufen des Monitor-Modus

Nachdem (nach der Übertragung)  blinkt, erfolgt nach 2 Minuten automatisch der Wechsel in den Monitor-Modus. Wenn eine Tastenfunktion ausgeführt wird, wird  angezeigt. *  wird im Monitor-Modus nicht angezeigt.







Drücken Sie die Taste " >" des Innengerätes, um den aktuellen Status anzuzeigen.

HINWEISE ZUM BETRIEB


Kühlen/Heizen-Vorrangschaltung (AIRSTAGE™ (nur Heizpumpenmodell V-II-System))

- Wenn ein anderes Innengerät in der Anlage bereits im Kühlen- oder Trocknen-Betrieb arbeitet, können keine Einstellungen für die Heizbetriebsart vorgenommen werden.
- Ein Innengerät, das als Administrator-Innengerät eingestellt wurde, kann im AUTO-Modus betrieben werden.
Administrator-Innengerät:
Spezialinnengeräte sind vom oben beschriebenen Wechsel zwischen Heizung und Kühlung nicht betroffen. Dies kann jedoch der Fall sein, wenn das Gerät auf eine Kältemittel-Systemeinstellung gesetzt ist.
- Wenn verschiedene Arten von Innengeräten wie zum Beispiel "Administratives Innengerät", "Nichtadministratives Innengerät", "Heizpumpengerät" oder "Spezielles Kühlgerät" registriert sind, wird die Einstellung möglicherweise nicht auf allen Innengeräten vorgenommen.

Einstellanzeige

- Wenn eine Tastenfunktion ausgeführt wird, wird  angezeigt.
Nachdem (nach der Übertragung)  blinkt, erfolgt nach 2 Minuten automatisch der Wechsel in den Monitor-Modus.
Nach der Ausführung blinkt  eine Minute lang und erlischt.
- Wenn  blinkt, bedeutet dies, dass ein Signal übertragen wird. Während dieser Zeit sind Tastenfunktionen deaktiviert.

Einstellungsbeschränkung

- Wenn  angezeigt wird, gibt es Funktionen, für die keine Einstellungen vorgenommen werden können.

Statusanzeige

- Wenn in der Zeitanzeige "L 00" eingeblendet ist, wird Bus Vorrang gegeben. In diesem Fall ist die Fernbedienung nicht betriebsfähig. Die Anzeige von "o2" bedeutet in Wartung.
- Wenn "AF" in der Temperaturanzeige angezeigt wird, ist die Gefrierschutzfunktion aktiviert. Diese Funktion kann jedoch nicht über die Fernbedienung gesteuert werden.
- Die Modusanzeige blinkt, wenn eine unzulässige Einstellung für das Innengerät vorgenommen wird.

FEHLERSUCHE

Bevor Sie Reparaturen veranlassen, führen Sie folgende Prüfungen durch:

Symptom	Problem
Keinerlei Betrieb.	<ul style="list-style-type: none"> • Gab/gibt es einen Stromausfall? • Ist eine Sicherung durchgebrannt bzw. wurde ein Sicherungsautomat ausgelöst? • Befindet sich der Hauptschalter in der Position AUS?
	<ul style="list-style-type: none"> • Ist ein Timer in Betrieb?

Wenn das Problem nach diesen Prüfungen weiter besteht, oder wenn Sie einen Brandgeruch wahrnehmen oder die Betriebsanzeige blinkt, beenden Sie umgehend den Betrieb, schalten Sie die Sicherung aus, und wenden Sie sich an autorisiertes Kundendienstpersonal.

SPEZIFIKATIONEN

MODELL	LEISTUNG	ABMESSUNGEN UND GEWICHT			
		HÖHE	BREITE	TIEFE	GEWICHT
UTY-CGG*	DC 12 V	120 mm (4-3/4 in)	120 mm (4-3/4 in.)	18 mm (45/64 in.)	160 g (0,35 lbs)

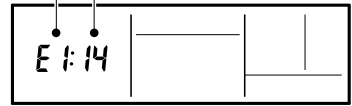
FEHLERCODEANZEIGE

Diese Anzeige erfolgt automatisch, wenn ein Fehler auftritt.

Wenn ein Fehler auftritt, erscheint folgende Anzeige.
Die Klimaanlage muss untersucht werden, wenn "E***"
(Fehlercode) in der Timer- und Uhrzeitanzeige erscheint,
oder wenn die Betriebsanzeige blinkt.
Führen Sie die rechts angegebene Anweisung nicht aus,
wenn ein Fehler aufgetreten ist.

Modellcode
(EO, EI, EC, EA)

Fehlercode



Bsp. Fehler 14 ist aufgetreten.

TABLE DES MATIÈRES

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	1	MODE DE SURVEILLANCE	7
NOM DES PIÈCES	2	CONSEILS D'UTILISATION	7
PRÉPARATIFS	3	DÉPANNAGE	7
FONCTIONNEMENT	3	CARACTÉRISTIQUES	7
MINUTERIE HEBDOMADAIRE	5	AFFICHAGE DES CODES D'ERREUR	8

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Les "PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ" du manuel d'utilisation incluent des informations importantes pour votre sécurité. Veillez à les respecter.
- Pour plus de détails au sujet des méthodes d'utilisation, reportez-vous au manuel d'utilisation. Demandez à l'utilisateur de les conserver à portée de main pour pouvoir les utiliser ultérieurement (lors du déplacement ou de la réparation de l'unité, par exemple).
- Demandez à l'utilisateur de conserver le manuel à portée de main pour pouvoir l'utiliser ultérieurement (lors du déplacement ou de la réparation de l'unité, par exemple).

AVERTISSEMENT

Ce symbole fait référence à des procédures qui, si elles ne sont pas exécutées de manière correcte, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves pour l'utilisateur.

- En cas d'anomalie de fonctionnement (odeur de brûlé, etc.), cessez immédiatement d'utiliser l'unité, désactivez le disjoncteur électrique et consultez le personnel d'entretien autorisé.
- Ne réparez et ne modifiez aucun câble endommagé par vous-même. Confiez à cette tâche au personnel d'entretien autorisé. Des tâches incorrectes peuvent entraîner une décharge électrique ou un incendie.
- Cet appareil ne contient pas de pièces qui peuvent être réparées par l'utilisateur. Consultez toujours le personnel d'entretien autorisé pour les réparations.
- Lors du déplacement, consultez le personnel d'entretien autorisé pour la déconnexion et l'installation de l'unité.
- Ne touchez pas l'unité avec les mains mouillées, faute de quoi vous risquez de déclencher une décharge électrique.
- Si des enfants peuvent s'approcher de l'unité, prenez des mesures préventives pour qu'ils n'aient pas accès à l'unité.
- Ne réparez et ne modifiez pas l'unité par vous-même. Cela pourrait entraîner une anomalie ou un accident.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité de l'unité. Les fuites de gaz peuvent entraîner un incendie.

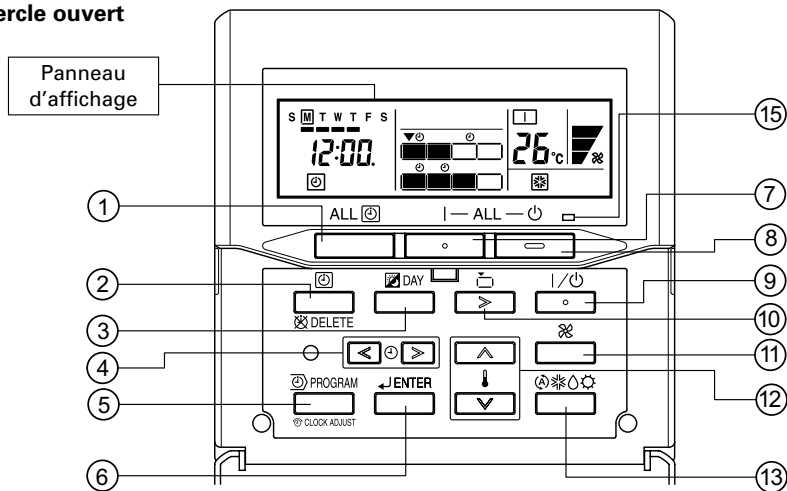
ATTENTION

Ce symbole fait référence à des procédures qui, si elles ne sont pas exécutées de manière correcte, peuvent entraîner des blessures pour l'utilisateur ou des dégâts matériels.

- Ne placez pas de récipients contenant du liquide sur l'unité, faute de quoi vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une décharge électrique.
- N'exposez pas l'unité à l'eau, faute de quoi vous risquez de provoquer des anomalies, une décharge électrique ou une surchauffe.
- Mettez les matériaux d'emballage au rebut de manière correcte. Déchirez les sacs en plastique et mettez-les au rebut de manière que les enfants ne puissent les utiliser comme jouets. Les enfants risquent de s'étouffer en jouant avec des sacs en plastique non déchirés.
- Ne placez pas d'appareils électriques à un mètre de l'unité. Cela pourrait entraîner des anomalies de fonctionnement ou des pannes.
- N'utilisez pas de flammes à proximité de l'unité et ne placez aucun appareil de chauffage à côté. Cela pourrait entraîner des anomalies de fonctionnement.
- Ne touchez pas aux interrupteurs avec des objets pointus, faute de quoi vous risquez de provoquer des blessures, des anomalies ou une décharge électrique.

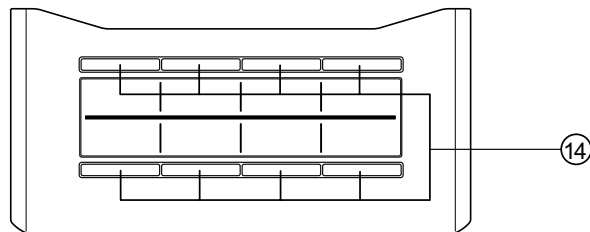
NOM DES PIÈCES

● Avec le couvercle ouvert

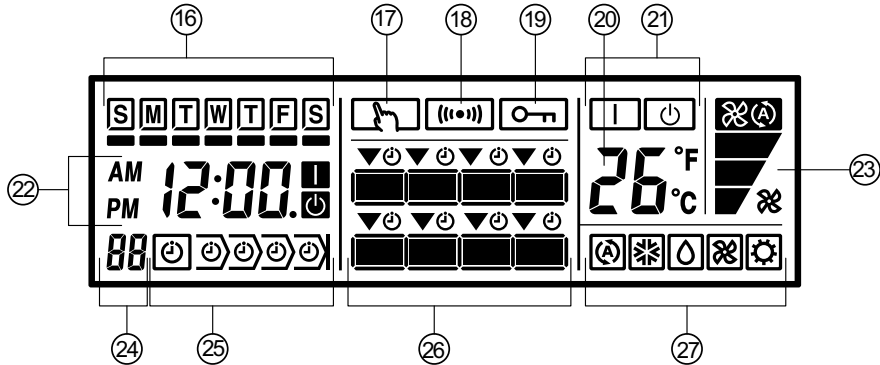


* L'écran LCD est le même que le couvercle soit ouvert ou fermé.

● Avec le couvercle fermé



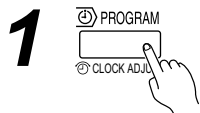
● Panneau d'affichage



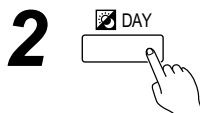
- | | |
|---|---|
| ① "ALL" (Bouton Toutes les minuterries) | ⑭ (Bouton MARCHÉ/ARRÊT) |
| ② " / DELETED" (Bouton Mode de la minuterrie/ Supprimer) | ⑮ Voyant de fonctionnement |
| ③ "DAY" (Bouton Jour) | ⑯ Affichage du jour |
| ④ " << ", " >> " (Bouton de réglage de l'heure) | ⑰ Affichage du réglage |
| ⑤ "PROGRAM/ CLOCK ADJUST" (Bouton Programme/Réglage de l'horloge) | ⑱ Affichage de la transmission |
| ⑥ "ENTER" (Bouton Entrée) | ⑲ Affichage du verrouillage du fonctionnement |
| ⑦ "I-ALL" (Bouton TOUS ALLUMÉS) | ⑳ Affichage de la température |
| ⑧ "ALL -" (Bouton TOUS ÉTEINTS) | ㉑ Affichage MARCHÉ/ARRÊT |
| ⑨ "I/" (Bouton Marche/Arrêt) | ㉒ Affichage de la minuterrie et de l'horloge |
| ⑩ " > " (Bouton de sélection) | ㉓ Affichage de la vitesse du ventilateur |
| ⑪ " (Bouton de commande du ventilateur) | ㉔ Affichage de l'adresse de la télécommande |
| ⑫ " ^ ", " v " (Bouton de réglage de la température) | ㉕ Affiche de la mode de la minuterrie |
| ⑬ " (Bouton Mode) | ㉖ Indicateurs de fonctionnement de l'unité intérieure |
| | ㉗ Affichage du mode de fonctionnement |

PRÉPARATIFS

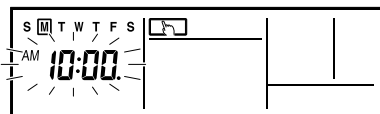
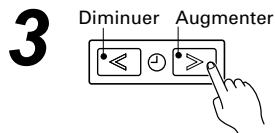
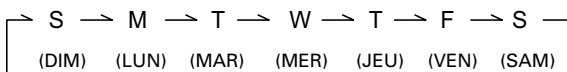
Pour régler le jour et l'heure



Maintenez le bouton "PROGRAM/CLOCK ADJUST" enfoncé pendant deux secondes ou plus. L'affichage de l'heure clignote sur la télécommande.

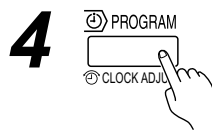


Appuyez sur le bouton "DAY" et sélectionnez le jour.
A s'affiche au niveau du jour sélectionné.



Ex. Lundi 10:00 (affichage 12 heures)

Appuyez sur le bouton "◀" ou "▶" pour régler l'heure.
Appuyez à plusieurs fois pour régler l'heure par incréments d'une minute. Maintenez enfoncé pour régler l'heure par incréments de dix minutes.
* Maintenez le bouton "◀" ou "▶" enfoncé pour régler rapidement l'heure.

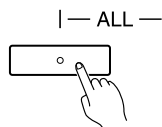


Appuyez de nouveau sur le bouton "PROGRAM/CLOCK ADJUST" pour terminer.

FUNCTIONNEMENT

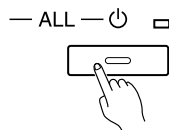
• Il est possible de définir les réglages de fonctionnement pour toutes les unités intérieures ou pour certaines unités.

Pour démarrer toutes les unités intérieures



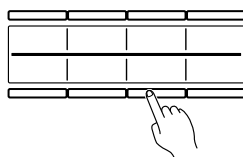
Appuyez sur le bouton "ALL".
* Le bouton DÉMARRER TOUT n'est plus actif au cours des 4 minutes suivant le démarrage.
* Une fois cela fait, toutes les unités intérieures fonctionnent.

Pour arrêter toutes les unités intérieures



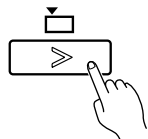
Appuyez sur le bouton "ALL".
* Le bouton ARRÊTER TOUT n'est plus actif au cours des 4 minutes suivant le démarrage.

Pour démarrer ou arrêter l'unité intérieure correspondante

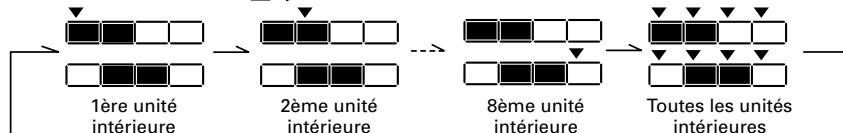


Appuyez sur le bouton "MARCHE/ARRÊT".

Pour sélectionner l'unité intérieure



Appuyez sur le bouton "▶" pour sélectionner l'unité intérieure.



Ils indiquent l'état de fonctionnement et l'état de fonctionnement de la minuterie pour chacune des unités intérieures.

■ : allumé □ : éteint
▼ : sélection ○ : fonctionnement de la minuterie

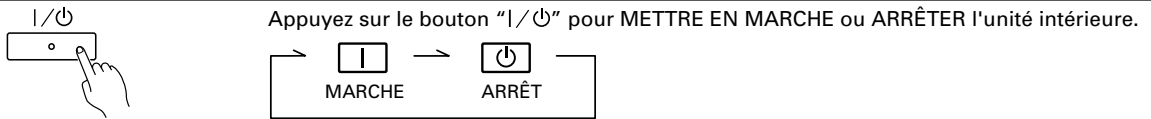
Le symbole ▼ apparaît au niveau de l'unité intérieure sélectionnée et l'état de fonctionnement s'affiche.
* Si toutes les unités intérieures sont sélectionnées, toutes les unités intérieures enregistrées sont contrôlées en même temps.

* Si toutes les unités intérieures sont sélectionnées, le symbole ALL apparaît au niveau de l'affichage de la minuterie et de l'horloge.

Lorsque toutes les unités sont sélectionnées, les valeurs initiales de la climatisation sont "Stop, FROID, 26 °C (80 °F), ÉLEVÉ" quel que soit le réglage de fonctionnement de l'unité intérieure. Toutes les unités intérieures sont donc arrêtées si vous n'avez pas appuyé sur le bouton "I/".

Le réglage initial s'affiche si vous appuyez sur les boutons "⊕❄⊙⊕", "⬇️⬆️", "⬇️⬇️" ou "⊗" en cours d'arrêt.

Pour démarrer/arrêter

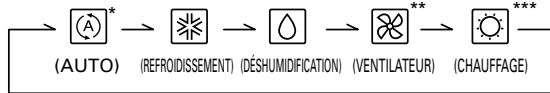


Pour définir le mode de fonctionnement

● Réglage du mode de fonctionnement



Appuyez sur le bouton "⊕❄⊙⊕" pour sélectionner le mode de fonctionnement.

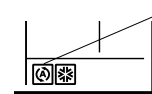


- * Les modèles à pompe à chaleur qui ne sont pas configurés en tant qu'unités intérieures de contrôle ne peuvent pas fonctionner en mode AUTO.
- ** Le mode VENTILATEUR ne peut être sélectionné pour les modèles à pompe à chaleur.
- *** Le mode CHAUFFAGE ne peut être sélectionné pour les modèles uniquement utilisés pour le refroidissement.

Pour plus de détails, reportez-vous aux CONSEILS D'UTILISATION de l'unité intérieure de contrôle.

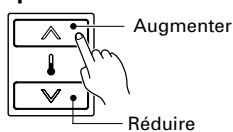
- Si le mode de priorité est réglé sur "Priorité sur unité de contrôle intérieure", le mode de fonctionnement des autres unités intérieures, à l'exception de l'unité intérieure de contrôle, sera commandé par une unité intérieure de contrôle.
- Si le mode de fonctionnement de l'unité intérieure administrative est réglé sur "AUTO", "AUTO" s'affiche à côté du mode de fonctionnement en cours sur les autres télécommandes câblées, sauf celle de l'unité intérieure administrative. Dans ce cas, le fonctionnement des autres unités intérieures est commandé par l'unité intérieure administrative.

Exemple: Lorsque le mode de fonctionnement de l'unité intérieure administrative est réglé sur "AUTO" pendant le réglage de la climatisation. (L'indication sur les autres télécommandes câblées à l'exception de celle de l'unité intérieure de contrôle).



Lorsque l'unité intérieure administrative est réglée sur "AUTO".

● Réglage de la température de la pièce



Appuyez sur le bouton "⬇️⬆️" ou "⬇️⬇️" pour régler la température de la pièce.

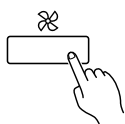
Plage de réglage de la température

AUTO	de 18 à 30 °C (de 64 à 88 °F)
REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION	de 18 à 30 °C (de 64 à 88 °F)
CHAUFFAGE	de 10 à 30 °C (de 48 à 88 °F)

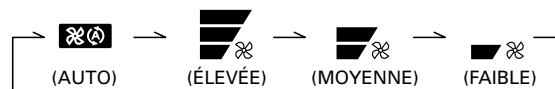
La température ne peut être définie en mode VENTILATEUR (la température ne s'affiche pas sur l'écran de la télécommande).

- * Selon le réglage initial, la plage de températures de chauffage comprises entre 10 et 15 °C (ou 48 et 58 °F) ne peut être définie. En outre, la plage de températures comprises entre 10 et 15 °C (ou 48 et 58 °F) n'est pas valable sur certains modèles, même si elle est définie.

● Réglage de la vitesse du ventilateur



Appuyez sur le bouton "⊗" pour sélectionner la vitesse du ventilateur.



- * Si le mode DÉSHUMIDIFICATION est sélectionné, la vitesse du ventilateur peut uniquement être réglée sur AUTO.

- Une fois les réglages de fonctionnement définis, patientez trois secondes. Les réglages de fonctionnement sont transmis au bout de trois secondes (⊕❄⊙⊕ clignotant)

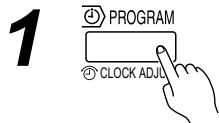
MINUTERIE HEBDOMADAIRE

Les instructions relatives au chauffage s'appliquent uniquement aux MODÈLES À POMPE À CHALEUR et aux MODÈLES À RÉCUPÉRATION DE LA CHALEUR.

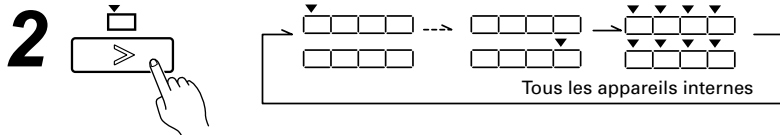
Selon le réglage initial, la fonction de minuterie n'est pas disponible.

- Il est possible de définir des programmes différents pour chaque jour de la semaine.
- Quatre minuteries peuvent être définies pour chaque jour.
- L'heure de marche/d'arrêt du fonctionnement, le mode de fonctionnement et la température peuvent être définis pour chaque minuterie.

Pour régler la minuterie HEBDOMADAIRE



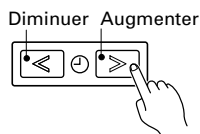
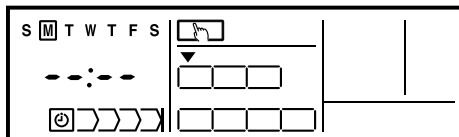
Appuyez de nouveau sur le bouton "PROGRAM/CLOCK ADJUST".
* Ne maintenez pas ce bouton enfoncé pendant plus de deux secondes, faute de quoi le mode de réglage de l'heure est activé.



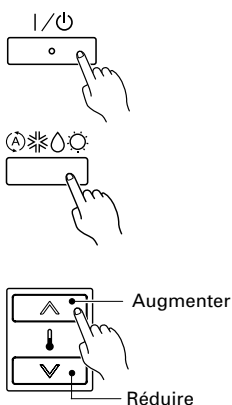
Appuyez sur le bouton "☐ >" pour sélectionner l'unité intérieure.
* Si toutes les unités intérieures sont sélectionnées, l'heure de toutes les unités intérieures enregistrées est définie.



Appuyez sur le bouton "DAY" pour sélectionner le jour de la semaine.
* Le réglage TOUS permet de sélectionner tous les jours de la semaine.

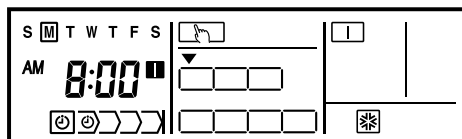


Appuyez sur le bouton "◀ ⊖" ou "⊕ ▶" pour régler le temps par incréments de 10 minutes.
* Maintenez le bouton "◀ ⊖" ou "⊕ ▶" enfoncé pour régler rapidement l'heure.

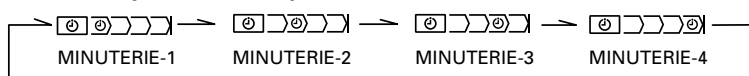


Appuyez sur le bouton "I/⊕", "⊕*⊕", "⊕!^" ou "⊕!v" pour définir le fonctionnement.

- * Pour connaître les opérations qui peuvent être définies, reportez-vous aux sections "Réglage du mode de fonctionnement", "Réglage de la température de la pièce" et "Pour démarrer/arrêter" (page 4), sous "FONCTIONNEMENT".
- * Seuls les réglages de fonctionnement actuels sont affichés.



Ex. MINUTERIE-1 se met en marche à 8h00 en mode REFROIDISSEMENT
Si le mode de fonctionnement n'est pas défini, la plage des températures peut varier de 18 °C à 30 °C. Elle ne peut donc pas être définie de 10 °C à 17 °C.

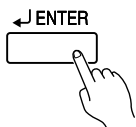


Appuyez ensuite le bouton "↵ ENTER" pour procéder au réglage de l'heure et répétez les étapes 4 à 5.

● Répétez les étapes 3 à 5 pour régler la minuterie pour un autre jour de la semaine.

* Attention à ne pas appuyer sur le bouton "↵ ENTER" sans aucun réglage de fonctionnement, faute de quoi l'heure définie sera annulée.

7 ● Réglage de la minuterie pour les autres unités intérieures :

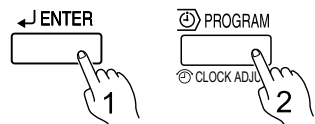


Avant de régler la minuterie pour les autres unités intérieures, appuyez sur le bouton "↵ ENTER" pour vérifier les réglages.

* L'écran affiche la minuterie suivante.

● Répétez les étapes 2 à 6 pour régler la minuterie pour les autres unités intérieures.

8

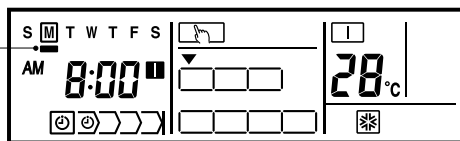


1. Appuyez sur le bouton "↵ ENTER" pour vérifier le réglage de la minuterie.

2. Appuyez de nouveau sur le bouton "⏸ PROGRAM/ ⏸ CLOCK ADJUST" pour terminer le réglage de la minuterie hebdomadaire.

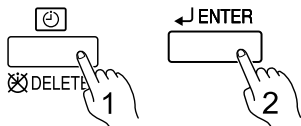
* clignote pendant deux secondes.

Si l'heure de fonctionnement est réglée, le symbole apparaît.



Ex. MINUTERIE-1 se met en marche à 8:00 en mode RE-FROIDISSEMENT, avec un réglage de 28 °C.

● Pour supprimer l'heure de fonctionnement



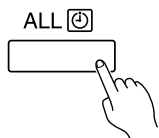
1. Si vous appuyez sur le bouton "⊗ / ⊗ DELETE" lors des étapes 3 à 7, l'heure de fonctionnement du jour sélectionné est supprimée.

* Si tous les jours sont sélectionnés, les heures de fonctionnement de tous les jours de la minuterie sélectionnée sont supprimées.

2. Appuyez sur le bouton "↵ ENTER" pour confirmer la suppression.

Pour démarrer/annuler le fonctionnement de la minuterie HEBDOMADAIRE

La minuterie ne démarre pas si l'heure n'est pas réglée.

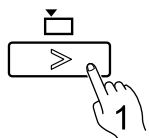


Appuyez sur le bouton "ALL " pour démarrer ou annuler la minuterie HEBDOMADAIRE de toutes les unités intérieures.

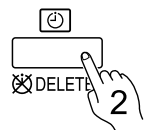


• Si le mode de la minuterie est activé pour une des unités intérieures, lorsque vous appuyez sur ce bouton, la minuterie de toutes les unités intérieures est annulée.

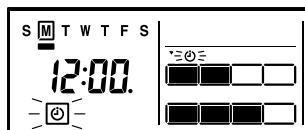
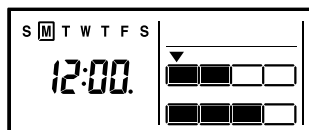
• Si le mode de la minuterie n'est activé pour aucune des unités intérieures, lorsque vous appuyez sur ce bouton, la minuterie de toutes les unités intérieures démarre.



Appuyez sur le bouton "➤" pour sélectionner l'unité intérieure.



Appuyez sur le bouton "⊗ / ⊗ DELETE" pour démarrer ou annuler la minuterie HEBDOMADAIRE.






i REMARQUES


- (1) La minuterie HEBDOMADAIRE ne fonctionne pas lorsque la minuterie CHAUFFAGE est réglée si un MODÈLE À POMPE À CHALEUR du système de climatisation fonctionne en mode de refroidissement. En outre, la minuterie HEBDOMADAIRE ne fonctionne pas lorsque la minuterie REFROIDISSEMENT ou DÉSHUMIDIFICATION est réglée si un MODÈLE À POMPE À CHALEUR du système de climatisation fonctionne en mode de chauffage.
- (2) Le voyant de la minuterie de l'unité intérieure ne s'allume pas, même si le fonctionnement de la minuterie est réglé (le voyant de la minuterie est uniquement utilisé pour les télécommandes sans fil).
- (3) Si la même heure est sélectionnée pour les minuteries 1 à 4 d'une unité intérieure, le réglage de la minuterie portant le numéro le moins élevé est appliqué.
- (4) Lorsque toutes les unités intérieures ou tous les jours sont sélectionnés, il est impossible de vérifier le réglage actuel. Sélectionnez l'unité intérieure ou le jour de la semaine à vérifier.

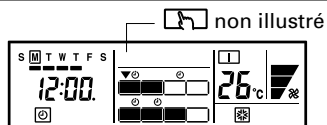
MODE DE SURVEILLANCE

• L'état de fonctionnement de chaque unité intérieure peut être vérifié en mode de surveillance.

Pour activer le mode de surveillance

Lorsque le symbole  clignote (après la transmission), le mode de surveillance est automatiquement activé au bout de 2 minutes. Lorsqu'une opération clé est en cours,  s'affiche. *  ne s'affiche pas en mode de surveillance.

Appuyez sur le bouton " >>" pour sélectionner l'unité intérieure dont vous souhaitez afficher l'état.







CONSEILS D'UTILISATION


Priorité de refroidissement/chauffage (AIRSTAGE™ (modèle à pompe à chaleur série V-II uniquement))

- Si une autre unité intérieure du même système fonctionne déjà en mode de refroidissement ou de déshumidification, le mode de chauffage ne peut être réglé.
- Une unité intérieure définie comme unité de contrôle peut fonctionner en mode AUTO.
Unité intérieure de contrôle:
l'unité intérieure spéciale n'est pas limitée par l'activation du refroidissement et du chauffage comme indiqué ci-dessus.
Cela peut arriver si le réglage du système de liquide de refroidissement est défini.
- Lorsque différents types d'unités intérieures tels qu'une "unité intérieure de contrôle", une "unité intérieure non administrative", une "pompe à chaleur" ou une "unité de refroidissement dédiée" sont enregistrés, le réglage peut ne pas être reflété du tout sur certaines unités.

Affichage du réglage

- Lorsqu'une opération clé est en cours,  s'affiche.
Lorsque le symbole  clignote (après la transmission), le mode de surveillance est automatiquement activé au bout de 2 minutes.
Une fois l'opération terminée,  clignote pendant une minute, puis s'éteint.
- When  clignote pour indiquer que le signal est en cours de transmission. Les opérations clés sont alors désactivées.

Limitation du réglage

- Lorsque le symbole  s'affiche, les réglages de certaines fonctions ne peuvent être définis.

Affichage d'état

- Lorsque "L 00" est affiché sur l'écran de l'horloge, la priorité est donnée au bus. Dans ce cas, la télécommande ne fonctionne pas. Si "a2" est affiché, l'appareil est en maintenance.
- Si l'affichage de la température indique "RF", la fonction antigel est activée. Néanmoins, cette fonction ne peut pas être activée avec la télécommande.
- L'affichage du mode clignote en cas de réglage erroné de l'unité intérieure.

DÉPANNAGE

Procédez aux vérifications suivantes avant de demander une intervention :

Problème	Problème
Ne fonctionne pas du tout.	<ul style="list-style-type: none">• Y a-t-il eu une panne d'électricité ?• Un fusible du convertisseur a-t-il grillé ou un disjoncteur du circuit s'est-il déclenché ?• L'interrupteur principal est-il réglé sur ARRÊT ?
	<ul style="list-style-type: none">• La minuterie fonctionne-t-elle ?

Si le problème persiste une fois les vérifications effectuées ou si vous remarquez une odeur de brûlé, cessez immédiatement d'utiliser l'unité, désactivez le disjoncteur électrique et consultez le personnel d'entretien autorisé.

CARACTÉRISTIQUES

MODÈLE	PUISSANCE	DIMENSIONS ET POIDS			
		HAUTEUR	LARGEUR	PROFONDEUR	POIDS
UTY-CGG*	DC 12 V	120 mm (4-3/4")	120 mm (4-3/4")	18 mm (45/64")	160 g (0,35 livre)

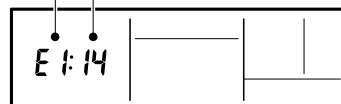
AFFICHAGE DES CODES D'ERREUR

S'affiche automatiquement à l'écran en cas d'erreur.

En cas d'erreur, l'affichage suivant apparaît.
Vous devez inspecter le système de climatisation si la mention "E***" (code d'erreur) apparaît sur l'affichage de la minuterie et de l'horloge ou si le voyant de fonctionnement clignote.
N'utilisez pas l'appareil lorsque l'affichage indique une erreur (voir ci-contre).

Code de modèle
(EO, EI, EC, EA)

Code d'erreur




Ex. 14 erreurs se sont produites.


ÍNDICE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	1	MODO SUPERVISIÓN	7
DENOMINACIÓN DE PIEZAS	2	CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO	7
PREPARATIVOS	3	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	7
FUNCIONAMIENTO	3	ESPECIFICACIONES	7
PROGRAMADOR SEMANAL	5	PANTALLA DE CÓDIGO DE ERROR	8

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

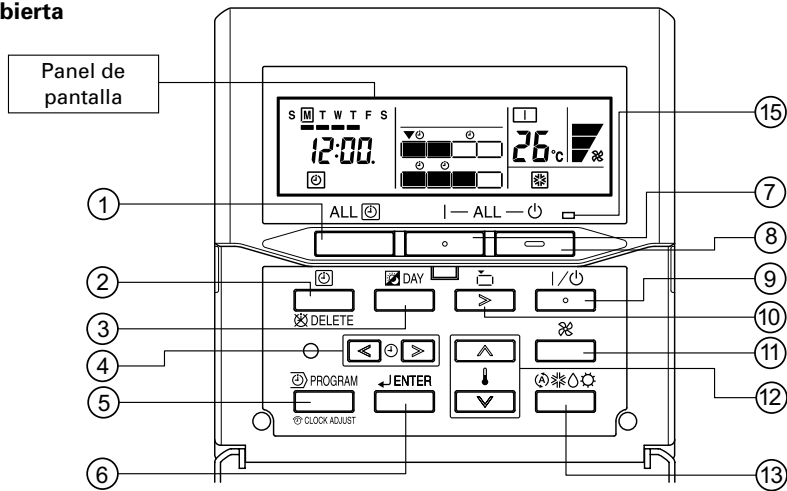
- Las "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD" indicadas en el manual de funcionamiento contienen información importante para su seguridad. Cúmplalas.
- Los detalles sobre los métodos de funcionamiento hacen referencia al manual de funcionamiento. El usuario debe mantenerlos a mano ya que pueden ser necesarios para el futuro, como al reubicar o reparar el equipo.
- El usuario debe conservar el manual, ya que puede ser necesario consultarlo en el futuro, como al reubicar o reparar el equipo.

 ADVERTENCIA	Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, suponen un peligro de muerte o de lesiones graves.
<ul style="list-style-type: none">• En el caso de mal funcionamiento (olor a quemado, etc.), pare inmediatamente el equipo, apáguelo con el interruptor y acuda a un servicio técnico autorizado.• No repare ni modifique usted mismo ningún cable dañado. El personal técnico autorizado es el encargado de hacerlo. Un funcionamiento inadecuado puede provocar descargas eléctricas y fuego.• Esta unidad contiene componentes que no pueden ser reparados/mantenidos por el usuario. En caso de necesitar reparación, consulte siempre a un servicio técnico autorizado.• Cuando se traslade, consulte a un servicio técnico autorizado sobre los asuntos relativos a la desconexión e instalación de la unidad.• No lo toque con las manos mojadas. Supone un peligro de descarga eléctrica.• Adopte medidas preventivas para evitar que los niños puedan acceder a la unidad si ésta está a su alcance.• No repare ni modifique el equipo por sí mismo. Supone un peligro de accidente o avería.• No utilice gases inflamables cerca de esta unidad. Supone un peligro de incendio en caso de fuga de gas.	

 PRECAUCIÓN	Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar daños personales o materiales.
<ul style="list-style-type: none">• No coloque recipientes con líquido sobre esta unidad. Supone un peligro de recalentamiento, incendio o descarga eléctrica.• No exponga esta unidad directamente al agua. Supone un peligro de avería, descarga eléctrica y recalentamiento.• Deseche los materiales de embalaje de forma segura. Destruya y deseche las bolsas de plástico del embalaje para que los niños no puedan jugar con ellas. Si los niños juegan con las bolsas de plástico originales existe peligro de asfixia.• No coloque dispositivos eléctricos a menos de 1 metro de la unidad. Podría provocar un fallo en el funcionamiento o un error.• No emplee fuego cerca de la unidad ni la coloque cerca de equipos de calefacción. Podría provocar un fallo en el funcionamiento.• No toque los botones con objetos afilados. Supone un peligro de lesiones, averías y descarga eléctrica.	

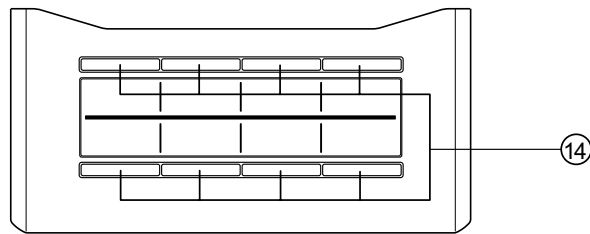
DENOMINACIÓN DE PIEZAS

● Con la tapa abierta

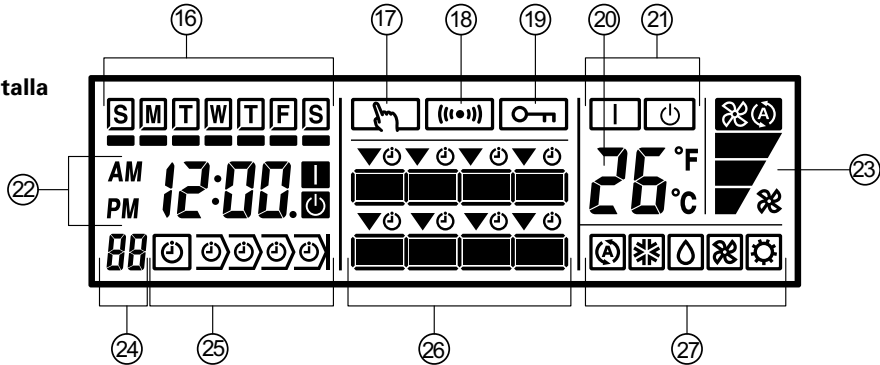


* La pantalla es la misma con la tapa abierta o cerrada.

● Con la tapa cerrada



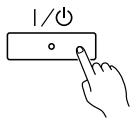
● Panel de pantalla



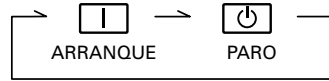
- | | |
|---|---|
| ① "ALL [🕒]" (Botón todos los temporizadores (All Timer)) | ⑬ "[🌀*🌡️⚙️]" (Botón de modo) |
| ② "[🕒] / [X] DELETE" (Modo temporizador/Botón Eliminar (Delete)) | ⑭ (Botón arranque/paro) |
| ③ "[☑️] DAY" (Botón Día (Day)) | ⑮ Testigo de funcionamiento |
| ④ "[⏪ ⏩]" (Botón ajuste de la hora) | ⑯ Pantalla de día |
| ⑤ "[🕒] PROGRAM/ [🕒] CLOCK ADJUST" (Botón Programa (Program)/Ajuste de reloj (Clock Adjust)) | ⑰ Pantalla de ajuste |
| ⑥ "[↵] ENTER" (Botón Entrar (Enter)) | ⑱ Pantalla de transmisión |
| ⑦ "[— ALL]" (Botón encender todo (All ON)) | ⑲ Pantalla de bloqueo de funcionamiento |
| ⑧ "[ALL — ⏻]" (Botón apagar todo (All OFF)) | ⑳ Pantalla de temperatura |
| ⑨ "[/ ⏻]" (Botón de arranque/paro) | ㉑ Pantalla de arranque/paro |
| ⑩ "[👉] ⏩" (Botón de selección) | ㉒ Pantalla de temporizador y reloj |
| ⑪ "[🌀]" (Botón de control de ventilador) | ㉓ Pantalla de velocidad de ventilador |
| ⑫ "[🌡️ ⬆️], [🌡️ ⬇️]" (Botón de ajuste de temperatura) | ㉔ Pantalla de dirección del control remoto |
| | ㉕ Pantalla de modo temporizador |
| | ㉖ Indicadores de funcionamiento de la unidad interior |
| | ㉗ Pantalla de modo de funcionamiento |

Al pulsar el botón “”, “”, “” o “” durante el paro, se muestran los valores predefinidos.

Arranque/paro del sistema



Pulse el botón “I/O” o seleccione ARRANQUE o PARO para la unidad interior.

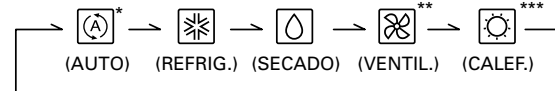


Ajustar el modo de funcionamiento

● Ajuste del modo de funcionamiento



Pulse el botón “” para seleccionar el modo de funcionamiento.



* Los modelos con bomba de calor que no se hayan establecido como unidades interiores administrativas no pueden funcionar en los modos automático (AUTO).

** Ventilación (FAN) no se puede seleccionar en modelos con bomba de calor.

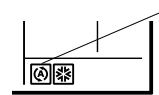
*** Calefacción (HEAT) no se puede seleccionar para modelos de solamente frío.

Para más detalles, consulte la sección CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO de la unidad interior administrativa.

- Si el modo de prioridad se establece en “Prioridad de la unidad interior administrativa”, el modo de funcionamiento del resto de las unidades interiores lo controlará una unidad interior administrativa.

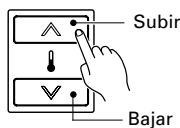
- Si el modo de funcionamiento de la unidad interior administrativa se establece en “AUTO”, se mostrará “AUTO”, además del modo de funcionamiento actual, en los otros controles remotos con cable que no sean la unidad interior administrativa. En este caso, el funcionamiento de las otras unidades interiores estará controlado por la unidad interior administrativa.

Ejemplo: Cuando el modo de funcionamiento de la unidad interior administrativa se establece en “AUTO” al ajustar el aire acondicionado. (La indicación en otros mandos a distancia con cable, excepto el de la unidad interior administrativa).



Cuando la unidad interior administrativa se ha establecido en “AUTO”.

● Ajuste de la temperatura de la sala



Pulse el botón “” o “” para establecer la temperatura de la sala.

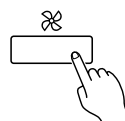
Intervalo de ajuste de la temperatura

AUTO	de 18 °C a 30 °C (64 a 88 °F)
REFRIG./SECADO	de 18 °C a 30 °C (64 a 88 °F)
CALEF	de 10 °C a 30 °C (48 a 88 °F)

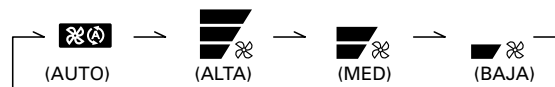
En el modo ventilación (FAN) no se puede establecer una temperatura de consigna.
(No aparecerá ninguna temperatura en la pantalla del control remoto).

* Según la configuración inicial, no se puede establecer una temperatura de calefacción entre 10 y 15 °C. Además, en algunos modelos este intervalo de temperaturas de 10 a 15 °C no es válido aunque se pueda establecer.

● Ajuste de la velocidad del ventilador



Pulse el botón “” para seleccionar la velocidad de ventilación.



* Si se ha seleccionado secado (DRY) previamente, la velocidad del ventilador solamente se puede establecer como AUTO.

• Espere 3 segundos una vez que se han realizado los ajustes. Después de 3 segundos se transmite la configuración de funcionamiento (parpadea)

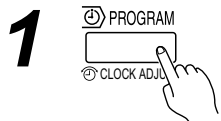
PROGRAMADOR SEMANAL

Las instrucciones relativas a calefacción solamente son aplicables a "MODELOS CON BOMBA DE CALOR" y "MODELOS DE RECUPERACIÓN DE CALOR".

Puede que la función temporizador no esté disponible dependiendo de la configuración inicial.

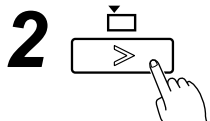
- Se pueden establecer diferentes programas para cada día de la semana.
- Se pueden configurar cuatro programaciones para cada día.
- En cada programación se puede especificar la hora de arranque/apagado, el modo de funcionamiento y la temperatura.

Para ajustar el programador semanal



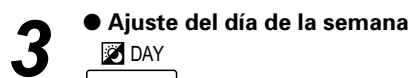
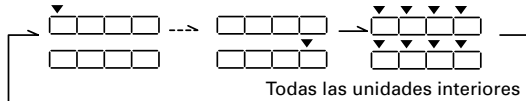
Pulse el botón "PROGRAM/CLOCK ADJUST".

* Tenga cuidado de no pulsar el botón durante dos segundos o más, ya que entraría en el modo de ajuste de la hora.



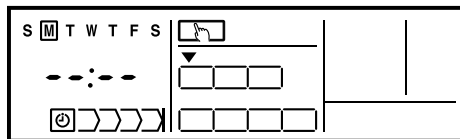
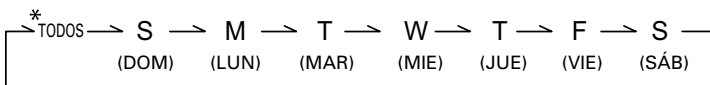
Pulse el botón "→" para seleccionar la unidad interior.

* Si todas las unidades interiores están seleccionadas, todas las programaciones de todas las unidades interiores se configurarán a la vez.



Pulse el botón "DAY" para seleccionar el día de la semana.

* Si selecciona TODOS (ALL), se seleccionarán todos los días.



Pulse el botón "←" o "→" para ajustar la hora en incrementos de 10 minutos.

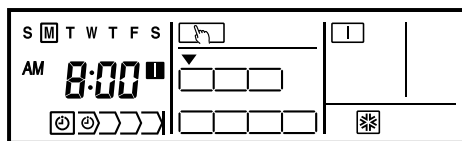
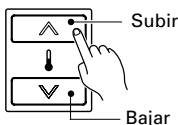
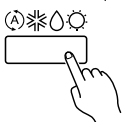
* Mantenga pulsado el botón "←" o "→" para ajustar la hora rápidamente.



Pulse el botón "I/⏻", "⊗", "⊕", "⊖", "⊗", "⊕", "⊖" o "⊗" para establecer el modo de funcionamiento.

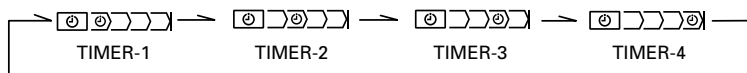
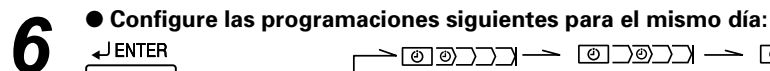
* Para conocer los modos de funcionamiento que se pueden establecer, consulte "Ajuste del modo de funcionamiento", "Ajuste de la temperatura de la sala" y "Arranque/paro del sistema" (página 4) de "FUNCIONAMIENTO".

* Solamente se muestran los ajustes de funcionamiento actuales.



P.ej. TIMER-1 arrancará a las 8:00 en refrigeración (COOL).

Si no se establece el modo de funcionamiento, el intervalo de temperaturas puede ajustarse de 18 °C a 30 °C. En consecuencia, no puede establecerse entre 10 °C y 17 °C.



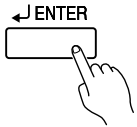
A continuación pulse el botón "ENTER" para configurar la hora y repita los pasos 4 a 5.

• Repita los pasos 3 a 5 para programar otro día de la semana.

* Tenga cuidado de no pulsar el botón "ENTER" sin que haya ningún ajuste de operación establecido ya que la hora ajustada se cancelará.

7

● Ajuste de la programación de otras unidades interiores:

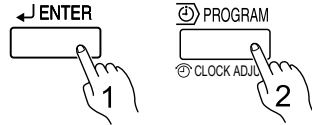


Antes de ajustar la programación de otras unidades interiores, pulse el botón "↵ ENTER" para confirmar el ajuste.

* La pantalla pasa a la siguiente programación.

● Repita los pasos **2 a 6** para programar las demás unidades interiores.

8

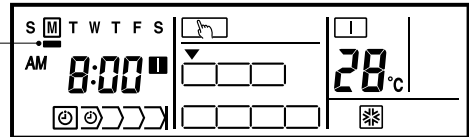


1. Pulse el botón "↵ ENTER" para confirmar la programación establecida.

2. Vuelva a pulsar el botón "⏸ PROGRAM/⌚ CLOCK ADJUST" para terminar el ajuste de la programación semanal.

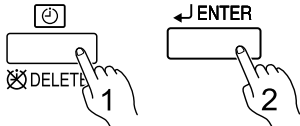
* parpadea durante dos segundos.

Quando se establece la hora de funcionamiento, aparece la marca



Pej. TIMER-1 arrancará a las 8:00 en refrigeración (COOL) con una temperatura de 28 °C.

● Borrar la hora de funcionamiento



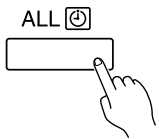
1. Si el botón "⊗ / ✕ DELETE" se pulsa durante los pasos **3 a 7**, se borrará la hora de funcionamiento del día seleccionado.

* Si todos los días están seleccionados, se borrarán las horas de funcionamiento de todos los días de la programación seleccionada.

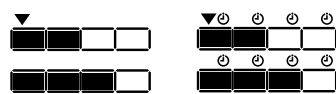
2. Pulse el botón "↵ ENTER" para confirmar la eliminación.

Iniciar/cancelar la función de programador semanal

El temporizador no se inicia si no se establece la hora.

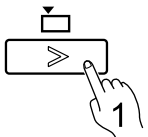


Pulse el botón "ALL



• Si alguna unidad interior está en modo temporizador, al pulsar este botón se cancelan las programaciones de todas las unidades interiores.

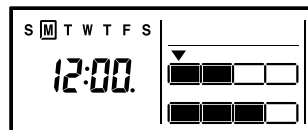
• Si ninguna unidad interior está en modo temporizador, al pulsar este botón se activan las programaciones de todas las unidades interiores.



Pulse el botón "➡" para seleccionar la unidad interior.



Pulse el botón "⊗ / ✕ DELETE" para activar o cancelar las programaciones semanales.






NOTAS


- (1) La programación semanal no actúa cuando se ha establecido la programación de calefacción (HEAT) si un MODELO BOMBA DE CALOR del sistema de acondicionador de aire está funcionando en modo refrigeración. Además, la programación SEMANAL no actúa si se ha programado refrigeración (COOL) o secado (DRY) si un MODELO BOMBA DE CALOR del sistema de acondicionador de aire está funcionando en modo calefacción.
- (2) Aunque se haya establecido el funcionamiento de la programación, el testigo de programación de la unidad interior no se encenderá (El testigo de programación se utiliza solamente para el control remoto inalámbrico).
- (3) Si se ha establecido la misma hora en las programaciones Timer-1 a Timer-4 de una unidad interior, se aplicará la programación con menor número.
- (4) Si se seleccionan todas las unidades interiores o todos los días, no puede comprobarse el ajuste actual. Cuando compruebe cada una de las unidades interiores o el día de la semana, seleccione la unidad interior o el día de la semana que desea comprobar.

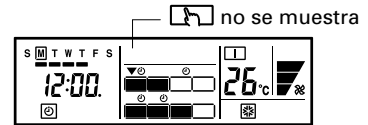
MODO SUPERVISIÓN

• Con el modo supervisión se puede comprobar el estado de funcionamiento de cada unidad interior.

Para entrar en el modo supervisión

Después de parpadear  (tras la transmisión), el modo supervisión aparecerá automáticamente en 2 minutos. Cuando se pulse una tecla aparecerá . *  no aparece en el modo supervisión.

Pulse el botón " >" para elegir la unidad interior de la que mostrar el estado actual.




CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Prioridad refrigeración/calefacción (AIRSTAGE™ (solamente modelos con bomba de calor de la serie V-II))

- Si otra unidad interior en el mismo sistema está ya funcionando en modo refrigeración o secado, no se pueden realizar ajustes de modo calefacción.
- Si una de las unidades interiores se ha establecido como administrativa, puede funcionar en el modo automático (AUTO).
Unidad interior administrativa:
Unidad interior especial que no está limitada por la conmutación de refrigeración o calefacción indicada anteriormente.
Esto puede ocurrir si la unidad está configurada para sistema refrigerante.
- Cuando se registran distintos tipos de unidades interiores como "Unidad interior administrativa", "Unidad interior no administrativa", "Unidad de bomba de calor" o "Unidad de refrigeración específica", es posible que el ajuste no se refleje en alguna de las unidades interiores.





Restricción de ajustes

- Cuando aparece  no se pueden configurar ciertas funciones.

Pantalla de estado

- Cuando "L00" se muestra en la pantalla horaria, significa que el bus tiene prioridad. En este caso, el mando a distancia no está en funcionamiento. En caso de que aparezca indicado "o2", significa en mantenimiento.
- Si la pantalla de temperatura muestra "AF", significa que se ha activado la función anti congelación. Sin embargo, esta función no puede realizarse mediante el mando a distancia.
- La pantalla de modo parpadea cuando se realiza un ajuste inoperativo de la unidad interior.

Pantalla de ajuste

- Cuando se pulse una tecla, aparecerá .
Después de parpadear  (tras la transmisión), el modo supervisión aparecerá automáticamente en 2 minutos.
Después de realizar la operación,  parpadea durante un minuto y a continuación se apaga.
- When  parpadea mientras la señal se está transmitiendo. Durante este tiempo las teclas no están operativas.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Realice las comprobaciones siguientes antes de acudir al servicio técnico:

Síntoma	Problema
No funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Se ha producido un corte de corriente? • ¿Se ha fundido el fusible de un convertidor?, o ¿se ha disparado un interruptor? • ¿Está el interruptor principal de encendido en posición de apagado?
	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Está el programador activo?

Si el problema persiste después de realizar estas comprobaciones, o si se percibe olor a quemado, o si la lámpara de funcionamiento parpadea, deje de utilizar el equipo inmediatamente, desactívelo y consulte con el personal técnico autorizado.

ESPECIFICACIONES

MODELO	ALIMENTACIÓN	DIMENSIONES Y PESO			
		ALTURA	ANCHURA	PROFUNDIDAD	PESO
UTY-CGG*	DC 12 V	120 mm (4-3/4 in.)	120 mm (4-3/4 in.)	18 mm (45/64 in.)	160 g (0,35 lbs.)

PANTALLA DE CÓDIGO DE ERROR

Aparece automáticamente en la pantalla si se produce algún error.

Si se produce un error, aparecerá la siguiente pantalla. Se debe comprobar el sistema de acondicionador de aire si aparece "E***" (código de error) en la pantalla de temporizador y reloj, o si parpadea el testigo de funcionamiento.

No realice ninguna operación si se produce un error, como se muestra a la derecha.

Código del modelo
(EO, EI, EC, EA)

Código de error



Se ha producido el error nº 14

INDICE

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	1	MODALITÀ MONITOR	7
DENOMINAZIONE DELLE PARTI E DEI COMANDI	2	GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO	7
PREPARATIVI	3	DIAGNOSTICA	7
FUNZIONAMENTO	3	DATI TECNICI	7
TIMER SETTIMANALE	5	VISUALIZZAZIONE DEL CODICE DI ERRORE	8

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Le "PRECAUZIONI DI SICUREZZA" indicate nel manuale di istruzioni contengono importanti informazioni in merito alla sicurezza. È imperativo rispettarle.
- I dettagli dei metodi di funzionamento si riferiscono al Manuale di istruzioni. Richiedere all'utente di conservarli in un luogo accessibile per un utilizzo successivo, ad esempio per riposizionare o riparare l'unità.
- Chiedere all'utente di conservare il manuale in un luogo accessibile per poterlo consultare in futuro, per esempio in caso di spostamento o riparazione dell'unità.

ATTENZIONE

Questo simbolo indica le procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche gravi o addirittura la morte dell'utente.

- Nel caso in cui si verifichi un'anomalia (odore di bruciato, ecc.), arrestare immediatamente il funzionamento dell'unità, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al personale di servizio autorizzato.
- Non riparare né modificare personalmente eventuali cavi danneggiati. Rivolgersi al personale di servizio autorizzato. Il funzionamento scorretto può provocare scosse elettriche o incendi.
- L'unità non contiene parti la cui manutenzione possa essere effettuata dall'utente. Per le riparazioni rivolgersi sempre al personale di servizio autorizzato.
- In caso di trasloco, rivolgersi al personale di servizio autorizzato per lo scollegamento e la reinstallazione dell'unità.
- Non toccare l'unità con le mani bagnate, altrimenti si possono subire scosse elettriche.
- Nel caso in cui sussista la possibilità che bambini si trovino vicino all'unità, adottare misure preventive in modo che non possano raggiungere l'unità.
- Non eseguire personalmente riparazioni né modifiche, altrimenti si possono verificare guasti o incidenti.
- Non utilizzare gas infiammabili vicino all'unità. Altrimenti si possono verificare incendi provocati dalle perdite di gas.

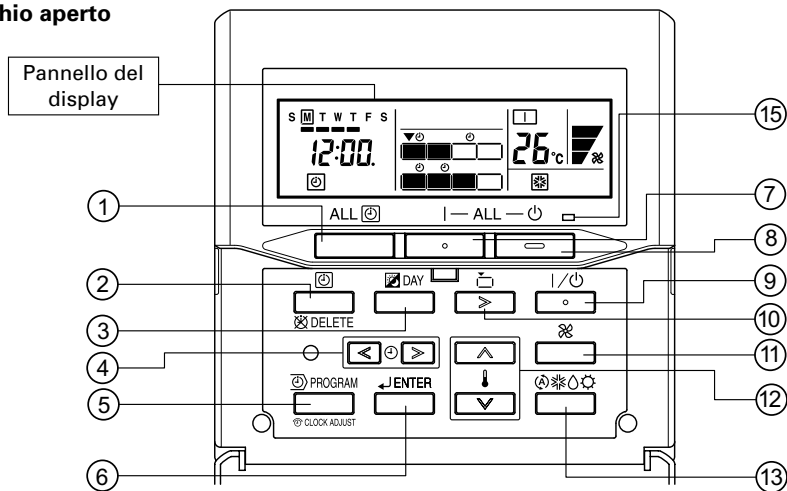
AVVERTENZA

Questo simbolo indica procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono provocare lesioni fisiche all'utente o danni alle cose.

- Non collocare contenitori contenenti liquidi sull'unità, altrimenti si possono verificare surriscaldamenti, incendi o scosse elettriche.
- Non esporre l'unità a contatto con l'acqua, altrimenti si possono verificare guasti, scosse elettriche o surriscaldamenti.
- Smaltire i materiali da imballaggio in modo corretto. Strappare e smaltire le buste di plastica da imballaggio in modo che i bambini non possano giocarvi. Le buste intere lasciate alla portata dei bambini comportano un rischio di soffocamento per gli stessi.
- Non collocare dispositivi elettrici entro 1 metro dall'unità. Si potrebbero verificare anomalie o guasti.
- Non utilizzare fiamme vicino all'unità e non collocare un dispositivo di riscaldamento nelle vicinanze. Si potrebbero verificare anomalie di funzionamento.
- Non toccare gli interruttori con oggetti taglienti, altrimenti si possono verificare lesioni, guasti o scosse elettriche.

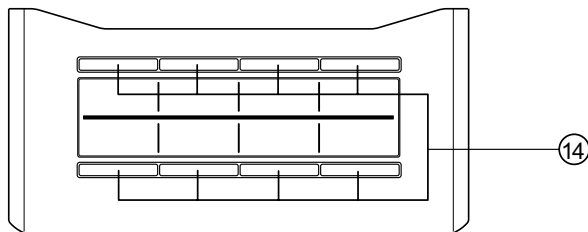
DENOMINAZIONE DELLE PARTI E DEI COMANDI

● Con il coperchio aperto

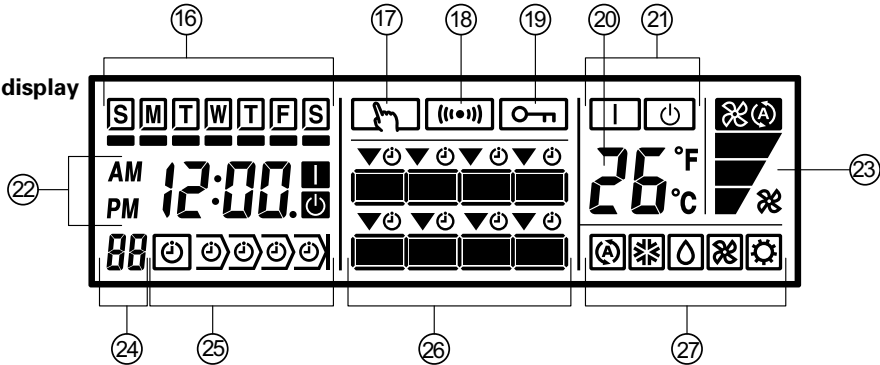


* Con il coperchio aperto o chiuso, il display è identico.

● Con il coperchio chiuso



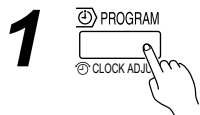
● Pannello del display



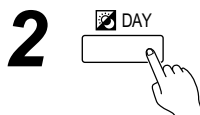
- | | |
|---|---|
| <p>① "ALL" (Tasto tutti i timer)</p> <p>② " / DELETEDELETE" (Tasto Modalità timer/Elimina)</p> <p>③ " DAY" (Tasto Giorno)</p> <p>④ " << ", " >> " (Tasto di impostazione ora)</p> <p>⑤ " PROGRAM/ CLOCK ADJUST" (Tasto Programma/Regolazione orologio)</p> <p>⑥ " ENTER" (Tasto Invio)</p> <p>⑦ " - ALL" (Tasto di attivazione di tutte le unità)</p> <p>⑧ " ALL - " (Tasto di disattivazione di tutte le unità)</p> <p>⑨ " / " (Tasto di avvio e arresto)</p> <p>⑩ " > " (Tasto di selezione)</p> <p>⑪ " " (Tasto di controllo della ventola)</p> <p>⑫ " ^ ", " v " (Tasto di impostazione della temperatura)</p> <p>⑬ " * " (Tasto della modalità)</p> | <p>⑭ (Tasto di attivazione/disattivazione)</p> <p>⑮ Spia di funzionamento</p> <p>⑯ Indicazione del giorno</p> <p>⑰ Indicazione dell'impostazione</p> <p>⑱ Indicazione della trasmissione</p> <p>⑲ Indicazione del blocco funzionamento</p> <p>⑳ Indicazione della temperatura</p> <p>㉑ Indicazione dell'attivazione/disattivazione</p> <p>㉒ Indicazione di timer e orologio</p> <p>㉓ Indicazione della velocità della ventola</p> <p>㉔ Visualizzazione indirizzo telecomando</p> <p>㉕ Indicazione della modalità timer</p> <p>㉖ Indicatori di funzionamento dell'unità interna</p> <p>㉗ Indicazione della modalità di funzionamento</p> |
|---|---|

PREPARATIVI

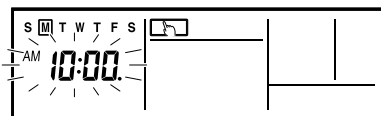
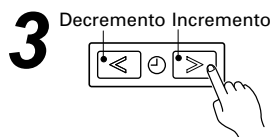
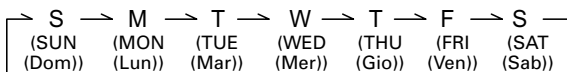
Per impostare giorno e ora correnti



Tenere premuto il tasto "PROGRAM/CLOCK ADJUST" per almeno 2 secondi. L'indicazione dell'ora sul telecomando lampeggia.

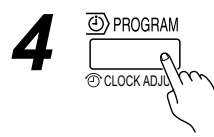


Premere il tasto "DAY" e selezionare il giorno corrente. Intorno al giorno selezionato viene visualizzato .



Es., lunedì 10:00 (visualizzazione a 12 ore)

Premere il tasto "◀" o il tasto "▶" per impostare l'ora corrente. Premerli ripetutamente per regolare l'ora corrente in incrementi di 1 minuto. Tenerli premuti per regolare l'ora corrente in incrementi di 10 minuti.
* Tenere premuto il tasto "◀" o il tasto "▶" per regolare rapidamente l'ora.

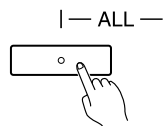


Premere nuovamente il tasto "PROGRAM/CLOCK ADJUST" per terminare l'impostazione.

FUNZIONAMENTO

• È possibile eseguire le impostazioni del funzionamento per tutte le unità interne o per singole unità.

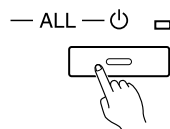
Attivazione di tutte le unità interne



Premere il tasto "I — ALL" per attivare tutte le unità interne.

- * Non è possibile impostare l'opzione ALL ON (attivare tutte) prima che siano trascorsi 4 minuti dall'avvio.
- * All'attivazione dell'opzione ALL ON (attivare tutte), viene direttamente utilizzata l'impostazione di ciascuna unità interna.

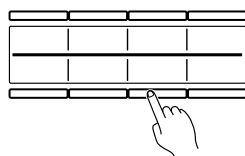
Disattivazione di tutte le unità interne



Premere il tasto "ALL —" per disattivare tutte le unità interne.

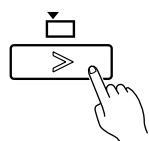
- * Non è possibile impostare l'opzione ALL OFF (disattivare tutte) prima che siano trascorsi 4 minuti dall'avvio.

Attivazione o disattivazione dell'unità interna corrispondente

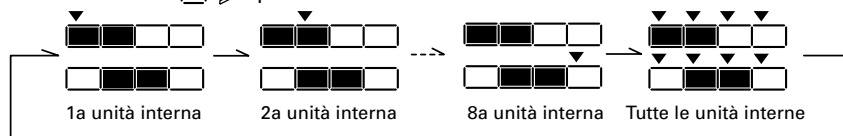


Premere il tasto "ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE" per attivare o disattivare l'unità corrispondente.

Per selezionare l'unità interna



Premere il tasto "▶" per selezionare l'unità interna.



Mostra lo stato operativo e lo stato di funzionamento del timer per ciascuna unità interna.

■ : attivata □ : disattivata
▼ : selezione ⊙ : funzionamento timer

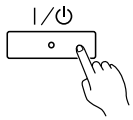
▼ per l'unità interna selezionata lampeggia e viene visualizzato lo stato operativo.

* Se sono selezionate tutte le unità interne, vengono controllate contemporaneamente tutte le unità interne registrate.

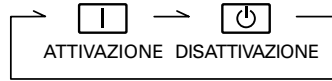
* Se sono selezionate tutte le unità interne, **ALL** viene visualizzato nell'indicazione di timer e orologio. I valori iniziali per il condizionamento d'aria corrispondono a "Stop, COOL, 26 °C (80 °F), HIGH" (Arresto, RAFFREDDAMENTO, 26 °C (80 °F), ALTA) indipendentemente dall'impostazione di funzionamento dell'unità interna. Allo stesso modo, tutte le unità interne saranno arrestate se azionate senza premere il tasto "I/▶".

Se durante l'arresto si preme il tasto "☼☼☼☼", il tasto "🔼" o il tasto "🔽", il tasto "☼", vengono visualizzati i valori predefiniti.

Per avviare/arrestare il funzionamento



Premere il tasto "I/O" per selezionare ON o OFF per l'unità interna.

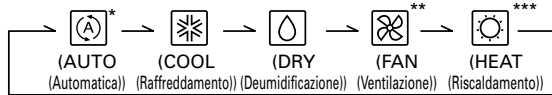


Per impostare la modalità operativa

● Impostazione della modalità operativa



Premere il tasto "☼☼☼☼" per selezionare il modo di funzionamento.



* Non è possibile utilizzare un modello a pompa di calore non impostato come Unità principale amministrativa nelle modalità automatica (AUTO).

** Non è possibile selezionare la modalità ventilazione (FAN) per un modello a pompa di calore.

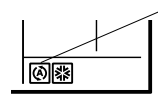
*** Non è possibile selezionare la modalità di riscaldamento (HEAT) solo per un modello per raffreddamento.

Per ulteriori informazioni, consultare le GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO dell'unità interna amministrativa.

• Se il modo prioritario è impostato su "Priorità all'unità interna amministrativa", la modalità operativa delle altre unità interne, ad eccezione della stessa unità interna amministrativa, sarà controllata da un'unità interna amministrativa.

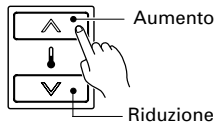
• Se la modalità operativa dell'unità interna amministrativa è impostata su "AUTO", viene visualizzato anche "AUTO" oltre alla modalità operativa corrente sugli altri telecomandi cablati, salvo l'unità interna amministrativa. In questo caso, il funzionamento delle altre unità interne è controllato dall'unità interna amministrativa.

Esempio: Quando la modalità operativa dell'unità interna amministrativa viene impostata su "AUTO" durante l'impostazione del condizionatore d'aria. (L'indicazione sugli altri telecomandi cablati salvo l'unità interna amministrativa).



Quando l'unità interna amministrativa è impostata su "AUTO".

● Impostazione della temperatura ambiente



Premere il tasto "🔼" o il tasto "🔽" per impostare la temperatura ambiente.

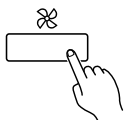
Intervallo di impostazione della temperatura

AUTO (Automatica)	Da 18 a 30 °C (da 64 a 88 °F)
COOL/DRY (Raffreddamento/Deumidificazione)	Da 18 a 30 °C (da 64 a 88 °F)
HEAT (Riscaldamento)	Da 10 a 30 °C (da 48 a 88 °F)

Non è possibile impostare la temperatura impostata in modalità ventilazione (FAN).
(La temperatura non viene visualizzata sul display del telecomando.)

* In base all'impostazione iniziale, non è possibile impostare l'intervallo di temperatura di riscaldamento da 10 a 15 °C (da 48 a 58 °F). Inoltre, l'intervallo di temperatura da 10 a 15 °C (da 48 a 58 °F) non è valido a seconda del modello anche se può essere impostato.

● Impostazione della velocità della ventola



Premere il tasto "☼" per selezionare la velocità della ventola.



* Se è selezionata la deumidificazione (DRY), la velocità della ventola viene impostata solo su automatica (AUTO).

• Attendere 3 secondi dopo il completamento delle impostazioni di funzionamento. Dopo 3 secondi, le impostazioni del funzionamento vengono trasmesse. (☼☼☼☼ lampeggia)

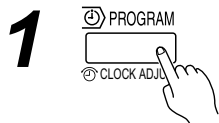
TIMER SETTIMANALE

Le istruzioni relative al riscaldamento sono applicabili solo ai "MODELLI A POMPA DI CALORE" e "MODELLI DI RECUPERO CALORE".

A seconda dell'impostazione iniziale è possibile che la funzione timer non sia disponibile.

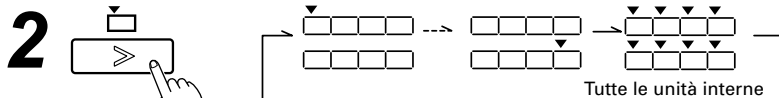
- È possibile impostare tempi di funzionamento diversi per ciascun giorno della settimana.
- È possibile impostare quattro timer per ciascun giorno.
- È possibile specificare tempo di attivazione/disattivazione del funzionamento, modalità di funzionamento e temperatura per ciascun timer.

Per impostare il timer settimanale



Premere il tasto "PROGRAM/CLOCK ADJUST".

* Non premere questo tasto per due secondi o più, altrimenti si entra nella modalità di impostazione ora.



Premere il tasto "☐ >" per selezionare l'unità interna.

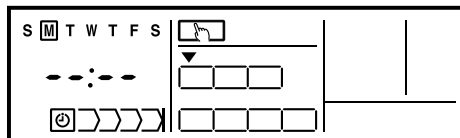
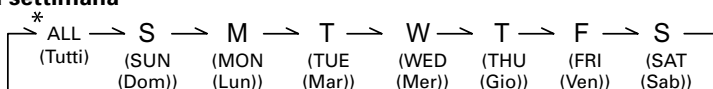
* Se sono selezionate tutte le unità interne, vengono impostati in una volta i tempi dei timer di tutte le unità interne registrate.

3 ● Impostazione del giorno della settimana



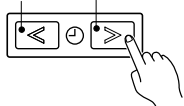
Premere il tasto "DAY" per selezionare il giorno della settimana.

* Se si seleziona ALL (Tutti), vengono selezionati tutti i giorni della settimana.



4 ● Impostazione del timer

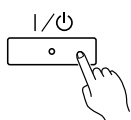
Decremento Incremento



Premere il tasto "◀ 10" o il tasto "10 ▶" per impostare l'ora in incrementi di 10 minuti.

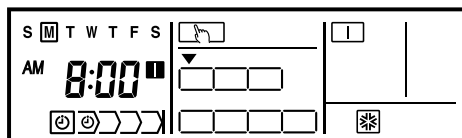
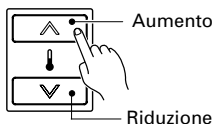
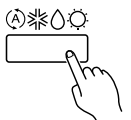
* Tenere premuto il tasto "◀ 10" o il tasto "10 ▶" per regolare rapidamente l'ora.

5 ● Impostazione del funzionamento



Premere il tasto "I/O", il tasto "☉*☉", il tasto "↓^" o il tasto "↓v" per impostare il funzionamento.

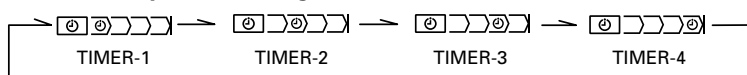
- * Per le operazioni che è possibile impostare, fare riferimento a "Impostazione della modalità operativa", "Impostazione della temperatura ambiente" e "Per avviare/arrestare il funzionamento" (pagina 4), in "FUNZIONAMENTO".
- * Vengono visualizzate solo le impostazioni del funzionamento corrente.



Es., TIMER-1 inizia a funzionare alle 8:00 su raffreddamento (COOL).

Se non è impostata la modalità di funzionamento, è possibile impostare una gamma di temperature da 18 °C a 30 °C. Non è pertanto possibile impostare una gamma compresa tra 10 °C e 17 °C.

6 ● Impostazione del timer successivo per lo stesso giorno:

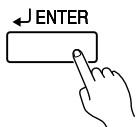


Premere quindi il tasto "ENTER" per passare all'impostazione dell'ora e ripetere i passaggi 4 e 5.

● Ripetere i passaggi da 3 a 5 per impostare il timer per un altro giorno della settimana.

* Prestare attenzione a premere il tasto "ENTER" senza alcuna impostazione del funzionamento perché l'ora impostata viene cancellata.

7 ● Impostazione del timer per le altre unità interne:

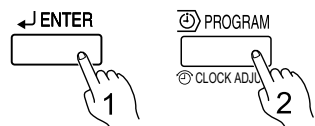


Prima di impostare il timer per altre unità interne, premere il tasto “↵ ENTER” per confermare le impostazioni.

* Il display passa al timer successivo.

● Ripetere i passaggi da **2** a **6** per impostare il timer per altre unità interne.

8

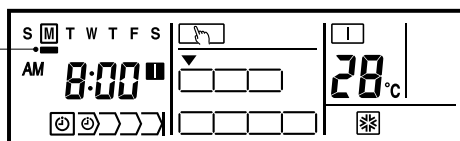


1. Premere il tasto “↵ ENTER” per confermare il timer impostato.

2. Premere nuovamente il tasto “⏸ PROGRAM / ⏸ CLOCK ADJUST” per completare l'impostazione del timer settimanale.

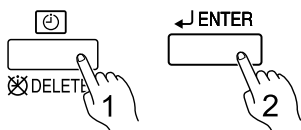
* lampeggia per due secondi.

Quando il tempo di funzionamento è impostato, viene visualizzato il simbolo .



Es., TIMER-1 inizia a funzionare alle 8:00 su raffreddamento (COOL) con un'impostazione di 28 °C.

● Per eliminare il tempo di funzionamento



1. Se si preme il tasto “⊗ / ⊗ DELETE” durante il passaggio **3** o **7**, il tempo di funzionamento per il giorno selezionato viene eliminato.

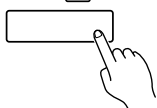
* Se sono selezionati tutti i giorni, vengono eliminati i tempi di funzionamento di tutti i giorni del timer selezionato.

2. Premere il tasto “↵ ENTER” per confermare l'eliminazione.

Per avviare/annullare il funzionamento del timer settimanale

Se non è stata regolata l'ora, il timer non si avvia.

ALL

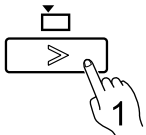


Premere il tasto “ALL ” per avviare o annullare i timer settimanali di tutte le unità interne.

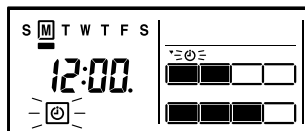
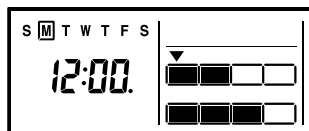


- Se almeno una delle unità interne è in modalità timer, premendo questo tasto si annullano i timer di tutte le unità interne.
- Se nessuna delle unità interne è in modalità timer, premendo questo tasto si avviano i timer di tutte le unità interne.

Premere il tasto “ >” per selezionare l'unità interna.



Premere il tasto “⊗ / ⊗ DELETE” per avviare o annullare i timer settimanali.






i NOTE


- (1) Il timer settimanale non funziona quando il timer riscaldamento è impostato, se un MODELLO A POMPA DI CALORE nell'impianto di condizionamento è in funzione in modalità di raffreddamento. Inoltre, il timer settimanale non funziona quando il timer raffreddamento o deumidificazione è impostato, se un MODELLO A POMPA DI CALORE nell'impianto di condizionamento è in funzione in modalità di riscaldamento.
- (2) Anche se si imposta il funzionamento del timer, la spia del timer dell'unità interna non si accende. (La spia del timer si utilizza solo per un telecomando senza fili.)
- (3) Se la stessa ora è impostata in Timer-1 fino a Timer-4 di un'unità interna, è valida l'impostazione del timer con il numero inferiore.
- (4) Quando sono selezionate tutte le unità interne o sono selezionati tutti i giorni, non è possibile verificare l'impostazione corrente. Per la verifica di ciascuna unità interna o del giorno della settimana, selezionare l'unità interna o il giorno della settimana da verificare.

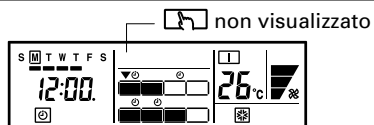
MODALITÀ MONITOR

• Lo stato di funzionamento di ciascuna unità interna può essere controllato in modalità monitor.

Per entrare in modalità di controllo

Dopo il lampeggiamento di  (dopo la trasmissione), il display passa automaticamente alla modalità di controllo in 2 minuti. Quando è in corso il funzionamento mediante tasto, viene visualizzato  *  non viene visualizzato in modalità di controllo.

Premere il tasto " >>>" per selezionare un'unità interna per la visualizzazione dello stato corrente.







GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO


Priorità di riscaldamento/raffreddamento (AIRSTAGE™ (solo modello a pompa di calore serie V-II))

- Se un'altra unità interna nello stesso sistema è già in funzione in modalità di riscaldamento, non è possibile eseguire le impostazioni della modalità di raffreddamento o della modalità di deumidificazione.
- Un'unità interna impostata come Unità interna amministrativa può funzionare nel modo AUTO.
Unità interna amministrativa:
l'unità interna specifica non è limitata dalla commutazione di raffreddamento e riscaldamento descritta in precedenza. Ciò può accadere se l'unità è impostata per l'impostazione dell'impianto refrigerante.
- Quando sono registrati diversi tipi di unità interne, come "Unità interna amministrativa", "Unità interna non amministrativa", "Unità a pompa di calore" o "Unità di raffreddamento dedicata", è possibile che l'impostazione non venga assolutamente rispecchiata da alcune delle unità interne.

Indicazione dell'impostazione

- Quando è in corso il funzionamento mediante tasto, viene visualizzato .
Dopo il lampeggiamento di  (dopo la trasmissione), il display passa automaticamente alla modalità di controllo in 2 minuti.
Al termine del funzionamento,  lampeggia per un minuto e si spegne.
- Quando  lampeggia, indica che è in corso la trasmissione del segnale. In questa fase, il funzionamento mediante tasto è disattivato.

Limiti delle impostazioni

- Quando viene visualizzato , non è possibile eseguire l'impostazione di alcune funzioni.

State display

- Se viene visualizzato il simbolo "L00" sul display dei tempi, viene data priorità alla barra di distribuzione (bus). In tal caso il telecomando non è operativo. Se viene indicato il simbolo "02", l'unità è in fase di manutenzione.
- Quando sull'indicazione della temperatura è visualizzato "RF", è attiva la funzione di sbrinamento. Questa funzione, tuttavia, non può essere manovrata mediante il telecomando.
- Quando viene definita un'impostazione non operativa dell'unità interna, l'indicazione della modalità lampeggia.

DIAGNOSTICA

Prima di richiedere l'assistenza, eseguire i seguenti controlli:

Sintomo	Problema
L'apparecchio non funziona del tutto.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che non si sia verificata una caduta di corrente.• Controllare che non vi siano fusibili del convertitore bruciati o che non sia scattato l'interruttore di linea o l'interruttore salvavita.• Controllare che l'interruttore dell'alimentazione principale non sia stato staccato.
	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che il timer non sia inserito.

Se il problema persiste dopo l'esecuzione di questi controlli, se si percepisce odore di bruciato o se la spia di funzionamento lampeggia, arrestare immediatamente l'utilizzo dell'unità, spegnere l'interruttore elettrico e rivolgersi a personale di servizio autorizzato.

DATI TECNICI

MODELLO	ALIMENTAZIONE	DIMENSIONI E PESO			
		ALTEZZA	LARGHEZZA	PROFONDITÀ	PESO
UTY-CGG*	DC 12 V	120 mm (4-3/4 in)	120 mm (4-3/4 in)	18 mm (45/64 in)	160 g (0,35 lb)

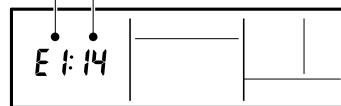
VISUALIZZAZIONE DEL CODICE DI ERRORE

Il codice di errore appare automaticamente sul display in caso di errore.

Se si produce un errore, sarà visualizzato quanto segue.
È necessario controllare l'impianto di condizionamento se "E***" (codice di errore) viene visualizzato nell'indicazione di timer e orologio o se la spia di funzionamento lampeggia.
Non utilizzare l'apparecchio se si è prodotto un errore e si visualizza quanto mostrato a destra.

Codice del modello
(EO, EI, EC, EA)

Codice errore




Es. Si è prodotto l'errore 14.


ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	1	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ	7
ΟΝΟΜΑΤΑ ΜΕΡΩΝ	2	ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	7
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	3	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	7
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	3	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	7
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ	5	ΠΡΟΒΟΛΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	8

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

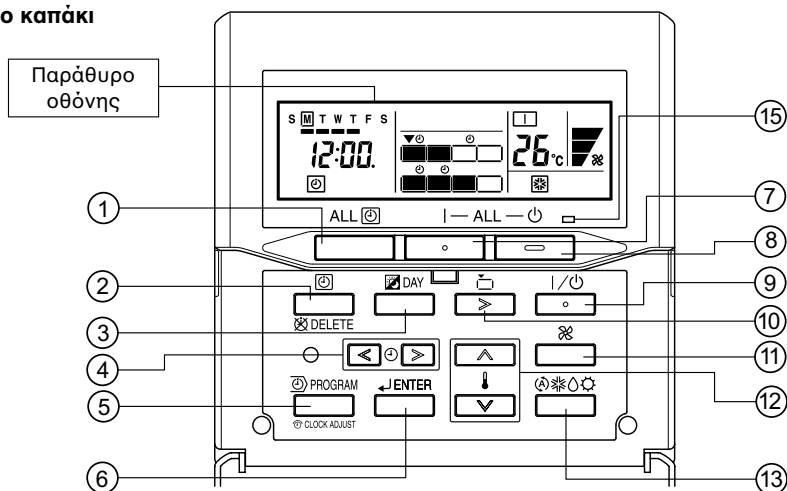
- Οι “ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ” που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλειά σας. Θα πρέπει να τις ακολουθείτε πάντα.
- Για λεπτομέρειες σχετικά με τις μεθόδους λειτουργίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Ζητήστε από το χρήστη να το διατηρήσει για μελλοντική χρήση, όπως για παράδειγμα μετακίνηση ή επισκευή της μονάδας.
- Ζητήστε από το χρήστη να διατηρήσει το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση, όπως για παράδειγμα μετακίνηση ή επισκευή της μονάδας.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Αυτή η ένδειξη υποδηλώνει διαδικασίες οι οποίες, εάν δεν εκτελεστούν σωστά, μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή και στο θάνατο του χρήστη.
<ul style="list-style-type: none">• Σε περίπτωση δυσλειτουργίας (μυρωδιά καμένου κ.λπ.) διακόψτε αμέσως τη λειτουργία, κλείστε το διακόπτη ρεύματος και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο προσωπικό εξυπηρέτησης.• Μην επισκευάζετε ή τροποποιείτε οι ίδιοι κατεστραμμένα καλώδια. Αυτό θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Ακατάλληλη εργασία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή φωτιά.• Αυτή η μονάδα δεν περιέχει τμήματα που μπορεί να επισκευάσει ο χρήστης. Να απευθύνεστε πάντα σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό για επισκευές.• Όταν μετακινείτε τη μονάδα, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό για πληροφορίες σχετικά με την αποσύνδεση και εγκατάστασή της.• Μην αγγίζετε με υγρά χέρια. Κινδυνεύετε από ηλεκτροπληξία.• Εάν μπορεί να πλησιάσουν την μονάδα παιδιά, λάβετε προφυλάξεις ώστε να μην μπορούν να τη φτάσουν.• Μην κάνετε επισκευές ή τροποποιήσεις. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή ατύχημα.• Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα αέρια κοντά στη μονάδα. Μπορεί να προκληθεί φωτιά από διαρροή αερίου.	

 ΠΡΟΣΟΧΗ	Αυτή η ένδειξη υποδεικνύει διαδικασίες οι οποίες, εάν δεν γίνουν σωστά, ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα τραυματισμό του χρήστη ή κάποια ζημιά.
<ul style="list-style-type: none">• Μην τοποθετείτε στη μονάδα δοχεία που περιέχουν υγρά. Αυτό θα προξενήσει υπερθέρμανση, φωτιά ή ηλεκτροπληξία.• Μην εκθέτετε τη μονάδα σε νερό. Αυτό θα προκαλέσει βλάβες, ηλεκτροπληξία ή υπερθέρμανση.• Απορρίψτε με ασφάλεια τα υλικά συσκευασίας. Σκίστε και απορρίψτε τις πλαστικές σακούλες της συσκευασίας ώστε να μην μπορούν να παίξουν με αυτές τα παιδιά. Εάν τα παιδιά παίζουν με ολόκληρες τις πλαστικές σακούλες, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.• Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές σε απόσταση ενός μέτρου από τη μονάδα. Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή αποτυχία.• Μην χρησιμοποιείτε φωτιά κοντά στη μονάδα και μην τοποθετείτε συσκευές θέρμανσης κοντά της. Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.• Μην αγγίζετε τους διακόπτες με αιχμηρά αντικείμενα. Αυτό θα προξενήσει τραυματισμό, βλάβες ή ηλεκτροπληξία.	

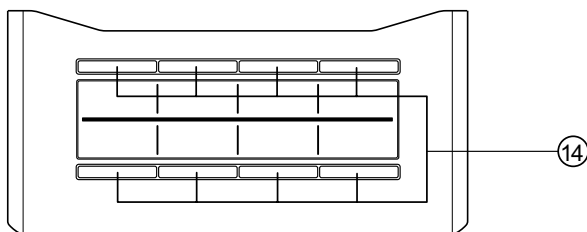
ΟΝΟΜΑΤΑ ΜΕΡΩΝ

● Με ανοιχτό το καπάκι

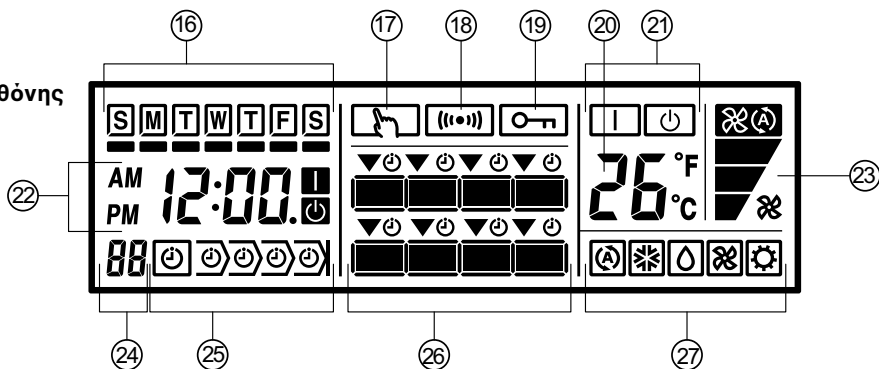


* Η εμφάνιση είναι η ίδια με το κάλυμμα ανοιχτό ή κλειστό.

● Με κλειστό το κάλυμμα



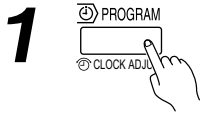
● Παράθυρο οθόνης



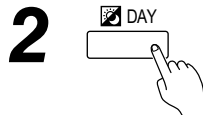
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① “ALL [ON]” (Κουμπι χρονοδιακόπτης όλων - All Timer) ② “[ON] / [X] DELETE” (Λειτουργία χρονοδιακόπτη/ Κουμπι διαγραφής) ③ “[DAY]” (Κουμπι ημέρας) ④ “< [ON]”, “[ON] >” (Κουμπι ρύθμισης ώρας) ⑤ “[PROGRAM] / [CLOCK ADJUST]” (Πρόγραμμα/Κουμπι ρύθμισης ρολογιού - Clock Adjust) ⑥ “[ENTER]” (Κουμπι εισαγωγής) ⑦ “I — ALL” (Κουμπι ενεργοποίησης όλων - All ON) ⑧ “ALL — [OFF]” (Κουμπι απενεργοποίησης όλων - All OFF) ⑨ “[I / OFF]” (Κουμπι εκκίνησης/διακοπής) ⑩ “[ON] >” (Κουμπι επιλογής) ⑪ “[OFF]” (Κουμπι ελέγχου ανεμιστήρα) ⑫ “[UP] [DOWN]”, “[UP] [DOWN]” (Κουμπι ρύθμισης θερμοκρασίας) ⑬ “[MODE]” (Κουμπι Λειτουργία (Mode)) | <ul style="list-style-type: none"> ⑭ Κουμπι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF) ⑮ Λυχνία λειτουργίας ⑯ Οθόνη ημέρας ⑰ Ρύθμιση της οθόνης ⑱ Οθόνη μετάδοσης ⑲ Οθόνη κλειδώματος λειτουργίας ⑳ Οθόνη θερμοκρασίας ㉑ Οθόνη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF) ㉒ Οθόνη χρονοδιακόπτη και ρολογιού ㉓ Οθόνη ταχύτητας ανεμιστήρα ㉔ Οθόνη διεύθυνσης τηλεχειριστηρίου ㉕ Οθόνη λειτουργίας χρονοδιακόπτη ㉖ Ενδείξεις λειτουργίας μονάδας εσωτερικού χώρου ㉗ Οθόνη κατάστασης λειτουργίας |
|---|---|

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

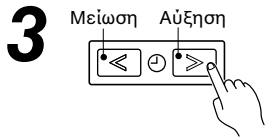
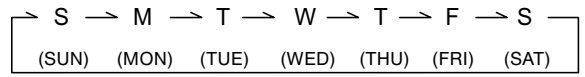
Για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα και ημερομηνία



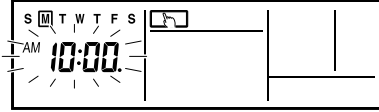
Κρατήστε πατημένο το κουμπί “PROGRAM/ CLOCK ADJUST” για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο. Η ένδειξη της ώρας στο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνει.



Πατήστε το κουμπί “DAY” και επιλέξτε την τρέχουσα ημέρα. Εμφανίζεται η ένδειξη αγύρω από την επιλεγμένη ημέρα.



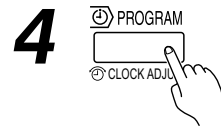
Μείωση Αύξηση



π.χ. Δευτέρα 10:00 (οθόνη 12 ωρών)

Πατήστε το κουμπί “◀” ή το κουμπί “▶” για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα. Πατήστε κατ’επανάληψη για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα ανά λεπτό. Πατήστε και κρατήστε για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα ανά δεκάλεπτο.

* Κρατήστε πατημένο το κουμπί “◀” ή το κουμπί “▶” για να ρυθμίσετε γρήγορα την ώρα.

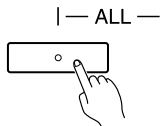


Πατήστε ξανά το κουμπί το κουμπί “PROGRAM/ CLOCK ADJUST” για τερματισμό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

• Μπορείτε να κάνετε ρυθμίσεις λειτουργίας για όλες τις μονάδες εσωτερικού χώρου ή για μεμονωμένες μονάδες.

Για να ενεργοποιήσετε όλες τις εσωτερικές μονάδες

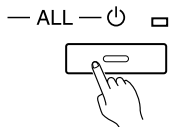


Πατήστε το κουμπί “| — ALL —” για να ενεργοποιήσετε όλες τις εσωτερικές μονάδες.

* Η λειτουργία ενεργοποίησης όλων (ALL ON) δεν μπορεί να επιλεγεί πριν περάσουν 4 λεπτά από την εκκίνηση.

* Όταν ξεκινήσει η λειτουργία ενεργοποίησης όλων (ALL ON), κάθε εσωτερική μονάδα λειτουργεί στη ρύθμιση που έχει ήδη γίνει σε αυτήν.

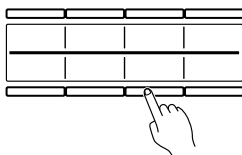
Για να απενεργοποιήσετε όλες τις εσωτερικές μονάδες



Πατήστε το κουμπί “ALL — ⏻” για να απενεργοποιήσετε όλες τις εσωτερικές μονάδες.

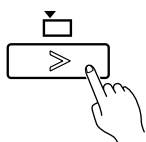
* Η λειτουργία απενεργοποίησης όλων (ALL OFF) δεν μπορεί να επιλεγεί πριν περάσουν 4 λεπτά από την εκκίνηση.

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την αντίστοιχη εσωτερική μονάδα

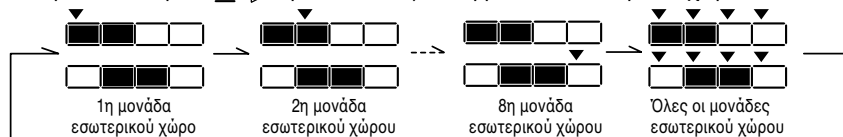


Πατήστε το κουμπί “ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF)” μιας μονάδας για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την αντίστοιχη εσωτερική μονάδα.

Για να επιλέξετε τη μονάδα εσωτερικού χώρου



Πατήστε το κουμπί “▶” για να επιλέξετε τη μονάδα εσωτερικού χώρου.



Εμφανίζουν την κατάσταση λειτουργίας και την κατάσταση λειτουργίας : On : Off

του χρονοδιακόπτη για κάθε μία από τις μονάδες εσωτερικού χώρου. ▼ : Επιλογή Ⓞ : Λειτουργία χρονοδιακόπτη

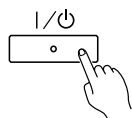
Εμφανίζονται η ένδειξη ▼ για τις λυχνίες επιλεγμένων μονάδων εσωτερικού χώρου και η κατάσταση λειτουργίας.

* Εάν επιλεγούν όλες οι μονάδες εσωτερικού χώρου, όλες οι καταγεγραμμένες μονάδες εσωτερικού χώρου ελέγχονται ταυτόχρονα.

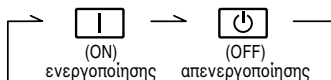
* Εάν επιλεγούν όλες οι μονάδες εσωτερικού χώρου, εμφανίζεται η ένδειξη ALL στην οθόνη χρονοδιακόπτη και ρολογιού (Timer and Clock). Οι αρχικές τιμές για το κλιματιστικό, όταν όλες οι επιλογές έχουν ρυθμιστεί σε “Τερματισμός, ΔΡΟΣΙΑ, 26 °C (80 °F), ΥΨΗΛΟ”, ανεξάρτητα από τη ρύθμιση λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας. Αντίστοιχα, θα τερματιστούν όλες οι εσωτερικές μονάδες όταν χρησιμοποιείται χωρίς να πατηθεί το κουμπί “| / ⏻”.

Οι προσυντονισμένες τιμές εμφανίζονται όταν πατηθεί το κουμπί “⊕❄⊖”, το κουμπί “⬆️⬆️”, το κουμπί “⬆️⬆️” ή το κουμπί “❄️” ενώ έχει διακοπεί η λειτουργία.

Για εκκίνηση ή τερματισμό



Πατήστε το κουμπί “I/O” για να επιλέξετε ενεργοποίηση (ON) ή απενεργοποίηση (OFF) για την εσωτερική μονάδα.

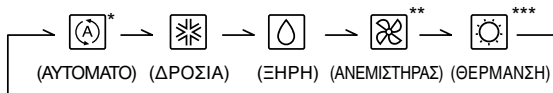


Για να ρυθμίσετε την κατάσταση λειτουργίας

● Ρύθμιση κατάστασης λειτουργίας



Πατήστε το κουμπί “⊕❄⊖” για να επιλέξετε την κατάσταση λειτουργίας.



* Ένα μοντέλο αντλίας θέρμανσης που δεν έχει οριστεί ως εσωτερική μονάδα Διαχείρισης, δεν μπορεί να λειτουργήσει στις καταστάσεις αυτόματου (AUTO).

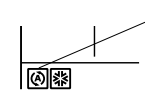
** Η επιλογή ανεμιστήρα (FAN) δεν είναι δυνατό να επιλεγεί για μοντέλο αντλίας θέρμανσης.

*** Η επιλογή θέρμανσης (HEAT) δεν είναι δυνατό να επιλεγεί για μοντέλο ψύξης μόνο. Ανατρέξτε για λεπτομέρειες στις ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για την εσωτερική μονάδα Διαχείρισης.

- Εάν η λειτουργία προτεραιότητας έχει οριστεί σε “Προτεραιότητα στην εσωτερική μονάδα Διαχείρισης” (Priority on Administrative Indoor Unit), η κατάσταση λειτουργίας των υπόλοιπων εσωτερικών μονάδων, εκτός της εσωτερικής μονάδας Διαχείρισης, θα ελέγχεται από μια εσωτερική μονάδα Διαχείρισης.

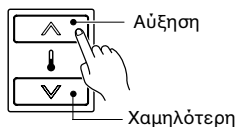
- Εάν η κατάσταση λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας διαχείρισης έχει οριστεί σε “ΑΥΤΟΜΑΤΟ” (AUTO), η ένδειξη “AUTO” εμφανίζεται μαζί με την ένδειξη της τρέχουσας κατάστασης λειτουργίας των άλλων ενσύρματων τηλεχειριστηρίων εκτός της εσωτερικής μονάδας διαχείρισης. Σε αυτήν την περίπτωση, η λειτουργία των υπόλοιπων μονάδων εσωτερικού χώρου ελέγχεται από την εσωτερική μονάδα διαχείρισης.

Παράδειγμα: Όταν η κατάσταση λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας διαχείρισης έχει οριστεί σε “ΑΥΤΟΜΑΤΟ” (AUTO) σε ρύθμιση κλιματιστικού. (Η ένδειξη που εμφανίζεται σε όλα τα υπόλοιπα ενσύρματα τηλεχειριστήρια εκτός της εσωτερικής μονάδας διαχείρισης.)



Όταν η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας διαχείρισης έχει οριστεί σε “ΑΥΤΟΜΑΤΟ” (AUTO).

● Ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου



Πατήστε το κουμπί “⬆️⬆️” ή το κουμπί “⬆️⬆️” για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία δωματίου.

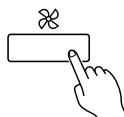
Κλίμακα ρύθμισης θερμοκρασίας

ΑΥΤΟΜΑΤΟ	18 έως 30 °C (64 έως 88 °F)
ΔΡΟΣΕΡΟ/ΞΗΡΟ	18 έως 30 °C (64 έως 88 °F)
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	10 έως 30 °C (48 έως 88 °F)

Η ρύθμιση θερμοκρασίας δεν είναι δυνατό να γίνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ανεμιστήρα (FAN).
(Η θερμοκρασία δεν εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.)

* Σύμφωνα με τις αρχικές ρυθμίσεις, δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της περιοχής θερμοκρασιών θέρμανσης από 10 έως 15 °C (48 έως 58 °F). Επιπλέον, η περιοχή θερμοκρασιών από 10 έως 15 °C (48 έως 58 °F) δεν είναι έγκυρη, ανάλογα με το μοντέλο, ακόμη και εάν μπορεί να ρυθμιστεί.

● Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα



Πατήστε το κουμπί “❄️” για να επιλέξετε την ταχύτητα ανεμιστήρα.



* Εάν επιλέξετε ξηρή (DRY), η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να έχει μόνο τη ρύθμιση αυτόματου (AUTO).

• Περιμένετε τρία δευτερόλεπτα αφού ολοκληρωθούν οι λειτουργίες ρύθμισης. Αφού περάσουν τρία δευτερόλεπτα, γίνεται μετάδοση των λειτουργιών ρύθμισης. (το [❄️] αναβοσβήνει)

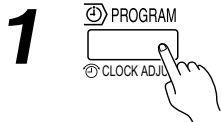
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Οι οδηγίες που αναφέρονται στη θέρμανση ισχύουν μόνο για τα μοντέλα "HEAT PUMP" και "HEAT RECOVERY".

Η λειτουργία χρονοδιακόπτη μπορεί να μην είναι διαθέσιμη, ανάλογα με την αρχική ρύθμιση.

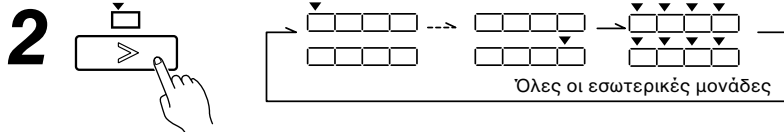
- Μπορείτε να ρυθμίσετε διαφορετικά προγράμματα ανάλογα με την ημέρα της εβδομάδας.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε τέσσερις χρονοδιακόπτες για κάθε ημέρα.
- Η ώρα ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας, η κατάσταση λειτουργίας και η θερμοκρασία μπορούν να καθοριστούν για κάθε χρονοδιακόπτη.

Για να ρυθμίσετε τον εβδομαδιαίο (WEEKLY) χρονοδιακόπτη

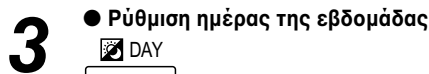


Πατήστε το κουμπί "PROGRAM/CLOCK ADJUST".

* Μην πατήσετε αυτό το κουμπί για δύο δευτερόλεπτα ή περισσότερο, εκτός εάν θέλετε να μεταβείτε σε κατάσταση ρύθμισης.



Πατήστε το κουμπί "➤" για να επιλέξετε τη μονάδα εσωτερικού χώρου.
* Εάν επιλεγούν όλες οι μονάδες εσωτερικού χώρου, η ώρα για όλες οι καταγεγραμμένες μονάδες εσωτερικού χώρου θα ρυθμιστεί ταυτόχρονα.



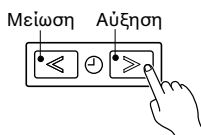
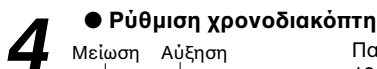
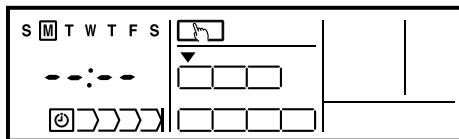
● Ρύθμιση ημέρας της εβδομάδας

DAY

* ALL → S → M → T → W → T → F → S
(SUN) (MON) (TUE) (WED) (THU) (FRI) (SAT)

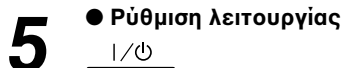
Πατήστε το κουμπί "DAY" για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας.

* Κατά την επιλογή όλων (ALL), θα επιλεγούν όλες οι ημέρες.

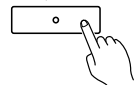


Πατήστε το κουμπί "◀" ή το κουμπί "▶" για να ρυθμίσετε την ώρα σε διαστήματα 10 λεπτών.

* Κρατήστε πατημένο το κουμπί "◀" ή το κουμπί "▶" για να ρυθμίσετε γρήγορα την ώρα.



I/⏻



⊕⊗⊙⊚



↑ Αύξηση

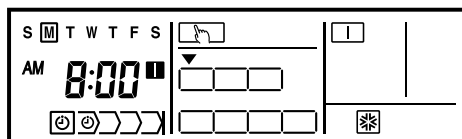


↓ Χαμηλότερη

Πατήστε το κουμπί "I/⏻", το κουμπί "⊕⊗⊙⊚", το κουμπί "⊕⊗" ή το κουμπί "⊕⊚" για να ρυθμίσετε τη λειτουργία.

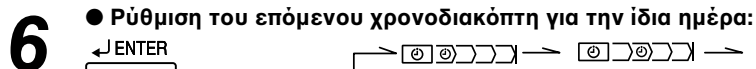
* Για τις λειτουργίες που μπορείτε να ρυθμίσετε, ανατρέξτε στις ενότητες "Ρύθμιση κατάστασης λειτουργίας", "Ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου" και "Για εκκίνηση ή τερματισμό" (σελίδα 4), στο κεφάλαιο "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ".

* Εμφανίζονται μόνο οι ρυθμίσεις της τρέχουσας λειτουργίας.

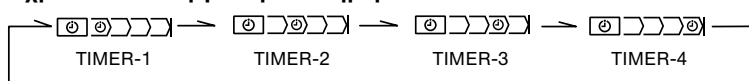
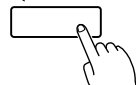


π.χ. Ο χρονοδιακόπτης TIMER-1 θα αρχίσει να λειτουργεί στις 8:00 στη λειτουργία ψύξης (COOL).

Στην περίπτωση που δεν οριστεί η κατάσταση λειτουργίας, το εύρος θερμοκρασίας μπορεί να οριστεί μεταξύ 18 °C και 30 °C. Αντίστοιχα, δεν μπορεί να οριστεί από 10 °C έως 17 °C.



↵ ENTER



Στη συνέχεια πατήστε το κουμπί "↵ ENTER" για να προχωρήσετε στη ρύθμιση της ώρας και επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 5.

● Επαναλάβετε τα βήματα 3 και 5 για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη για άλλη μέρα της εβδομάδας.

* Μην πατήσετε το κουμπί "↵ ENTER" χωρίς ρυθμίσεις λειτουργίας επειδή με αυτόν τον τρόπο θα καταργηθεί η ώρα που έχει ρυθμιστεί.

7

● Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη για τις άλλες μονάδες εσωτερικού χώρου:

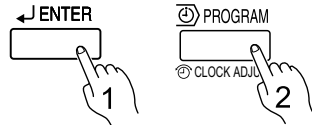


Πριν ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη για άλλες μονάδες εσωτερικού χώρου, πατήστε το κουμπί “↵ ENTER” για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.

* Η οθόνη μεταβαίνει στον επόμενο χρονοδιακόπτη.

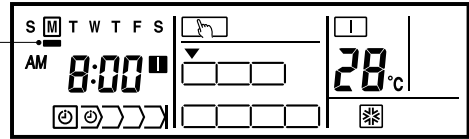
● Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 6 για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη για τις άλλες μονάδες εσωτερικού χώρου.

8



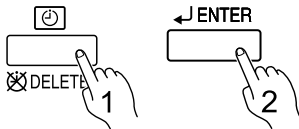
1. Πατήστε το κουμπί “↵ ENTER” για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.
 2. Πατήστε ξανά το κουμπί “⏻ PROGRAM / ⌚ CLOCK ADJUST” για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη.
- * Το αναβοσβήνει για δύο δευτερόλεπτα.

Όταν ρυθμιστεί ο χρόνος λειτουργίας, εμφανίζεται η ένδειξη .



π.χ. Ο χρονοδιακόπτης TIMER-1 θα αρχίσει τη λειτουργία στις 8:00 στη ρύθμιση ψύξης (COOL) με θερμοκρασία 28 °C.

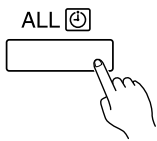
● Για να διαγράψετε το χρόνο λειτουργίας



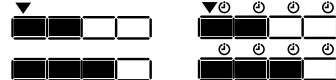
1. Εάν το κουμπί “⊗ / ✖ DELETE” πατηθεί κατά τη διάρκεια των βημάτων 3 έως 7, η ώρα λειτουργίας για την επιλεγμένη ημέρα θα διαγραφεί.
 2. Πατήστε το κουμπί “↵ ENTER” για να επιβεβαιώσετε τη διαγραφή.
- * Εάν όλες οι ημέρες είναι επιλεγμένες, θα διαγραφούν οι ώρες λειτουργίας για όλες τις ημέρες του επιλεγμένου χρονοδιακόπτη.

Για να εκκινήσετε/ακυρώσετε την εβδομαδιαία (WEEKLY) λειτουργία χρονοδιακόπτη

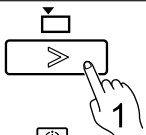
Ο χρονοδιακόπτης δεν ξεκινά εάν δεν έχει οριστεί η ώρα.



Πατήστε το κουμπί για όλους τους “ALL ” για να ενεργοποιήσετε ή να ακυρώσετε τους χρονοδιακόπτες εβδομάδας (WEEKLY) για όλες τις μονάδες εσωτερικού χώρου.



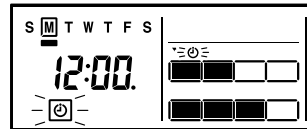
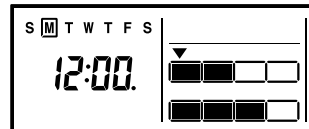
- Εάν κάποια από τις μονάδες εσωτερικού χώρου βρίσκεται σε λειτουργία χρονοδιακόπτη, το πάτημα αυτού του κουμπιού ακυρώνει τους χρονοδιακόπτες για όλες τις μονάδες εσωτερικού χώρου.
- Εάν καμία από τις μονάδες εσωτερικού χώρου βρίσκεται σε λειτουργία χρονοδιακόπτη, το πάτημα αυτού του κουμπιού ενεργοποιεί τους χρονοδιακόπτες για όλες τις μονάδες εσωτερικού χώρου.



Πατήστε το κουμπί “ >” για να επιλέξετε τη μονάδα εσωτερικού χώρου.



Πατήστε το κουμπί “⊗ / ✖ DELETE” για να ενεργοποιήσετε ή να ακυρώσετε τους χρονοδιακόπτες εβδομάδας (WEEKLY).






i ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

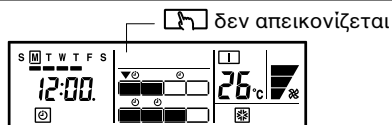
- (1) Ο χρονοδιακόπτης εβδομάδας (WEEKLY) δεν λειτουργεί όταν ο χρονοδιακόπτης θέρμανσης (HEAT) έχει ρυθμιστεί εάν λειτουργεί στο κλιματιστικό ένα μοντέλο αντλίας θερμότητας (HEAT PUMP MODEL) στη λειτουργία ψύξης. Επιπλέον, ο χρονοδιακόπτης εβδομάδας (WEEKLY) δεν λειτουργεί όταν ο χρονοδιακόπτης ψύξης (COOL) ή ξηρότητας (DRY) έχει ρυθμιστεί εάν λειτουργεί στο κλιματιστικό ένα μοντέλο αντλίας θερμότητας (HEAT PUMP MODEL) στη λειτουργία θέρμανσης.
- (2) Ακόμη και αν έχει ρυθμιστεί η λειτουργία χρονοδιακόπτη, η λυχνία χρονοδιακόπτη της εσωτερικής μονάδας δεν ανάβει. (Η λυχνία χρονοδιακόπτη χρησιμοποιείται μόνο για ασύρματα τηλεχειριστήρια.)
- (3) Εάν έχει ρυθμιστεί η ίδια ώρα στους χρονοδιακόπτες Timer-1 έως Timer-4 μιας μονάδας εσωτερικού χώρου, θα ισχύσει η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη με το μικρότερο αριθμό.
- (4) Όταν έχουν επιλεγεί όλες οι εσωτερικές μονάδες ή όλες οι ημέρες, δεν είναι δυνατός ο έλεγχος της τρέχουσας ρύθμισης. Κατά τον έλεγχο κάθε εσωτερικής μονάδας ή ημέρας της εβδομάδας, επιλέξτε μια εσωτερική μονάδα ή την ημέρα της εβδομάδας που θα ελέγξετε.


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ

• Η κατάσταση λειτουργίας για κάθε μονάδα εσωτερικού χώρου μπορεί να ελεγχθεί στη λειτουργία παρακολούθησης.

Για να μεταβείτε στη λειτουργία παρακολούθησης

Αφού αναβοσβήσει η ένδειξη  ((μετά τη μετάδοση), θα πραγματοποιηθεί αυτόματα μετάβαση στη λειτουργία οθόνης (Monitor Mode) σε 2 λεπτά. Όταν είναι σε εξέλιξη μια λειτουργία πλήκτρων, εμφανίζεται η ένδειξη . Η ένδειξη *  δεν εμφανίζεται στην κατάσταση παρακολούθησης.







Πατήστε το κουμπί " >>" για να επιλέξετε μια μονάδα εσωτερικού χώρου και να δείτε την τρέχουσα κατάστασή της.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Προτεραιότητα ψύξης/θέρμανσης (μόνο για το μοντέλο AIRSTAGE™ (V-II Series Heat Pump))

- Εάν άλλη μονάδα εσωτερικού χώρου λειτουργεί ήδη στο ίδιο σύστημα σε λειτουργία ψύξης ή ξηρότητας, δεν είναι δυνατή η εκτέλεση ρυθμίσεων λειτουργίας θέρμανσης.
- Μια εσωτερική μονάδα που έχει οριστεί ως εσωτερική μονάδα διαχείρισης, μπορεί να λειτουργήσει στην αυτόματη κατάσταση.
Εσωτερική μονάδα διαχείρισης:
Η ειδική μονάδα εσωτερικού χώρου δεν δεσμεύεται από την εναλλαγή ψύξης και θέρμανσης που περιγράφεται παραπάνω.
Αυτό μπορεί να συμβεί εάν η μονάδα έχει τη ρύθμιση συστήματος ψυκτικού.
- Όταν στο σύστημα έχουν καταχωρηθεί διαφορετικά είδη εσωτερικών μονάδων, όπως "Εσωτερική μονάδα διαχείρισης", "Εσωτερική μονάδα μη διαχείρισης", "Μονάδα αντλίας θέρμανσης" ή "Αποκλειστική μονάδα ψύξης", η ρύθμιση ενδέχεται να μην επηρεάσει καθόλου κάποιες εσωτερικές μονάδες.

Οθόνη ρύθμισης

- Όταν είναι σε εξέλιξη μια λειτουργία πλήκτρων, εμφανίζεται η ένδειξη . Αφού αναβοσβήσει η ένδειξη  ((μετά τη μετάδοση), θα πραγματοποιηθεί αυτόματα μετάβαση στη λειτουργία οθόνης (Monitor Mode) σε 2 λεπτά.
Αφού ολοκληρωθεί η λειτουργία, η ένδειξη  αναβοσβήνει για ένα λεπτό και στη συνέχεια σταματά.
- Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη , γίνεται μετάδοση σήματος. Για το διάστημα αυτό απενεργοποιούνται οι λειτουργίες πλήκτρων.

Ρύθμιση περιορισμού

- Όταν εμφανίζεται η ένδειξη  υπάρχουν λειτουργίες για τις οποίες δεν είναι δυνατή η ρύθμιση.

Ένδειξη κατάστασης

- Όταν το σύμβολο "L00" εμφανίζεται στην οθόνη προβολής χρόνου, σημαίνει ότι δίνεται προτεραιότητα στον διαυλο. Σε αυτή την περίπτωση, το τηλεχειριστήριο δεν είναι σε λειτουργία. Σε περίπτωση που υποδεικνύεται το σύμβολο "σ2", αυτό σημαίνει "υπό συντήρηση".
- Όταν στην οθόνη θερμοκρασίας εμφανίζεται η ένδειξη "HF", σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία προστασίας κατά του παγώματος. Ωστόσο, ο χειρισμός αυτής της λειτουργίας δεν μπορεί να γίνει από το τηλεχειριστήριο.
- Η ένδειξη της κατάστασης λειτουργίας αναβοσβήνει όταν έχει γίνει κάποια μη εφικτή ρύθμιση λειτουργίας εσωτερικής μονάδας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν επικοινωνήσετε με το σέρβις, κάντε τους παρακάτω ελέγχους.

Σύμπτωμα	Πρόβλημα
Δεν λειτουργεί καθόλου.	<ul style="list-style-type: none">• Υπήρξε διακοπή ρεύματος;• Μήπως κάηκε η ασφάλεια του μετασχηματιστή ή μήπως έπεσε ο αυτόματος;• Μήπως ο κύριος διακόπτης ισχύος είναι στη θέση OFF;• Λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης;

Αν το πρόβλημα παραμένει αφού ελέγξετε τα παραπάνω ή αν παρατηρήσετε μυρωδιά καμένου ή αναβοσβήνει η λυχνία λειτουργίας, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία, σβήστε το διακόπτη του κυκλώματος και συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΗΓΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΑΡΟΣ			
		ΥΦΟΣ	ΠΛΑΤΟΣ	ΒΑΘΟΣ	ΒΑΡΟΣ
UTY-CGG*	DC 12V	120 mm (4-3/4 in.)	120 mm (4-3/4 in.)	18 mm (45/64 in.)	160 g (0,35 lbs.)

ΠΡΟΒΟΛΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ

Αυτό εμφανίζεται αυτόματα στην οθόνη εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα.

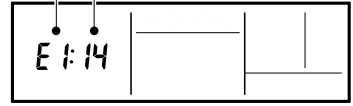
Εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα, θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη.

Χρειάζεται εξέταση του συστήματος κλιματισμού εάν εμφανιστεί ένας κωδικός σφάλματος "E***" στην οθόνη χρονοδιακόπτη και ώρας (Timer and Clock) ή εάν αναβοσβήνει η λυχνία λειτουργίας.

Εάν παρουσιαστεί σφάλμα, μην χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία με τον τρόπο που φαίνεται δεξιά.

Κωδικός μοντέλου
(EO, EI, EC, EA)

Κωδικός
σφάλματος




Παράδειγμα: έχει εμφανιστεί το σφάλμα 14.


目录

安全注意事项	1	监控模式	7
机件名称	2	运行提示	7
准备	3	故障检修	7
运行	3	规格	7
一周预约定时器	5	故障代码显示	8

安全注意事项

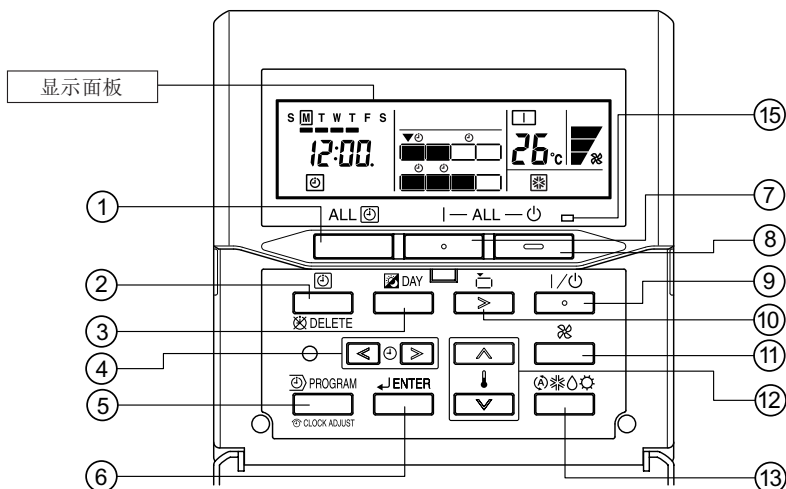
- 本使用说明书中所述的“安全注意事项”含有有关您安全的重要信息。请务必遵守。
- 有关操作方法的详细信息，请参见使用说明书。
- 请要求用户妥善保管本使用说明书以备将来使用 (例如，重新定位或维修本机)。

 警告	此标记表示如果操作执行不当，可能会导致用户死亡或严重的人身伤害。
<ul style="list-style-type: none">• 如果发生故障 (发出焦糊味等)，请立即停止运行并关闭电气断路器，然后与授权的维修人员联系。• 请勿自行维修或改装任何损坏的电线。请让授权的维修人员进行处理。不当的操作可能会导致触电或火灾。• 本机组内无用户可维修零件。请务必向授权的维修人员咨询修理的相关信息。• 移动本机前，请务必向授权的维修人员咨询断开和安装的信息。• 请勿用湿手触摸。可能会造成触电。• 如儿童有可能接触到时，请采取适当的预防措施，使他们无法接触机组。• 请勿自行维修或改装。可能会导致故障或事故。• 请勿在本机附近使用易燃气体。可能会因气体泄漏而导致火灾。	

 注意	此标记表示如果操作执行不正确，可能会对用户造成人身伤害或对财产造成损失。
<ul style="list-style-type: none">• 请勿在本机上放置装有液体的容器。否则，可能会导致发热、火灾或触电。• 请勿将本机直接暴露于有水的环境中。否则，可能会导致故障、触电或发热。• 请将包装材料安全处置。将塑胶包装袋撕碎并丢弃，使儿童无法用其玩耍。如果儿童用原先的塑胶袋玩耍，则会有窒息的危险。• 请勿在距离本机1米之内放置电气设备。可能会造成设备故障或失灵。• 请勿在本机附近用火或在附近放置加热设备。可能会造成故障。• 请勿用尖锐的物体触摸开关。可能会造成刮伤、故障或触电。	

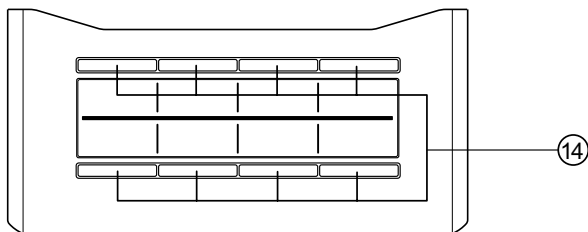
机件名称

● 打开外盖时

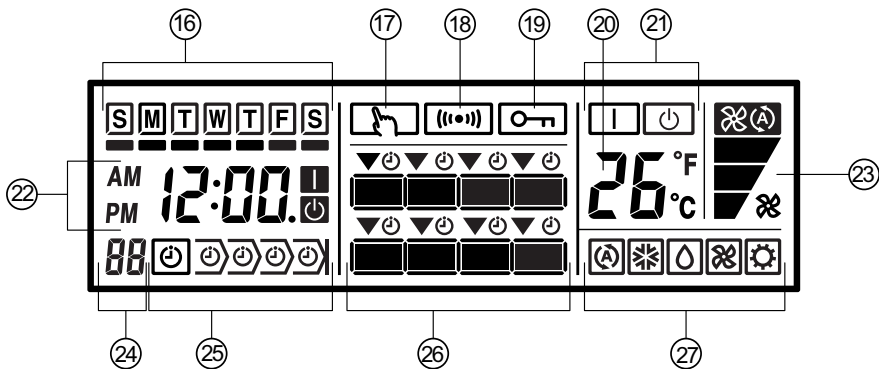


* 打开或关闭外盖时的LCD显示都是一样的。

● 关闭外盖时



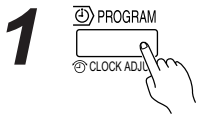
● 显示面板



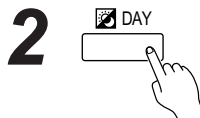
- | | |
|--|-------------|
| ① “ALL [ON]” (所有定时器按钮) | ⑭ (开机/关机按钮) |
| ② “[ON]/[X] DELETE” (定时器模式/删除按钮) | ⑮ 运行指示灯 |
| ③ “[DAY]” (日期按钮) | ⑯ 日期显示 |
| ④ “<< []”, “[] >>” (时间设定按钮) | ⑰ 设定显示 |
| ⑤ “[PROGRAM]/[CLOCK ADJUST]” (程序/时间调节按钮) | ⑱ 发送指示显示 |
| ⑥ “[ENTER]” (输入按钮) | ⑲ 操作锁定显示 |
| ⑦ “[I-ALL]” (全部开机按钮) | ⑳ 温度显示 |
| ⑧ “[ALL-OFF]” (全部关机按钮) | ㉑ 开机/关机显示 |
| ⑨ “[I/ON]” (开机/关机按钮) | ㉒ 定时器和时间显示 |
| ⑩ “[] >” (选择按钮) | ㉓ 风扇转速显示 |
| ⑪ “[FAN]” (风扇控制按钮) | ㉔ 摇控器地址显示 |
| ⑫ “[UP]”, “[DOWN]” (温度设定按钮) | ㉕ 定时器模式显示 |
| ⑬ “[MODE]” (模式按钮) | ㉖ 室内机运行指示 |
| | ㉗ 运行模式显示 |

准备

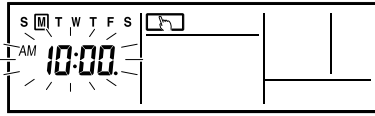
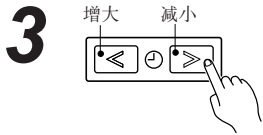
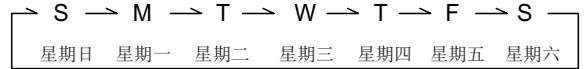
设定现在的日期和时间



持续按下“ PROGRAM/ CLOCK ADJUST”按钮两秒钟或以上。遥控器上的时间显示将闪烁。



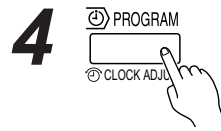
按下“ DAY”按钮，并选择现在的日期。
已选定的日期会出现 。



例：星期一，10:00（12小时显示）

按下“ ◁”按钮或“ ▷”按钮，设定现在的时间。
重复按下，以1分钟增减量调节现在的时间。持续按下，以10分钟增减量调节现在的时间。

* 持续按下“ ◁”按钮或“ ▷”按钮可快速调节时间。

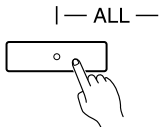


再按一下“ PROGRAM/ CLOCK ADJUST”按钮，完成设定。

运行

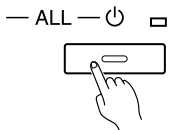
• 您可以为所有室内机或每台室内机进行运行设定。

要打开所有室内机



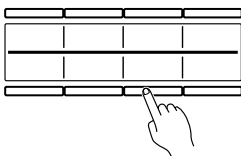
按下“ ALL”按钮打开所有室内机。
* 启动后的4分钟内无法设定ALL ON（全部打开）。
* ALL ON（全部打开）启动时，各室内机的设定已运行。

要关闭所有室内机



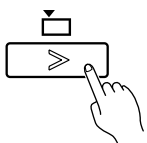
按下“ ALL ”按钮关闭所有室内机。
* 启动后的4分钟内无法设定ALL OFF（全部关闭）。

要打开或关闭相应的室内机

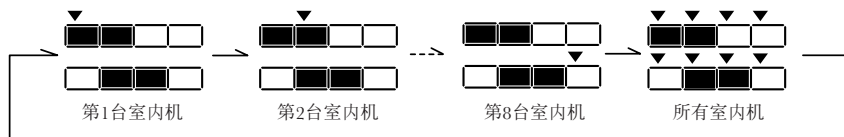


按下“ON/OFF”（开/关）按钮打开或关闭相应的室内机。

选择室内机



按下“ ▷”按钮选择室内机。



此处显示每台室内机的运行状态和定时器运行状态。

■：运行 □：待机
▼：选择 ⊙：定时器运行

所选择的室内机的 ▼ 会点亮，并显示运行状态。

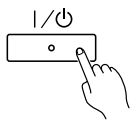
* 如果选择所有室内机，可同时控制所有已登记的室内机。

* 如果选择所有室内机，ALL 会出现在定时器和时间显示屏上。

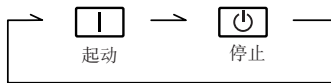
无论室内机的运行设定如何，当选择了所有室内机时，空气调节的初始值会被设定为“停止、制冷、26℃（80°F）、高速”。因此，当其没有按下“ ALL ”按钮运行时，所有室内机将停止。

停止时，按“ ”按钮、“ ”按钮或“ ”按钮、“ ”按钮会显示预设值。

起动/停止运行



按下“ ”按钮，起动或停止所选择的室内机。

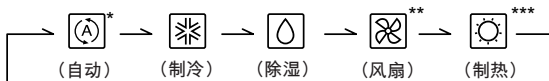


设定运行模式

● 运行模式设定



按下“ ”按钮选择运行模式。



* 没有设置为管理室内机的热泵型不能以自动（AUTO）模式运行。

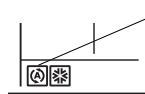
** 热泵型无法选择 FAN（风扇）。

*** 单冷型无法选择 HEAT（制热）。

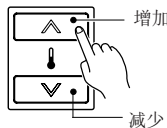
有关详细信息，请参见管理室内机运行提示。

- 如果将优先级模式设定为“管理室内机优先”，其它室内机的运行模式将由管理室内机控制。
- 如果将管理室内机的运行模式设为“AUTO”，除管理室内机外，其它有线遥控器上除显示当前的运行模式外还会显示“AUTO”。此时，其它室内机的运行由管理室内机控制。

示例：空调器设定时，管理室内机的运行模式被设为“AUTO”。（除管理室内机外的其它有线遥控器上的指示）。



● 室温设定



按下“ ”按钮或“ ”按钮，选择室温。

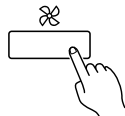
温度设定范围

自动	摄氏18至30度 (华氏64至88度)
制冷/除湿	摄氏18至30度 (华氏64至88度)
制热	摄氏10至30度 (华氏48至88度)

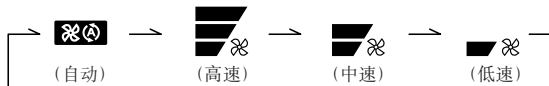
风扇模式期间，无法设定温度。（遥控器的显示屏上不会出现温度。）

* 根据初始设定，无法将制热温度范围设定为摄氏10至15度（华氏48至58度）。此外，即使可将温度范围设定为摄氏10至15度（华氏48至58度），也可能因使用的机型不同，使此温度设定范围变成无效。

● 风扇转速设定



按下“ ”按钮，设定风扇转速。



* 如果选择除湿，风扇转速只可以设定为自动。

- 运行设定完毕后等待3秒钟。3秒钟后，运行设定会被传送。（ 闪烁）

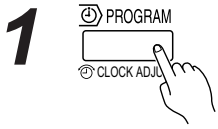
一周预约定时器

有关制热的说明，仅适用于“热泵型”和“热回收型”。

根据初始设定，有可能无法使用定时器功能。

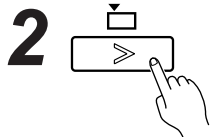
- 一周内可每天设定不同的运行时间。
- 可以为每个日期设定四个定时器。
- 可以指定每个定时器的开机/关机时间、运行模式和温度。

设定一周预约定时器



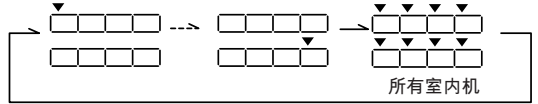
按下“PROGRAM/CLOCK ADJUST”按钮。

* 请勿将此按钮按下两秒钟或以上，否则会进入时间设定模式。



按下“>”按钮选择室内机。

* 如果选择所有室内机，可同时设定所有已登记的室内机的定时器时间。

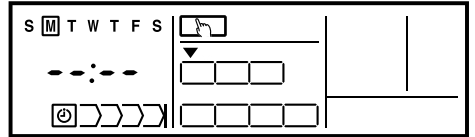


3 一周日期设定

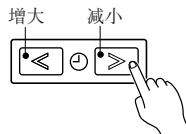


按下“DAY”按钮选择一周日期。

* 如果选择全部，将会选择所有的日期。



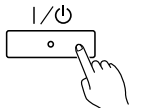
4 定时器设定



按下“<<”按钮或“>>”按钮，以10分钟增减量设定时间。

* 持续按下“<<”按钮或“>>”按钮可快速调节时间。

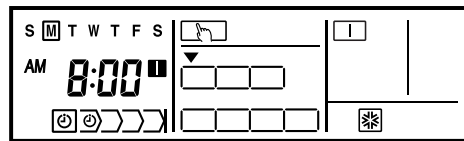
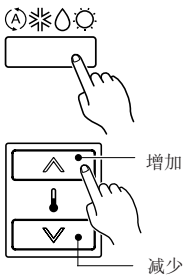
5 运行设定



按下“|/”按钮、“”按钮、“”按钮或“”按钮设定运行。

* 有关可设定的运行，请参阅“运行”中的“运行模式设定”、“室温设定”，以及“启动/停止运行”（第4页）。

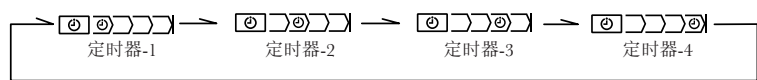
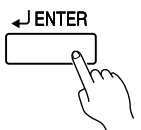
* 仅显示现在的运行设定。



例：定时器-1会在8:00开始进行制冷运行。

如果没有设定运行模式，可以在 18℃ 至 30℃ 间设定温度范围。因此，无法在 10℃ 至 17℃ 的范围内设定。

6 为同一日期设定下一个定时器：



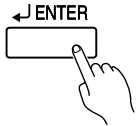
然后按下“ENTER”按钮，进行时间设定，再重复步骤 4 至 5。

● 重复步骤 3 至 5 设定另一个一周日期的定时器。

* 小心不要在未进行任何操作设定的情况下按下“ENTER”按钮，否则设定的时间将被取消。

7

● 设定其他室内机的定时器：

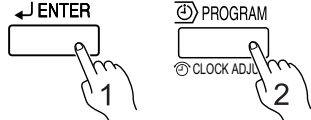


在设定其他室内机的定时器之前，按下“ENTER”按钮确认设定。

* 切换至另一个定时器的显示屏面。

● 重复步骤 2 至 6 设定其他室内机的定时器。

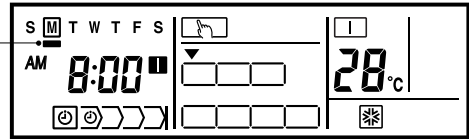
8



1. 按下“ENTER”按钮确认所设定的定时器。
2. 再按一下“PROGRAM/CLOCK ADJUST”按钮，以完成一周预约定时器的设定。

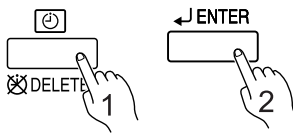
* 会闪烁两秒钟。

设定运行时间后，■标志会出现。



例：定时器-1会在8:00开始以摄氏28度的设定温度进行制冷运行。

● 删除运行时间



1. 如果在进行步骤 3 至 7 时按下“DELETE”按钮，所选择的日期的运行时间会被删除。

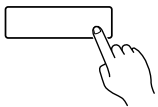
* 如果选择所有日期，所选择定时器的所有日期的运行时间会被删除。

2. 按下“ENTER”按钮确认删除运行。

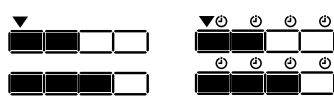
启动/取消一周预约定时器运行

如果未设定时间，则计时器不会启动。

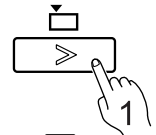
ALL



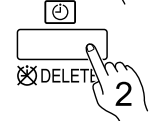
按下“ALL”按钮，启动或取消所有室内机的一周预约定时器。



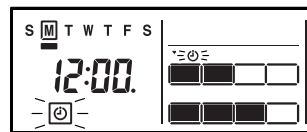
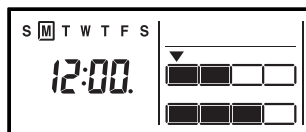
- 如果任何一台室内机正处于定时器模式中，按下此按钮会取消所有室内机的定时器。
- 如果没有任何一台室内机正处于定时器模式中，按下此按钮会启动所有室内机的定时器。



按下“>”按钮选择室内机。



按下“DELETE”按钮，启动或取消一周预约定时器。






注


- (1) 如果热泵型空调系统正在以制冷模式运行时，一周预约定时器中设定的制热运行不会被执行。如果热泵型空调系统正在以制热模式运行时，一周预约定时器中设定的制冷、除湿运行不会被执行。
- (2) 即使设定了定时器运行，室内机的定时器指示灯也不会点亮。（定时器指示灯仅适用于无线遥控器。）
- (3) 如果在室内机的计时器-1至计时器-4中设定了相同的时间，则最小编号的计时器设定将生效。
- (4) 选择了所有室内机或所有日期时，无法检查当前设定。检查每台室内机或每周各天时，选择室内机或星期几进行检查。

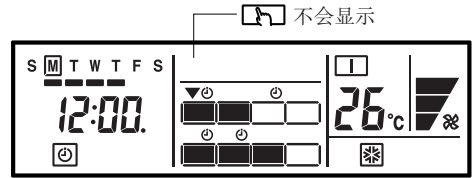
监控模式

· 您可以在监控模式中检查每台室内机的运行状态。

进入监控模式

以  闪烁后（传输后），其将在2分钟内自动切换到监控模式。进行按键运行时， 会显示。* 监控模式不会显示 。

按下“ >”按钮选择室内机，以显示该室内机现在的运行状态。







运行提示


制冷/制热的优先次序 (AIRSTAGE™ (仅限V-II系列热泵机型))

- 如果同一系统中已有任何一台室内机处于制冷或除湿模式运行，便不能进行制热模式的设定。
- 装设为管理的室内机能够在 AUTO（自动）模式下运行。
管理室内机：
专用室内机不受上述制冷和制热切换的限制。
将机组设为制冷剂系统设定时才会受到限制。
- 登记了不同种类的室内机，如：“管理室内机”、“非管理室内机”、“热泵机”或“专用制冷机”时，设定可能不会被反映到某些室内机上。




设定显示

- 进行按键运行时， 会显示。以  闪烁后（传输后），其将在60秒内自动切换到监控模式。
完成运行后， 会闪烁一分钟，然后熄灭。
- 当  闪烁时，表示遥控器正在发送信号。此时无法进行按键运行。

设定限制

- 当  显示时，表示无法对其进行功能设定。

状态显示

- 时间画面上显示“”时，表示总线优先。此时，遥控器不起作用。如果显示“”，表示正在维护中。
- 温度画面上会显示“”时，防冻功能被激活。但是，无法使用遥控器操作此功能。
- 进行了无效的室内机设定时，模式显示会闪烁。

故障检修

要求维修服务前，请进行以下检查：

征兆	问题
仍然不能运行。	<ul style="list-style-type: none">● 电源是否出了问题？● 转换器的保险丝是否熔断，或者电路断路器是否已跳闸？● 主电源开关是否设定到关机的位置？● 定时器运行中？

如果执行这些检查后问题依然存在，或如果发现焦糊味或运行指示灯闪烁，请立即停止运行，关闭电气断路器并咨询授权的维修人员。

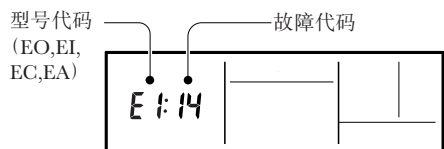
规格

型号	电源	外形尺寸和重量			
		高度	宽度	深度	重量
UTY-CGG*	DC 12 V	120 mm (4-3/4 in.)	120 mm (4-3/4 in.)	18 mm (45/64 in.)	160 g (0.35 lbs.)

故障代码显示

如果发生了故障，会自动出现在显示屏上。

如果发生故障，将出现以下显示。
如果时间和时钟画面上出现“E***”（故障代码）或者运行指示灯闪烁，则必须对空调系统进行检查。
请停止空调运行，并向授权的维修人员咨询。




发生14故障。


СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	1	РЕЖИМ МОНИТОРИНГА (MONITOR MODE)	7
НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ	2	СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
ПОДГОТОВКА	3	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	7
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
ТАЙМЕР НЕДЕЛЬНОГО ГРАФИКА	5	ОТОБРАЖЕНИЕ КОДА ОШИБКИ	8

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

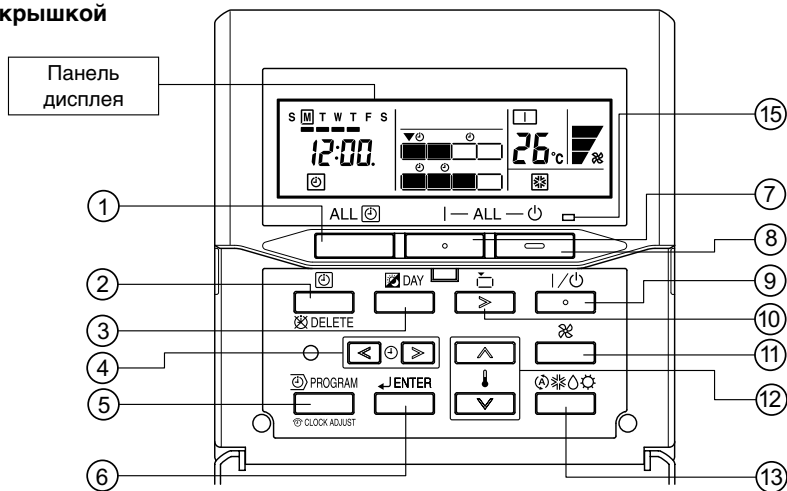
- “МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ”, указанные в этом руководстве по эксплуатации, содержат важную информацию относительно безопасности. Тщательно соблюдайте их.
- В руководстве по эксплуатации даны подробные указания, как следует действовать. Просите пользователей всегда держать это руководство под рукой для использования в будущем, например, при перестановке или ремонте прибора.
- Рекомендуйте пользователям всегда держать это руководство под рукой для использования в будущем, например, при перестановке или ремонте прибора.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Этот знак обозначает действия, неправильное выполнение которых может привести к гибели или серьезным травмам пользователя.
<ul style="list-style-type: none">• В случае неисправности (запах гари и т. д.) немедленно остановите работу прибора, выключите его из электросети и проконсультируйтесь с квалифицированным обслуживающим персоналом.• Не пытайтесь самостоятельно чинить или менять поврежденные провода. Пусть это сделает квалифицированный обслуживающий персонал. Неправильная работа может стать причиной удара электротоком или пожара.• Прибор не содержит частей, обслуживаемых самим пользователем. По поводу ремонта всегда консультируйтесь с квалифицированным обслуживающим персоналом.• При перестановке прибора проконсультируйтесь с квалифицированным обслуживающим персоналом о том, как отсоединять и устанавливать прибор.• Не трогайте прибор мокрыми руками. Это может привести к удару электротоком.• Если к прибору могут подойти дети, заранее примите меры, чтобы они не могли до него достать.• Не чините и не модифицируйте прибор самостоятельно. Это может привести к неисправности или к несчастному случаю.• Не используйте воспламеняющиеся газы рядом с прибором. В случае утечки газа это может привести к пожару.	

 ВНИМАНИЕ	Этот знак обозначает действия, неправильное выполнение которых может нанести ущерб здоровью пользователя или привести к повреждению материальных средств.
<ul style="list-style-type: none">• Не ставьте на прибор сосуды с водой. Это может привести к нагреванию, пожару или поражению электротоком.• Не помещайте прибор в воду. Это может привести к неисправностям в работе прибора, поражению электротоком или нагреванию прибора.• Утилизируйте упаковочные материалы надлежащим образом. Разорвите и выбросьте пластиковые пакеты, чтобы с ними не могли играть дети. Если дети будут играть с пластиковыми пакетами, существует опасность удушья.• Не ставьте электроприборы на расстоянии ближе 1 метра от этого прибора. Это может привести к неисправности или повреждению.• Не разжигайте огня и не ставьте нагревателей рядом с прибором. Это может привести к неисправности.• Не трогайте выключатели острыми предметами. Это может привести к повреждению, неисправности или поражению электротоком.	

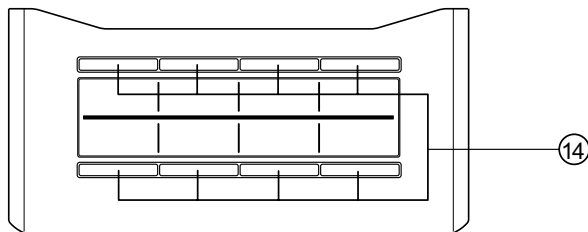
НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ

● С открытой крышкой

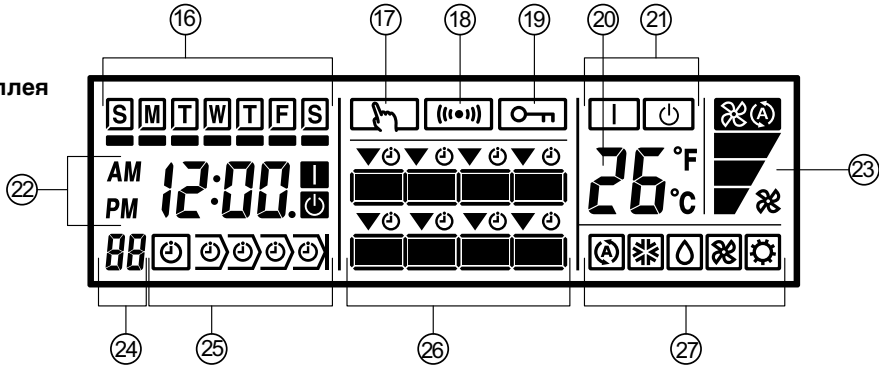


* Дисплей выглядит одинаково как при открытой, так и при закрытой крышке.

● С закрытой крышкой



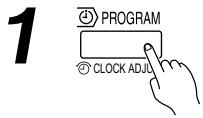
● Панель дисплея



- | | |
|--|---|
| ① “ALL” (Таймер для всех) | ⑭ (Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ) |
| ② “/ DELETED” (Режим работы таймера/кнопка отмены) | ⑮ Индикатор работы прибора |
| ③ “DAY” (Кнопка выбора дня) | ⑯ Дисплей дня недели |
| ④ “<<”, “>>” (Кнопка установки времени) | ⑰ Дисплей настроек |
| ⑤ “PROGRAM”, “CLOCK ADJUST” (Программирование/настройка часов) | ⑱ Дисплей передачи сигнала |
| ⑥ “ENTER” (Ввод) | ⑲ Дисплей блокировки работы |
| ⑦ “ ALL” (ВКЛ. все) | ⑳ Дисплей температуры |
| ⑧ “ALL —” (ВЫКЛ. все) | ㉑ Дисплей включения и выключения |
| ⑨ “ /” (Кнопка пуска/останова) | ㉒ Дисплей таймера и часов |
| ⑩ “>” (Кнопка выбора) | ㉓ Дисплей скорости вращения вентилятора |
| ⑪ “” (Кнопка управления вентилятором) | ㉔ Дисплей адреса пульта ДУ |
| ⑫ “”, “” (Кнопка установки температуры) | ㉕ Дисплей режима работы таймера |
| ⑬ “” (Кнопка режима) | ㉖ Индикаторы внутреннего блока |
| | ㉗ Дисплей режима работы прибора |

ПОДГОТОВКА

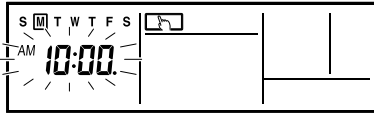
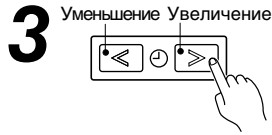
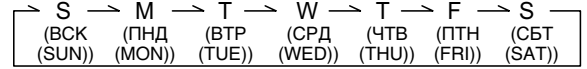
Установка текущего дня и времени



Нажмите на кнопку “PROGRAM/CLOCK ADJUST” и удерживайте ее нажатой не менее 2 секунд. На пульте управления высветится дисплей установки времени.

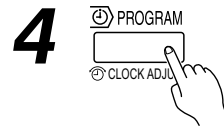


Нажмите на кнопку “DAY” и выберите текущий день. Около выбранного дня появляется значок



например: Понедельник 10:00 (12-часовой дисплей)

Установите текущее время с помощью кнопки “<<” или “>>”. При каждом нажатии на кнопку показания времени будут изменяться на 1 минуту. Чтобы показания времени изменялись с интервалом в 10 минут, нажмите на кнопку и не отпускайте ее.
* Для быстрой установки времени нажмите кнопку “<<” или “>>” и держите ее, не отпуская.

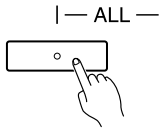


Для завершения процесса еще раз нажмите на кнопку “PROGRAM/CLOCK ADJUST”.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

• Возможно задать настройки работы для всех внутренних блоков сразу или для определенных блоков по отдельности.

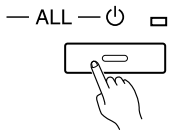
Включение всех внутренних блоков



Чтобы включить все внутренние блоки, нажмите кнопку “| — ALL”.

- * Режим ВКЛ. ВСЕ нельзя выбрать в течение 4 минут после начала работы.
- * После начала работы режима ВКЛ. ВСЕ настройки каждого внутреннего блока уже установлены.

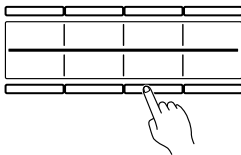
Выключение всех внутренних блоков



Чтобы выключить все внутренние блоки, нажмите кнопку “ALL — OFF”.

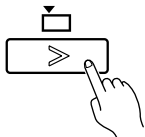
- * Режим ВЫКЛ. ВСЕ нельзя выбрать в течение 4 минут после начала работы.

Включение или выключение соответствующего внутреннего блока

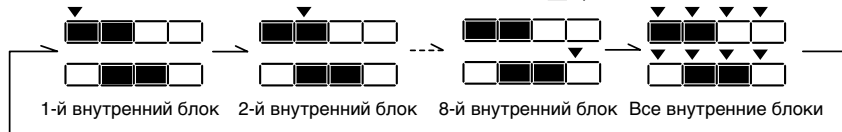


Чтобы включить или выключить соответствующий внутренний блок, нажмите кнопку “ВКЛ/ВЫКЛ”.

Выбор внутреннего блока



Чтобы выбрать внутренний блок, нажмите на кнопку “>”.



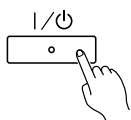
Показывают рабочий статус прибора и рабочий статус таймера на каждом из внутренних блоков. : Вкл (On) : Выкл (Off)
 : Выбор : Работа таймера

Для выбранного внутреннего блока загорится значок и отобразится его рабочий статус.
* При выборе всех внутренних блоков все зарегистрированные внутренние блоки контролируются одновременно.
* При выборе всех внутренних блоков на дисплее таймера и часов появляется значок **ALL**.

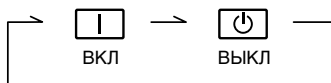
Начальные значения для кондиционирования воздуха, если выбраны все блоки, устанавливаются следующие: “Останов, охлаждение, 26 °C (80 °F), высокий” независимо от настроек режима работы внутреннего блока. Соответственно, все внутренние блоки будут остановлены при управлении без нажатия кнопки “| / OFF”.

При нажатии кнопки “”, “”, “”, “”, “” и кнопки “” во время остановки отображаются параметры предварительной установки.

Выполнение пуска/останова

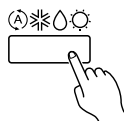


Нажмите кнопку “I/O” для ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ внутреннего блока.

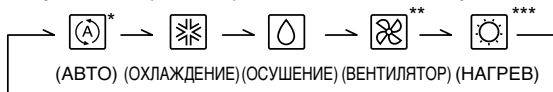


Установка режима работы

● Настройка режима работы



Для установки режима работы нажмите кнопку “”, “”, “”.



* Модель с тепловым насосом, может работать в режимах АВТО (AUTO), если она выбрана в качестве главного внутреннего блока.

** В модели с тепловым насосом нельзя выбрать режим ВЕНТИЛЯТОР (FAN).

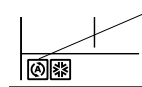
*** В модели, предназначенной лишь для охлаждения, нельзя выбрать режим НАГРЕВ (HEAT).

Дополнительная информация приведена в разделе “СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ главного внутреннего блока”.

• Если в качестве приоритетного выбран режим “Приоритет главного внутреннего блока”, то рабочий режим внутренних блоков, кроме главного, будет регулироваться главным внутренним блоком.

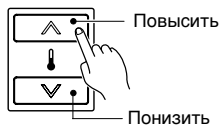
• Если для рабочего режима главного внутреннего блока установлено значение “АВТО”, то, кроме индикации рабочего режима, на дисплеях проводных пультов дистанционного управления, за исключением пульта главного внутреннего блока, также будет отображаться индикация “АВТО”. В этом случае управление работой внутренних блоков осуществляется главным внутренним блоком.

Пример: Для рабочего режима главного внутреннего блока установлено значение “АВТО” при настройке кондиционирования воздуха. (Показана индикация на дисплеях других проводных пультов дистанционного управления, кроме пульта главного внутреннего блока).



Для рабочего режима главного внутреннего блока (адрес пульта ДУ) блока установлено значение “АВТО”.

● Установка комнатной температуры



Для установки комнатной температуры пользуйтесь кнопками “” и “”.

Диапазон настройки температуры

АВТО 18–30 °C (64–88 °F)

ОХЛАЖДЕНИЕ/ОСУШЕНИЕ 18–30 °C (64–88 °F)

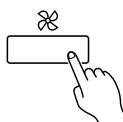
НАГРЕВ 10–30 °C (48–88 °F)

Во время работы прибора в режиме ВЕНТИЛЯТОР нельзя задавать настройки температуры.

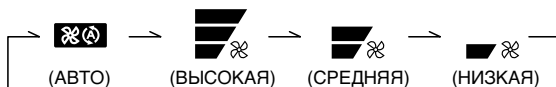
(На дисплее пульта не будет появляться значение температуры).

* В соответствии с изначальными настройками не может быть задан диапазон температуры нагревания от 10 до 15 °C (48–58 °F). Кроме того, в некоторых моделях диапазон от 10 до 15 °C (48–58 °F) не задается, даже если в принципе это допустимо.

● Установка скорости вращения вентилятора



Для установки скорости вращения вентилятора нажмите кнопку “”.



* Если выбран режим ОСУШЕНИЕ, скорость вентилятора может быть установлена лишь на АВТО.

• После завершения установок режима работы подождите 3 секунды. Через 3 секунды настройки режима работы переданы. (Мигает значок)

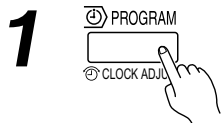
ТАЙМЕР НЕДЕЛЬНОГО ГРАФИКА

Указания по поводу нагрева применимы исключительно к моделям, оборудованным тепловыми насосами ("HEAT PUMP MODELS") и утилизаторами теплоты ("HEAT RECOVERY MODELS").

При определенных начальных настройках работа таймера невозможна.

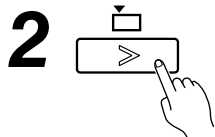
- На каждый день недели можно установить отдельное расписание работы.
- На каждый день может быть выставлено четыре таймера.
- Для каждого таймера можно задать свои настройки времени включения и выключения, режим работы и температуру.

Установка таймера НЕДЕЛЬНЫЙ ГРАФИК



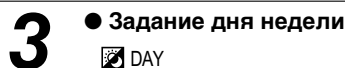
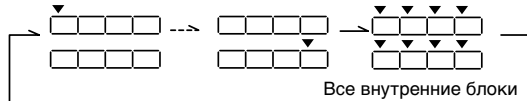
Нажмите на кнопку "PROGRAM/CLOCK ADJUST".

* Не нажимайте на нее в течение 2 секунд или дольше, иначе вы войдете в режим установок времени.

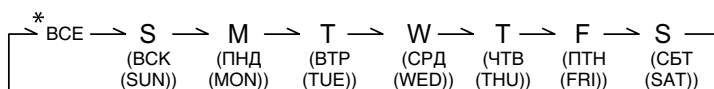


Чтобы выбрать внутренний блок, нажмите на кнопку "→".

* При выборе всех внутренних блоков одновременно задаются настройки таймеров для всех зарегистрированных внутренних блоков.

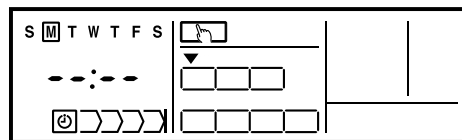


Задание дня недели



Для выбора дня недели нажмите на кнопку "DAY".

* С помощью кнопки ВСЕ (ALL) можно выбрать все дни недели одновременно.

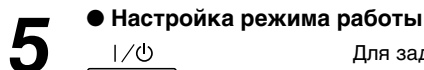


Настройка параметров таймера

Уменьшение Увеличение

Каждое нажатие кнопки "←" или "→" будет изменять показания времени на 10 минут.

* Для быстрой установки времени нажмите кнопку "←" или "→" и держите ее, не отпуская.

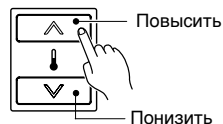
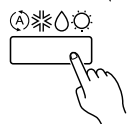


Настройка режима работы

Для задания режима работы нажмите кнопку "I/O", "☀", "☁", "☔" или "☇".

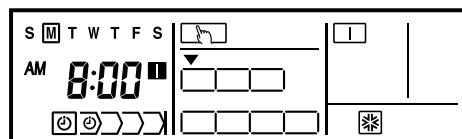
* См. возможные операции в разделах "Настройка режима работы", "Установка комнатной температуры" и "Выполнение пуска/останова" (стр. 4) в руководстве "ЭКСПЛУАТАЦИЯ".

* Отображаются установки только текущего режима работы.



Повысить

Понизить

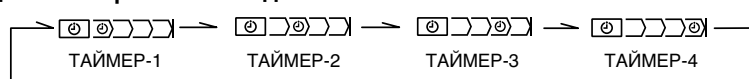


например: ТАЙМЕР-1 (TIMER-1) в 8:00 начнет работать в режиме ОХЛАЖДЕНИЕ (COOL).

Если режим работы не установлен, будет выбран диапазон температуры от 18 °C до 30 °C. Таким образом, нельзя установить температуру в диапазоне от 10 °C до 17 °C.



Установка следующего таймера на тот же день:

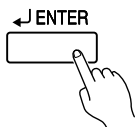


Затем нажмите на кнопку "ENTER", перейдите к установке времени и повторите шаги 4 - 5.

• Повторите шаги 3 - 5, чтобы установить таймер на любой другой день недели.

* Следите за тем, чтобы не нажать на кнопку "ENTER" при неустановленных настройках режима, потому что в таком случае установленное время будет отменено.

7 ● Установка таймера для других внутренних блоков:

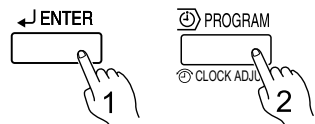


Прежде чем устанавливать таймер для других внутренних блоков, нажмите на кнопку “↵ ENTER”, чтобы подтвердить настройки.

* Дисплей переключится на следующий таймер.

● Повторите шаги 2–6, чтобы установить таймер для других внутренних блоков.

8

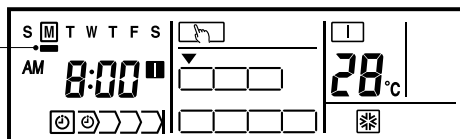


1. Нажмите на кнопку “↵ ENTER” для подтверждения настроек таймера.

2. Для завершения процесса установки программы недельного расписания еще раз нажмите на кнопку “⌚ PROGRAM/ ⌚ CLOCK ADJUST”.

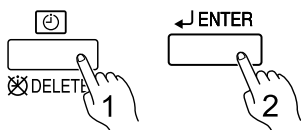
* В течение 2 секунд будет мигать значок .

Когда время работы прибора установлено, на экране появляется значок .



например: ТАЙМЕР-1 в 8:00 начнет работать в режиме охлаждения с температурой, выставленной на 28 °С.

● Отмена заданного времени работы



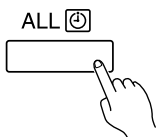
1. Если во время выполнения шагов с 3 по 7, нажать на кнопку “⊗/⊗ DELETE”, время работы кондиционера для выбранного дня будет отменено.

* Если выбраны все дни, будет отменено время работы выбранного таймера во все дни.

2. Нажмите на кнопку “↵ ENTER” для подтверждения отмены.

Задание или отмена таймера НЕДЕЛЬНЫЙ ГРАФИК

Если время не установлено, таймер не запустится.

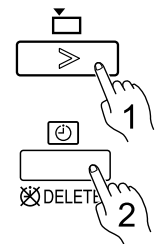


Для включения или отмены программы таймеров ЕЖЕНЕДЕЛЬНО (WEEKLY) на всех внутренних блоках нажмите на кнопку “ALL ”.



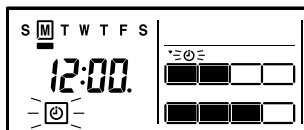
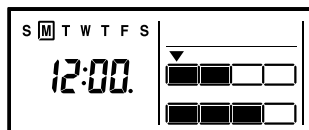
• Если какой-либо из внутренних блоков работает в заданном таймером режиме, нажатие на эту кнопку отменяет режим таймера для всех внутренних блоков.

• Если ни один из внутренних блоков не работает в заданном таймером режиме, нажатие на эту кнопку включает режим таймера для всех внутренних блоков.



Чтобы выбрать внутренний блок, нажмите на кнопку “ >”.

Для включения или отмены программы таймеров ЕЖЕНЕДЕЛЬНО нажмите на кнопку “⊗/⊗ DELETE”.






И ПРИМЕЧАНИЯ


- (1) Если модель кондиционера с тепловым насосом работает в режиме охлаждения, то таймер ЕЖЕНЕДЕЛЬНО не работает в случае, если установлен таймер НАГРЕВ. Кроме того, если модель кондиционера с тепловым насосом работает в режиме нагрева, то таймер ЕЖЕНЕДЕЛЬНО не работает в случае, если установлены таймеры ОХЛАЖДЕНИЕ и ОСУШЕНИЕ.
- (2) Даже если установка режима работы кондиционера завершена, индикатор таймера может не загораться. (Индикатор таймера используется только для беспроводного пульта.)
- (3) Если на таймерах от 1 до 4 выставлено одно и то же время, будут выполняться режимы, заданные таймером с меньшим порядковым номером.
- (4) Если выбраны все внутренние блоки или все дни недели, текущие настройки невозможно проверить. При проверке каждого внутреннего блока или дня недели выберите этот блок или день недели.

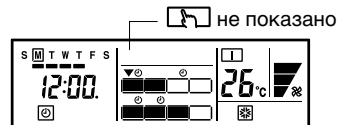
РЕЖИМ МОНИТОРИНГА (MONITOR MODE)

- В режиме мониторинга можно проверить рабочий статус каждого внутреннего блока.

Вход в режим мониторинга

После мигания  (после передачи) переключение в режим мониторинга произойдет автоматически в течение 2 минут. Во время основной операции на дисплее отображается значок . В режиме мониторинга значок *  не отображается.

Для выбора внутреннего блока, текущий статус которого вы хотите увидеть, нажмите на кнопку " >".







СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ


Приоритетное состояние охлаждения или нагревания (AIRSTAGE™ (только для модели с тепловым насосом серии V-II))

- Если другой блок в той же системе уже работает в режиме охлаждения или осушения, установка режима нагревания производиться не будет.
- Внутренний блок, указанный в качестве главного внутреннего блока, может работать в режиме АВТО (AUTO). Главный внутренний блок:
На определенный внутренний блок не действуют описанные выше ограничения режимов нагревания и охлаждения.
Такое может произойти, если в блоке выставлены установки системы хладагента.
- Если зарегистрированы различные типы внутренних блоков, например, "Главный внутренний блок", "Второстепенный внутренний блок", "Установка с тепловым насосом" или "Специальная установка для охлаждения", то настройки могут вообще не отображаться на некоторых внутренних блоках.

Дисплей настроек

- Во время основной операции на дисплее отображается значок . После мигания  (после передачи) переключение в режим мониторинга произойдет автоматически в течение 2 минут.
По завершении работы значок  мигает в течение одной минуты, а потом выключается.
- Мигание значка  означает, что идет передача сигнала.
В этот период ключевая операция заблокирована.

Ограничения

- Если отображается  то существуют какие-то функции, для которых сейчас невозможно провести установку.

Отображение статуса

- Если на месте электронных часов вы видите код "L 00", это означает, что приоритет отдан шине. В этом случае дистанционный пульт управления не работает. Код "a2" указывает на техническое обслуживание.
- Если на дисплее температуры отображается символ "FF", это означает, что включена функция предохранения от замерзания. Однако эту функцию нельзя включить с помощью пульта дистанционного управления.
- В случае недопустимой настройки внутреннего блока мигает дисплей статуса режима.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться в сервисную службу, выполните следующие проверки:

Симптом	Причина
Совсем не работает.	<ul style="list-style-type: none">• Не было ли перебоев в подаче электроэнергии?• Не перегорел ли предохранитель; не сработал ли прерыватель электроцепи?• Не находится ли главный выключатель в выключенном положении?
	<ul style="list-style-type: none">• Работает ли таймер?

Если после этих проверок проблема не устранена, или если вы обнаружили запах гари, или мигает индикатор работы прибора, немедленно прекратите работу, выключите прибор из электросети и проконсультируйтесь с квалифицированным обслуживающим персоналом.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ	ГАБАРИТЫ И ВЕС			
		ВЫСОТА	ШИРИНА	ГЛУБИНА	ВЕС
UTY-CGG*	DC 12 V	120 мм (4-3/4 дюйма)	120 мм (4-3/4 дюйма)	18 мм (45/64 дюйма)	160 г (0,35 фунта)

ОТОБРАЖЕНИЕ КОДА ОШИБКИ

Этот символ автоматически отображается при возникновении ошибки.

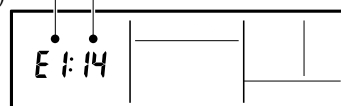
Если возникла ошибка, на дисплее отображается следующая информация.

Следует проверить исправность системы кондиционирования воздуха, если на дисплее таймера и часов появляется сообщение "E***" (код ошибки) или если мигает индикатор рабочего состояния.

Если возникла ошибка, как показано справа, не используйте прибор.

Код модели
(EO, EI, EC, EA)

Код ошибки



Пример. Ошибка 14.

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	1	MODO DE CONTROLO	7
NOMENCLATURA	2	SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO	7
PREPARAÇÃO	3	DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	7
FUNCIONAMENTO	3	ESPECIFICAÇÕES	7
TEMPORIZAÇÃO SEMANAL (WEEKLY TIMER)	5	VISOR DO CÓDIGO DE ERRO	8

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Estas “PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA” contêm informações importantes relativas à sua segurança. Devem ser respeitadas.
- Consulte os detalhes dos métodos de utilização neste manual. Solicite ao utilizador que o mantenha à mão para consulta posterior, como por exemplo quando for necessário deslocar ou reparar a unidade.
- Solicite ao utilizador que o mantenha à mão para consulta posterior, como, por exemplo, quando for necessário deslocar ou reparar a unidade.



AVISO

Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão levar à morte ou a ferimentos graves para o utilizador.

- Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.), interrompa imediatamente o funcionamento, desligue o disjuntor eléctrico e consulte os técnicos de assistência autorizados.
- Não tente reparar ou modificar quaisquer cabos danificados. Estas intervenções só devem ser realizadas por técnicos de assistência autorizados. Intervenções incorrectas podem causar um choque eléctrico ou um incêndio.
- Esta unidade não possui peças reparáveis pelo utilizador. Para qualquer reparação, consulte sempre os técnicos de assistência autorizados.
- Se pretender deslocar a unidade, solicite aos técnicos de assistência autorizados que a desliguem e instalem.
- Não toque na unidade com as mãos molhadas. Pode causar choques eléctricos.
- Se houver a possibilidade de haver crianças perto da unidade, adopte medidas preventivas para impedir o seu acesso à mesma.
- Não efectue reparações nem modificações. Pode causar avarias ou acidentes.
- Não utilize gases inflamáveis perto desta unidade. Pode causar um incêndio se ocorrer uma fuga de gás.



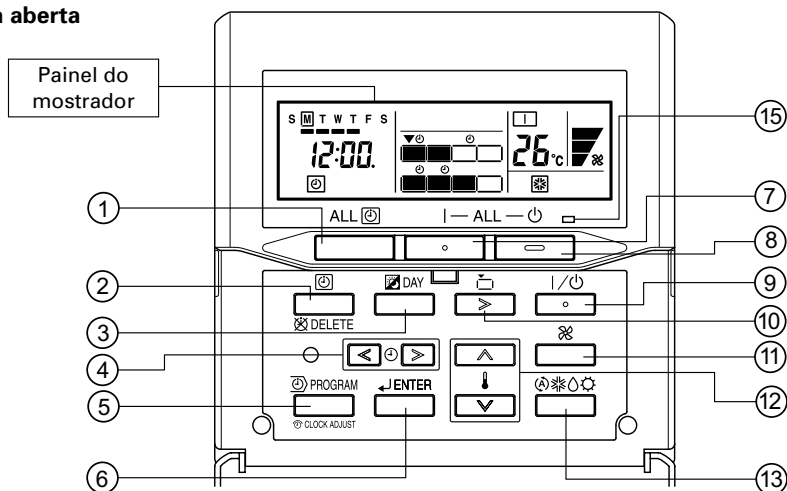
ATENÇÃO

Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão resultar em ferimentos para o utilizador ou em danos materiais.

- Não coloque recipientes que contenham líquido nesta unidade. Se o fizer pode dar origem a aquecimento, incêndios ou choques eléctricos.
- Não exponha esta unidade ao contacto directo com água. Se o fizer pode dar origem a problemas, choques eléctricos ou aquecimento.
- Descarte os materiais da embalagem em segurança. Rasgue os sacos de plástico e descarte-os de modo que as crianças não os utilizem como brinquedos. Os sacos de plástico não rasgados constituem perigo de sufocação para as crianças.
- Mantenha os dispositivos eléctricos a mais de 1 metro desta unidade. Podem causar avarias ou falhas.
- Não utilize chamas perto desta unidade nem coloque aquecedores perto da mesma. Podem causar avarias.
- Não toque nos interruptores com objectos afiados. Se o fizer pode dar origem a ferimentos, anomalias ou choques eléctricos.

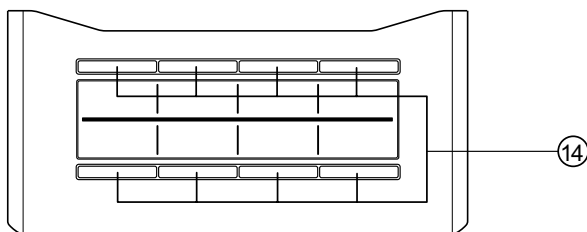
NOMENCLATURA

● Com a tampa aberta

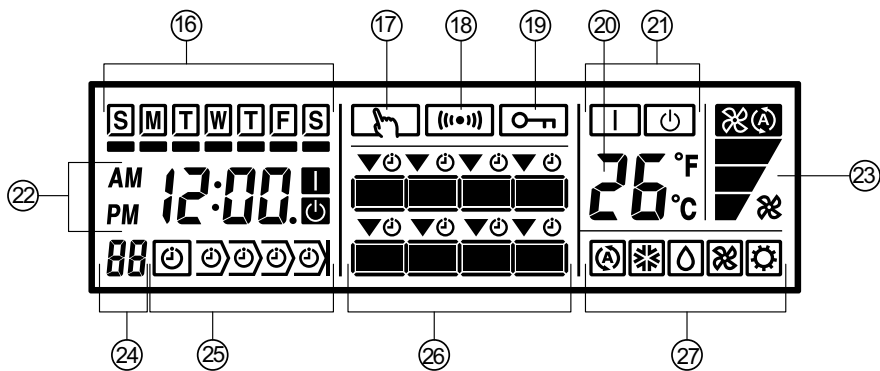


* O mostrador é igual com a tampa aberta ou fechada.

● Com a tampa fechada



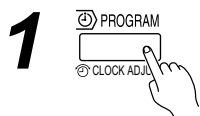
● Painel do mostrador



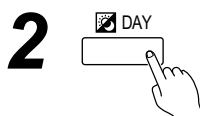
- | | |
|---|--|
| ① "ALL [☒]" (Botão de temporização de todas as unidades) | ⑬ "☒*☉☼" (Botão de modo) |
| ② "[☒] / [☒] DELETE" (Modo de temporização/Botão de eliminação) | ⑭ (Botão de ligar/desligar) |
| ③ "[☒] DAY" (Botão do dia) | ⑮ Lâmpada indicadora de funcionamento |
| ④ "< ☉", "☉ >" (Botão para acertar a hora) | ⑯ Indicador do dia |
| ⑤ "[☒] PROGRAM / [☒] CLOCK ADJUST" (Botão de programação e acerto do relógio) | ⑰ Indicador de programação |
| ⑥ "[↵] ENTER" (Botão Enter) | ⑱ Indicador de transmissão |
| ⑦ "[] ALL" (Botão para ligar todas as unidades) | ⑲ Indicador de bloqueio de funcionamento |
| ⑧ "ALL [☐]" (Botão para desligar todas as unidades) | ⑳ Indicador da temperatura |
| ⑨ "[] / [☐]" (Botão de arranque/paragem) | ㉑ Indicador de ligado/desligado |
| ⑩ "[☐] >" (Botão de selecção) | ㉒ Indicador do temporizador e do relógio |
| ⑪ "[☒]" (Botão de controlo da ventoinha) | ㉓ Indicador da velocidade da ventoinha |
| ⑫ "☉ ↗", "☉ ↘" (Botão de selecção de temperatura) | ㉔ Visor do endereço do controlo remoto |
| | ㉕ Indicador do modo de temporização |
| | ㉖ Indicadores de Funcionamento das Unidades Interiores |
| | ㉗ Indicador do modo de funcionamento |

PREPARAÇÃO

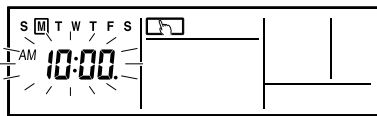
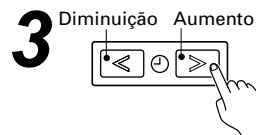
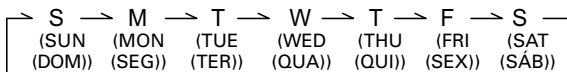
Para programar a hora e o dia actuais



Prima o botão “PROGRAM/CLOCK ADJUST” durante 2 segundos ou mais. O indicador das horas no controlo remoto fica intermitente.

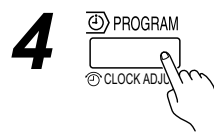


Prima o botão “DAY” e seleccione o dia actual. Aparece um à volta do dia seleccionado.



ex.: Segunda-feira 10:00 (visualização de 12 horas)

Prima os botões “◀” ou “▶” para acertar a hora actual. Prima várias vezes para acertar a hora actual em incrementos de 1 minuto. Prima continuamente para acertar a hora actual em incrementos de 10 minutos.
* Mantenha premido o botão “◀” ou “▶” para acertar rapidamente a hora.

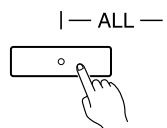


Prima novamente o botão “PROGRAM/CLOCK ADJUST” para terminar.

FUNCIONAMENTO

• É possível efectuar as programações de funcionamento para todas as unidades interiores ou para unidades individuais.

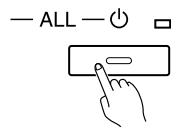
Para ligar todas as unidades interiores



Prima o botão “| — ALL” ou ligue todas as unidades interiores.

- * Não é possível utilizar a função para ligar todas as unidades nos primeiros 4 minutos após o arranque.
- * Quando inicia a ligação de todas as unidades, já está em funcionamento a programação de cada unidade interior.

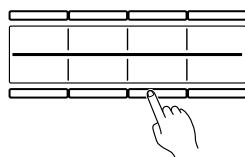
Para desligar todas as unidades interiores



Prima o botão “— ALL —” ou desligue todas as unidades interiores.

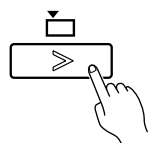
- * Não é possível utilizar a função para desligar todas as unidades nos primeiros 4 minutos após o arranque.

Para ligar ou desligar a unidade interior pretendida

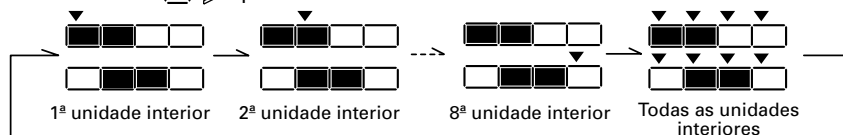


Prima o botão “LIGAR/DESLIGAR” para ligar ou desligar a respectiva unidade interior.

Para seleccionar a unidade interior



Prima o botão “▶” para seleccionar a unidade interior.



Mostram o estado de funcionamento de cada uma das unidades interiores, bem como o estado do funcionamento da respectiva temporização.

- : ligada
- ▼ : selecção
- : desligada
- ⊙ : funcionamento da temporização

A ▼ da unidade interior seleccionada acende-se e o estado de funcionamento é apresentado.

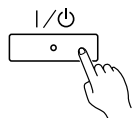
* Caso sejam seleccionadas todas as unidades interiores, todas as unidades interiores registadas são controladas em simultâneo.

* Caso sejam seleccionadas todas as unidades interiores, a indicação, **ALL** aparece no indicador do temporizador e do relógio.

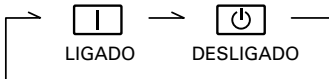
Os valores iniciais programados são “Parar, COOL, 26 °C (80 °F), HIGH” independentemente da programação de funcionamento da unidade interior. Assim sendo, todas as unidades interiores serão paradas quando estiverem a funcionar sem que seja premido o botão “|/⏻”.

Os valores predefinidos são apresentados quando o botão “”, o botão “” ou “” ou o botão “” são premidos durante a paragem.

Para começar/parar o funcionamento



Prima o botão “I/O” para seleccionar ON ou OFF para a unidade interior.

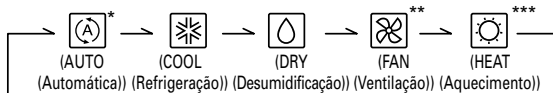


Para programar o modo de funcionamento

● Programação do modo de funcionamento



Prima o botão “” para seleccionar o modo de funcionamento.

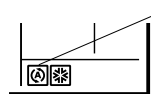


- * Um modelo com bomba de calor que não se encontra configurado como Unidade interior administrativa não pode funcionar nos modos AUTO (Automático).
- ** Não é possível seleccionar FAN (Ventilação) para um modelo com bomba de calor.
- *** Não é possível seleccionar HEAT (Aquecimento) para um modelo de apenas refrigeração.

Consulte mais informações nas SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO da Unidade interior administrativa.

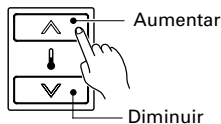
- Se o modo de prioridade estiver definido para “Prioridade da Unidade interior administrativa”, o modo de funcionamento de outras unidades interiores, à excepção da Unidade interior administrativa, será controlado por uma Unidade interior administrativa.
- Se o modo de funcionamento da Unidade interior administrativa estiver definido para “AUTO”, aparecerá a indicação “AUTO” para além da indicação do modo de funcionamento actual em outros controladores remotos com fios, excepto na Unidade interior administrativa. Neste caso, o funcionamento de outras unidades interiores será controlado pela Unidade interior administrativa.

Exemplo: Quando o modo de funcionamento da Unidade interior administrativa está definido para “AUTO” durante a configuração do ar condicionado. (Indicação nos restantes controlos remotos com fios, excepto na Unidade interior administrativa).



Quando a Unidade interior administrativa está definida para “AUTO”.

● Programação da temperatura da sala



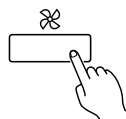
Prima os botões “” ou “” para seleccionar a temperatura ambiente.

Gama de temperaturas seleccionáveis

AUTO	18 a 30 °C (64 a 88 °F)
COOL/DRY (Refrigeração/Desumidificação)	18 a 30 °C (64 a 88 °F)
HEAT (Aquecimento)	10 a 30 °C (48 a 88 °F)
A temperatura não pode ser definida durante o modo de ventilação (FAN). (A temperatura não aparece no mostrador do controlo remoto.)	

- * De acordo com a programação inicial, não é possível definir o intervalo de temperaturas de aquecimento entre 10 e 15 °C (48 e 58 °F). Além disso, mesmo que possa ser definido, o intervalo de temperatura entre 10 e 15 °C (48 e 58 °F) pode ser inválido consoante o modelo.

● Programação da velocidade da ventoinha



Prima o botão “” para seleccionar a velocidade da ventoinha.



- * Se estiver seleccionada a desumidificação (DRY), a velocidade da ventoinha só pode ser regulada para AUTO.

• Aguarde 3 segundos depois de as programações de funcionamento estarem concluídas. Decorridos 3 segundos, as programações de funcionamento são transmitidas. (fica intermitente)

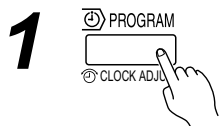
TEMPORIZAÇÃO SEMANAL (WEEKLY TIMER)

As instruções relativas ao aquecimento são apenas aplicáveis aos “MODELOS COM BOMBA DE CALOR” e aos “MODELOS DE RECUPERAÇÃO DE CALOR”.

A função de temporização só está disponível consoante a programação inicial.

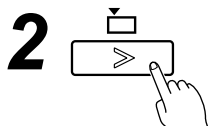
- É possível programar horários diferentes para cada dia da semana.
- É possível programar quatro temporizadores para cada dia.
- Pode-se especificar a hora de arranque/paragem, o modo de funcionamento e a temperatura para cada temporizador.

Programação da temporização semanal (WEEKLY)



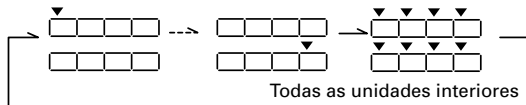
Prima o botão “PROGRAM/CLOCK ADJUST”.

* Não prima este botão durante dois segundos ou mais, caso contrário entrará no modo de acerto da hora.



Prima o botão “>” para seleccionar a unidade interior.

* Caso sejam seleccionadas todas as unidades interiores, as horas de todos os temporizadores das unidades interiores registadas são programadas em simultâneo.

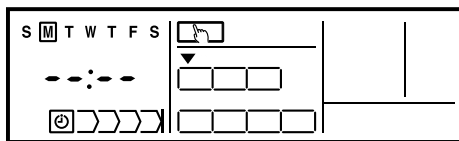
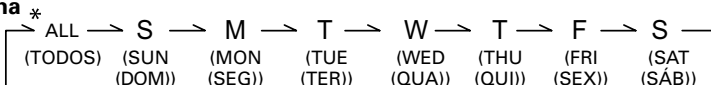


3 ● Programação do dia da semana *



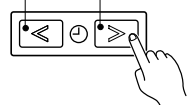
Prima o botão “DAY” para seleccionar o dia da semana.

* Quando se selecciona a opção todos (ALL), todos os dias são seleccionados.



4 ● Programação do temporizador

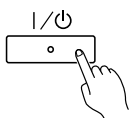
Diminuição Aumento



Prima os botões “<<” ou “>>” para programar a hora em incrementos de 10 minutos.

* Mantenha premido o botão “<<” ou “>>” para acertar rapidamente a hora.

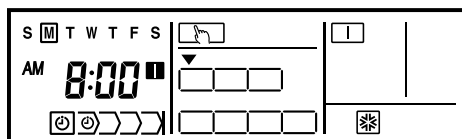
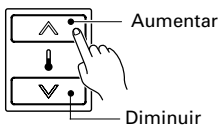
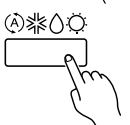
5 ● Programação do funcionamento



Prima os botões “I/⏻”, “☀️”, “❄️” ou “⬇️” para programar o funcionamento.

* Para conhecer as operações que podem ser programadas, consulte as secções “Programação do modo de funcionamento”, “Programação da temperatura da sala” e “Para começar/parar o funcionamento” (página 4), de “FUNCIONAMENTO”.

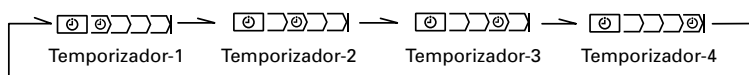
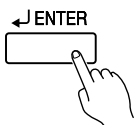
* Só são apresentadas as programações de funcionamento actuais.



ex.: O temporizador 1 (TIMER-1) iniciará o funcionamento às 8:00 em modo de refrigeração (COOL).

Caso o modo de funcionamento não seja programado, é possível definir uma variação de temperatura entre 18 °C e 30 °C. No entanto, não é possível definir entre 10 °C e 17 °C.

6 ● Programação do temporizador seguinte para o mesmo dia:



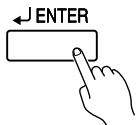
Em seguida, prima o botão “ENTER” para avançar para a programação da hora e repita os passos 4 e 5.

● Repita os passos 3 a 5 para programar o temporizador para outro dia da semana.

* Tenha cuidado ao premir o botão “ENTER” sem qualquer programação de funcionamento, pois a hora programada será cancelada.

7

● Programação do temporizador para as outras unidades interiores:

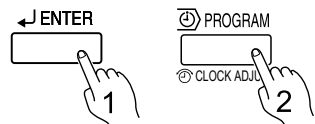


Antes de programar o temporizador para outras unidades interiores, prima o botão "↵ ENTER" para confirmar as programações.

* O mostrador passa para o temporizador seguinte.

● Repita os passos 2 a 6 para programar o temporizador para outras unidades interiores.

8

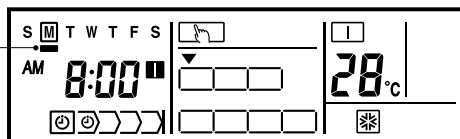


1. Prima o botão "↵ ENTER" para confirmar o temporizador programado.

2. Prima novamente o botão "⏸ PROGRAM/⌚ CLOCK ADJUST" para concluir a programação do temporizador semanal.

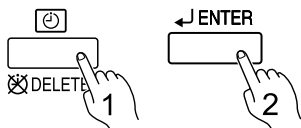
* fica intermitente durante dois segundos.

Quando a hora de funcionamento está programada, a marca aparece.



ex.: O temporizador 1 (TIMER-1) iniciará o funcionamento às 8:00 no modo de refrigeração (COOL) com uma programação de 28 °C.

● Para eliminar a hora de funcionamento



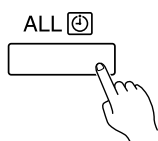
1. Se o botão "⊗ / ✖ DELETE" for premido durante os passos 3 a 7, a hora de funcionamento do dia seleccionado é eliminada.

* Se seleccionar todos os dias, apaga as horas de funcionamento de todos os dias do temporizador seleccionado.

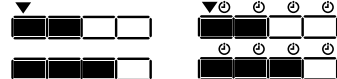
2. Prima o botão "↵ ENTER" para confirmar a eliminação.

Arranque/cancelamento da temporização semanal

O temporizador não inicia se a hora não estiver programada.

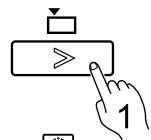


Prima o botão "ALL" para iniciar ou cancelar os temporizadores semanais de todas as unidades interiores.

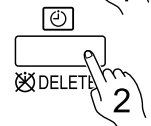


• Se alguma das unidades interiores estiver em modo de temporização, ao premir este botão cancela os temporizadores de todas as unidades interiores.

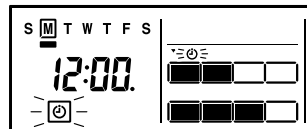
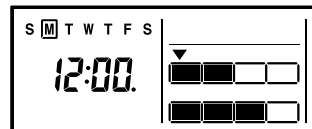
• Se nenhuma das unidades interiores estiver no modo de temporização, ao premir este botão inicia os temporizadores de todas as unidades interiores.



Prima o botão "➡" para seleccionar a unidade interior.



Prima o botão "⊗ / ✖ DELETE" para iniciar ou cancelar os temporizadores semanais.





NOTAS


- (1) Caso um MODELO COM BOMBA DE CALOR no sistema de ar condicionado esteja a funcionar em modo de refrigeração, o temporizador semanal não funciona quando o temporizador de aquecimento (HEAT) estiver programado. Além disso, caso um MODELO COM BOMBA DE CALOR no sistema de ar condicionado esteja a funcionar em modo de aquecimento, o temporizador semanal não funciona quando o temporizador de refrigeração (COOL) ou desumidificação (DRY) estiver programado.
- (2) Mesmo que o temporizador tenha sido definido, a lâmpada do temporizador da unidade interior não se acende. (A lâmpada do temporizador é utilizada apenas para o controlo remoto sem fios.)
- (3) Se for programada a mesma hora nos temporizadores 1 a 4 de uma unidade interior, a programação do temporizador com o número menor ficará em vigor.
- (4) Quando são seleccionadas todas as unidades interiores ou todos os dias, não é possível verificar a programação actual. Ao verificar cada unidade interior ou o dia da semana, seleccione uma unidade interior ou o dia da semana para verificá-lo.


MODO DE CONTROLO

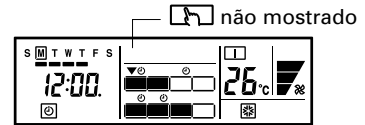
- O estado de funcionamento de cada unidade interior pode ser verificado no modo de controlo.

Para entrar no modo de controlo

Depois de ficar intermitente como  (após a transmissão), passará automaticamente para o modo de controlo em 2 minutos. Quando está em curso uma operação com as teclas, é apresentada a indicação .

*  não é apresentado no modo de controlo.

Prima o botão " >>>" para seleccionar uma unidade interior para visualizar o respectivo estado actual.







SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO


Prioridade de refrigeração/aquecimento [AIRSTAGE™ (só o modelo com bomba de calor da série V-II)]

- Se outra unidade interior do mesmo sistema já estiver a funcionar no modo de refrigeração ou de desumidificação, o modo de aquecimento não pode ser programado.
- Uma unidade interior que esteja configurada como Unidade interior administrativa pode funcionar no modo AUTO. Unidade interior administrativa:
A unidade interior especial não é limitada pela activação da refrigeração e do aquecimento acima descrita. Tal pode acontecer se a unidade estiver configurada para a programação do sistema refrigerante.
- Se estiverem registadas unidades interiores de outro tipo, como Unidade interior administrativa, Unidade interior não administrativa, Unidade com bomba de calor ou Unidade de arrefecimento dedicada, a programação poderá não se reflectir nalgumas das unidades interiores.




Indicador de programação

- Quando está em curso uma operação com as teclas, é apresentada a indicação .
Depois de ficar intermitente como  (após a transmissão), passará automaticamente para o modo de controlo em 2 minutos.
Depois de concluída a operação,  fica intermitente durante um minuto e depois apaga-se.
- Quando  está intermitente, significa que o sinal está a ser transmitido. Durante este tempo, as operações com as teclas encontram-se desactivadas.

Restrição à programação

- Se for exibido  algumas funções não poderão ser programadas.

Indicação do estado

- Quando surge "00" no indicador das horas, significa que é dada prioridade ao bus. Nesse caso, o controlo remoto não está operacional. Se for indicado "2", significa que está em manutenção.
- Quando aparece "FF" no indicador da temperatura, a função anti-congelamento está activada. No entanto, esta função não pode ser controlada pelo controlo remoto.
- O indicador de modo fica intermitente quando é efectuada uma programação sem efeito da unidade interior.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de solicitar a presença de técnicos de assistência autorizados, efectue as seguintes verificações:

Sintoma	Problema
Não funciona.	<ul style="list-style-type: none">• Ocorreu uma falha de alimentação de corrente?• Houve algum fusível ou conversor que fundiu ou o disjuntor disparou?• O interruptor geral está na posição OFF?
	<ul style="list-style-type: none">• O temporizador está a funcionar?

Se, depois de efectuar as verificações, o problema persistir, ou se notar a existência de cheiro a queimado ou se a luz de funcionamento ficar intermitente, interrompa imediatamente o funcionamento, desligue o disjuntor eléctrico e consulte os técnicos de assistência autorizados.

ESPECIFICAÇÕES

MODELO	ALIMENTAÇÃO	DIMENSIONS & WEIGHT			
		ALTURA	LARGURA	PROFUNDIDADE	PESO
UTY-CGG*	DC 12 V	120 mm (4-3/4 pol.)	120 mm (4-3/4 pol.)	18 mm (45/64 pol.)	160 g (0,35 lbs.)

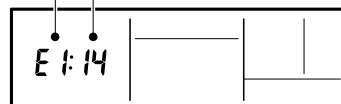
VISOR DO CÓDIGO DE ERRO

Este aparece automaticamente no visor caso ocorra um erro.

Se ocorrer um erro, será apresentado o visor seguinte. O sistema de ar condicionado tem de ser inspeccionado se "E***" (código de erro) aparecer no indicador do temporizador e do relógio ou se a lâmpada indicadora de funcionamento estiver intermitente. Não execute a operação ilustrada à direita se tiver ocorrido um erro.

Código do modelo
(EO, EI, EC, EA)

Código de erro



Ex. Ocorrência do erro 14.

FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan

FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan

عارضه رمز الخطأ

يظهر هذا تلقائياً على شاشة العرض إذا حدث خطأ.

إذا حدث خطأ، ستظهر العارضة التالية.

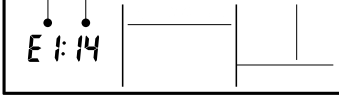
يجب أن يتم فحص نظام تكييف الهواء إذا ظهر الرمز "E:14" (رمز الخطأ) على عارضة الوقت والساعة، أو عند وميض مصباح التشغيل.

لا تعتمد إلى استعمال العمليات كما هو مبين إلى اليسار في حال حدوث خطأ.

يرجى إيقاف تشغيل مكيف الهواء واستشارة فني صيانة معتمد.

رمز الخطأ

رمز الموديل
(EA ,EC ,EI ,EO)

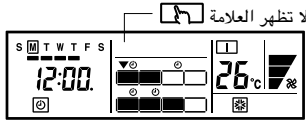


مثال حدث الخطأ ١٤.

وضع الشاشة Monitor Mode

• يمكن تفقد حالة التشغيل لكل وحدة داخلية في وضع الشاشة Monitor.

للدخول في وضع الشاشة Monitor



بعد وميض العلامة (بعد الإرسال)، ستتحول إلى وضع الشاشة Monitor خلال دقيقتين تلقائياً. أثناء سير العملية الأساسية، يتم عرض العلامة . * لا تظهر العلامة في وضع الشاشة Monitor. اضغط الزر "»" لاختيار وحدة داخلية لعرض الحالة الراهنة.

توجيهات حول التشغيل

أولوية التبريد/التدفئة (الموديلات AIRSTAGE™) (مجموعه V-II فقط)

- إذا كانت وحدة داخلية أخرى في نفس النظام تعمل في وضع التبريد أو الوضع الجاف، لا يمكن تنفيذ تهيئات وضع التدفئة.
- يمكن تشغيل وحدة داخلية تم ضبطها كوحدة داخلية إدارية في الوضع التلقائي AUTO. الوحدة الداخلية الإدارية: الوحدة الداخلية الخاصة ليست مقيّدة بعمليات تحويل التبريد والتدفئة المذكورة أعلاه. قد تحدث إذا تم ضبط الوحدة على تهيئة نظام التبريد.
- عندما يتم تسجيل أنواع مختلفة من الوحدات الداخلية مثل «الوحدة الداخلية الإدارية» أو «الوحدة الداخلية غير الإدارية» أو «وحدة مضخة التدفئة» أو «وحدة التبريد المخصصة»، قد لا تؤثر التهيئة على بعض الوحدات الداخلية قطعياً.

عارضه التهيئة

- أثناء سير العملية الأساسية، يتم عرض العلامة . بعد وميض العلامة (بعد الإرسال)، ستتحول إلى وضع الشاشة Monitor خلال دقيقتين تلقائياً.
- بعد انتهاء العملية، تومض العلامة لمدة دقيقة، ثم ينطفئ.
- عندما تومض العلامة (بعد الإرسال)، فهذا يعني أن الإشارة يتم إرسالها. أثناء هذا الوقت، يتم تعطيل العمليات الأساسية.

تحري الخلل وإصلاحه

قبل طلب الصيانة، قم بإجراء التفقدات التالية:

الأعراض	المشكلة
لا يعمل نهائياً.	<ul style="list-style-type: none">• هل كان هناك انقطاع في التيار؟• هل احترق فيوز المحول، أو تم إنزال القاطع الكهربائي؟• هل تم ضبط مفتاح التشغيل الرئيسي على وضع الإيقاف OFF؟• هل يعمل المؤقت؟

إذا استمر وجود المشكلة بعد القيام بهذه التفقدات، أو إذا لاحظت وجود رائحة احتراق، أو إذا أومض مصباح التشغيل، قم بإيقاف التشغيل على الفور وإغلاق القاطع الكهربائي واستشارة فني صيانة معتمد.

المواصفات

الأبعاد والوزن				القدرة الكهربائية	الموديل
الوزن	العمق	العرض	الارتفاع		
١٦٠ جم	١٨ مم	١٢٠ مم	١٢٠ مم	تيار مباشر ١٢ فولت	UTY-CGG *

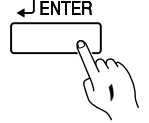
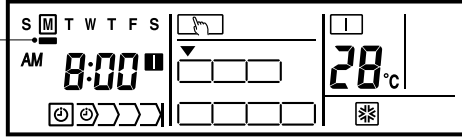
● ضبط المؤقت لوحدة داخلية أخرى:

قبل ضبط المؤقت لوحدة داخلية أخرى، اضغط الزر "ENTER" لتأكيد التهيئات.
* تتحول شاشة العرض إلى المؤقت التالي.

● قم بتكرار الخطوات من ١ إلى ٦ لضبط المؤقت لوحدة داخلية أخرى.



عند ضبط وقت التشغيل، تظهر العلامة .

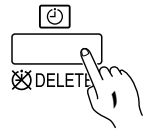
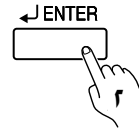


١. اضغط الزر "ENTER" لتأكيد المؤقت الذي تم ضبطه.
٢. اضغط الزر "PROGRAM/CLOCK ADJUST" مرة أخرى لإنهاء ضبط المؤقت الأسبوعي.
* تومض العلامة لمدة ثانيتين.

مثال سيبدأ المؤقت-1 TIMER التشغيل عند الساعة 8:00 على وضع التبريد COOL وبدرجة حرارة ٢٨ درجة مئوية.

● حذف وقت التشغيل

١. إذا قمت بضغط الزر "DELETE" أثناء الخطوات من ٣ إلى ٧، سيتم حذف وقت التشغيل لليوم المختار.
* إذا تم اختيار جميع الأيام، سيتم حذف أوقات التشغيل لجميع الأيام للمؤقت المختار.
٢. اضغط الزر "ENTER" لتأكيد الحذف.

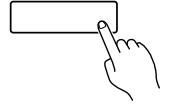
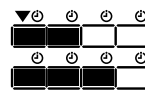


بدء/إلغاء تشغيل المؤقت الأسبوعي WEEKLY

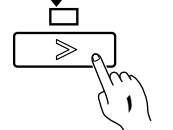
لا يبدأ المؤقت إذا لم يتم ضبط الوقت.

اضغط الزر "ALL" لبدء أو إلغاء المؤقتات الأسبوعية WEEKLY لجميع الوحدات الداخلية.

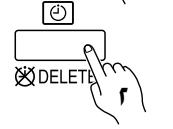
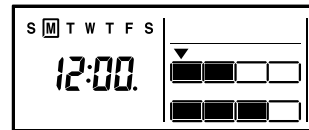
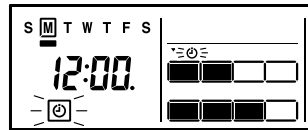
- إذا كانت أي من الوحدات الداخلية في وضع المؤقت، فإن الضغط على هذا الزر يلغي مؤقتات جميع الوحدات الداخلية.
- إذا لم تكن أي من الوحدات الداخلية في وضع المؤقت، فإن الضغط على هذا الزر يقوم بتشغيل مؤقتات جميع الوحدات الداخلية.



اضغط الزر "»" لاختيار الوحدة الداخلية.



اضغط الزر "DELETE" لبدء أو إلغاء المؤقتات الأسبوعية WEEKLY.



ملاحظات

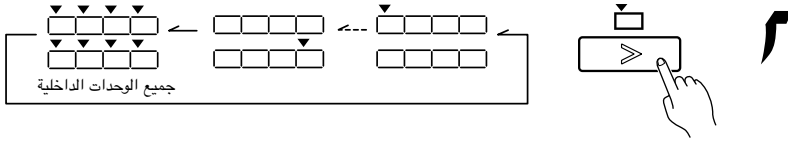
- (١) لا يعمل المؤقت الأسبوعي WEEKLY عند ضبط مؤقت التدفئة HEAT إذا كان الموديل المجهز بمضخة تدفئة HEAT PUMP MODEL في نظام تكييف الهواء يعمل في وضع التبريد. علاوة على ذلك، لا يعمل المؤقت الأسبوعي WEEKLY عند ضبط مؤقت التبريد COOL أو الجاف DRY إذا كان الموديل المجهز بمضخة تدفئة HEAT PUMP MODEL في نظام تكييف الهواء يعمل في وضع التدفئة.
- (٢) حتى ولو تم ضبط تشغيل المؤقت، لا يضيء مصباح المؤقت الخاص بالوحدة الداخلية. (يستخدم مصباح المؤقت لوحدة التحكم عن بعد اللاسلكية فقط.)
- (٣) إذا تم ضبط نفس الوقت للمؤقتات من المؤقت-1 إلى المؤقت-٤ Timer للوحدة الداخلية، سيتم تفعيل ضبط المؤقت الذي يحمل أصغر عدد.
- (٤) عندما يتم اختيار جميع الوحدات الداخلية أو جميع أيام الأسبوع، فإنه لا يمكن تفقد التهيئة الحالية. عند تفقد كل وحدة داخلية أو يوم من الأسبوع، قم باختيار وحدة داخلية أو يوم في الأسبوع لتفقد.

المؤقت الأسبوعي

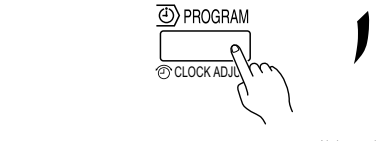
وظيفة المؤقت ليست متاحة وذلك تبعاً للتهيئة المبدئية.

- يمكن ضبط أوقات مختلفة لكل يوم من أيام الأسبوع.
- يمكن ضبط ٤ مؤقتات لكل يوم.
- يمكن تحديد وقت التشغيل/إيقاف التشغيل ووضع التشغيل ودرجة الحرارة لكل مؤقت.

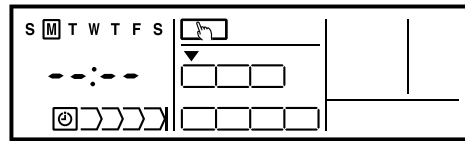
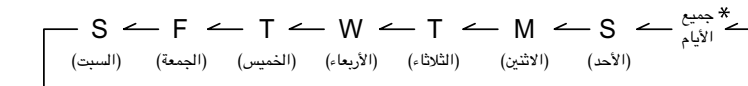
WEEKLY لضبط المؤقت الأسبوعي



اضغط الزر " > " لاختيار الوحدة الداخلية.
* إذا تم اختيار جميع الوحدات الداخلية، يتم ضبط أوقات مؤقتات جميع الوحدات الداخلية المسجلة على الفور.

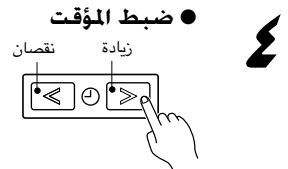


اضغط الزر "PROGRAM" / "CLOCK ADJUST".
* لا تضغط هذا الزر لثانيتين أو أكثر، وإلا فإنك ستدخل في وضع ضبط الوقت.

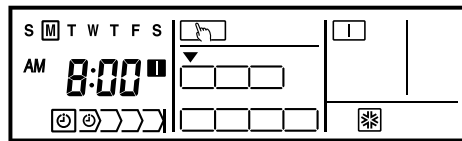


• ضبط اليوم من الأسبوع
اضغط الزر "DAY" لاختيار اليوم من الأسبوع.
* عند اختيار تهيئة جميع الأيام ALL سيتم اختيار جميع الأيام.

اضغط الزر " << " أو الزر " >> " لضبط الوقت بزيادة مقدارها ١٠ دقائق.
* استمر بالضغط على الزر " << " أو الزر " >> " لتعديل الوقت بسرعة.



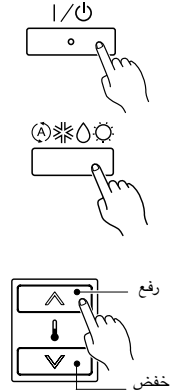
اضغط الزر " | / " أو الزر " ⚙️ " أو الزر " ⚙️ " أو الزر " ⚙️ " لضبط التشغيل.
* حول عمليات التشغيل التي يمكن ضبطها، راجع الفقرة «ضبط وضع التشغيل» والفقرة «ضبط درجة حرارة الغرفة» والفقرة «لبدء/إيقاف التشغيل» (صفحة ٤) في قسم التشغيل "OPERATION".
* يتم عرض تهيئات التشغيل الحالية فقط.



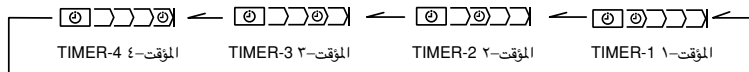
مثال سيبدأ المؤقت-١ TIMER-1 التشغيل عند الساعة 8:00 على وضع التبريد COOL.

في حال عدم ضبط وضع التشغيل، يمكن ضبط مدى درجات الحرارة من ١٨ درجة مئوية إلى ٣٠ درجة مئوية. وبناءً على ذلك، فإنه لا يمكن ضبطها من ١٠ درجات مئوية إلى ١٧ درجة مئوية.

ضبط التشغيل



ضبط المؤقت التالي لنفس اليوم:



ثم اضغط الزر "ENTER" للمتابعة إلى ضبط الوقت، وقم بتكرار الخطوات من ٤ إلى ٥.

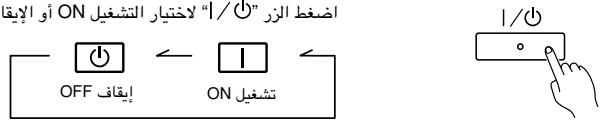
• قم بتكرار الخطوات من ٣ إلى ٥ لضبط المؤقت ليوم آخر من الأسبوع.

※ توخي الحرص عند الضغط على الزر "ENTER" دون ضبط أية عملية تشغيل لأن ذلك سيؤدي إلى إلغاء الوقت الذي تم ضبطه.

يتم عرض قيم الضبط المبدئية عندما يتم ضغط الزر "⊕/⊖" أو الزر "⏏" أو الزر "⏏" أثناء التوقف.

بدء/إيقاف التشغيل

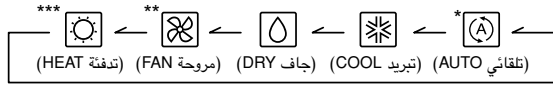
اضغط الزر "⊕/⊖" لاختيار التشغيل ON أو إيقاف OFF للوحدة الداخلية.



لضبط وضع التشغيل

● ضبط وضع التشغيل

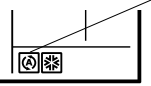
اضغط الزر "⊕/⊖" لاختيار وضع التشغيل.



- * لا يمكن تشغيل الموديلات المجهزة بمضخة تدفئة لم يتم تجهيزها كوحدة داخلية إدارية في الوضع التلقائي AUTO.
- ** لا يمكن اختيار وضع المروحة FAN للموديلات المجهزة بمضخة تدفئة.
- *** لا يمكن اختيار وضع التدفئة HEAT للموديلات الخاصة بالتبريد فقط.

راجع التفاصيل الموجودة في توجيهات التشغيل OPERATING TIPS الخاصة بالوحدة الداخلية الإدارية.

- إذا تم ضبط وضع الأولوية على «الأولوية للوحدة الداخلية الإدارية Priority on Administrative Indoor Unit»، سيتم التحكم بالوضع التشغيلي للوحدات الداخلية الأخرى باستثناء الوحدة الداخلية الإدارية بواسطة الوحدة الداخلية الإدارية.
 - إذا تم ضبط الوضع التشغيلي للوحدة الداخلية الإدارية على «تلقائي AUTO»، يتم عرض «تلقائي AUTO» بالإضافة إلى شاشة الوضع التشغيلي الحالي على وحدات التحكم عن بعد السلوكية الأخرى باستثناء الوحدة الداخلية الإدارية. في هذه الحالة، يتم التحكم بتشغيل الوحدات الداخلية الأخرى بواسطة الوحدة الداخلية الإدارية.
- عندما يتم ضبط الوحدة الداخلية الإدارية على «تلقائي AUTO»، أثناء تهيئة تكييف الهواء، المؤشر الموجود على وحدات التحكم عن بعد السلوكية الأخرى باستثناء الوحدة الداخلية الإدارية).



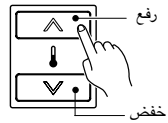
اضغط الزر "⏏" أو الزر "⏏" لضبط درجة حرارة الغرفة.

● ضبط درجة حرارة الغرفة

مدى ضبط درجة الحرارة

تلقائي AUTO	من ١٨ إلى ٣٠ درجة مئوية
تبريد/جاف COOL/DRY	من ١٨ إلى ٣٠ درجة مئوية
تدفئة HEAT	من ١٠ إلى ٣٠ درجة مئوية

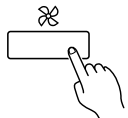
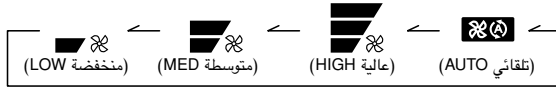
لا يمكن ضبط درجة الحرارة أثناء وضع المروحة FAN.
(لن تظهر درجة الحرارة على شاشة العرض الخاصة بوحدة التحكم عن بعد.)



- * وفقاً للتهيئة المبدئية، لا يمكن ضبط نطاق درجة حرارة التدفئة بين ١٠ إلى ١٥ درجة مئوية. علاوة على ذلك، لا يكون نطاق درجة الحرارة بين ١٠ إلى ١٥ درجة مئوية متاحاً تبعاً للموديل حتى ولو كان ضبطه ممكناً.

اضغط الزر "⏏" لاختيار سرعة المروحة.

● ضبط سرعة المروحة

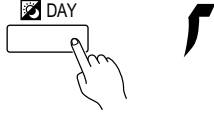


- * إذا تم اختيار الوضع الجاف DRY، يمكن ضبط سرعة المروحة على الوضع التلقائي AUTO فقط.

- انتظر ٣ ثوانٍ بعد إنهاء تهيئات التشغيل. بعد ٣ ثوانٍ، يتم إرسال تهيئات التشغيل. (يوضح الشكل (100))

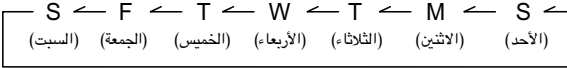
لضبط اليوم والوقت الحاليين

اضغط الزر "DAY" وقم باختيار اليوم الحالي. يظهر شكل مستطيل حول اليوم الذي اخترته.



PROGRAM

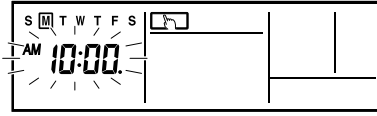
CLOCK ADJ.



اضغط الزر "PROGRAM/CLOCK ADJUST" لمدة ثانيتين أو أكثر. سوف تومض عارضة الوقت على وحدة التحكم عن بعد.

PROGRAM

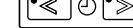
CLOCK ADJ.



مثال الاثنين 10:00 (عارضة ١٢ ساعة)

زيادة

تقصان



اضغط الزر "PROGRAM/CLOCK ADJUST" مرة أخرى للإنتهاء.

اضغط الزر "◀" أو الزر "▶" لضبط الوقت الحالي. اضغطها بشكل متكرر لتعديل الوقت الحالي بزيادة مقدارها دقيقة واحدة. اضغطها وأبقها مضغوطة لتعديل الوقت الحالي بزيادة مقدارها ١٠ دقائق. * استمر بالضغط على الزر "◀" أو الزر "▶" لتعديل الوقت بسرعة.

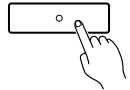
التشغيل

• من الممكن إعداد تهيئات التشغيل لجميع الوحدات الداخلية أو لكل وحدة على حدة.

لتشغيل جميع الوحدات الداخلية

اضغط الزر "ALL" لتشغيل جميع الوحدات الداخلية. * لا يمكن ضبط تشغيل الكل ALL ON خلال ٤ دقائق بعد بدء التشغيل. * عند بدء تشغيل الكل ALL ON، يتم تشغيل الضبط لكل وحدة داخلية.

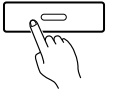
| — ALL — |



لإيقاف تشغيل جميع الوحدات الداخلية

اضغط الزر "ALL" لإيقاف تشغيل جميع الوحدات الداخلية. * لا يمكن ضبط إيقاف تشغيل الكل ALL OFF خلال ٤ دقائق بعد بدء التشغيل.

— ALL —



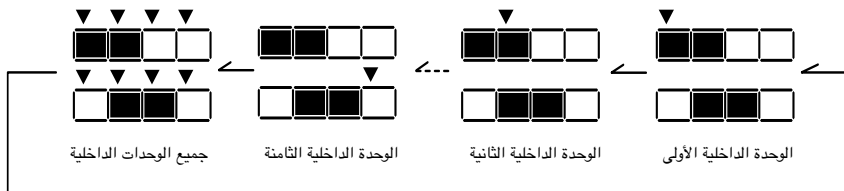
لتشغيل أو إيقاف تشغيل الوحدة الداخلية المقابلة

اضغط الزر "ON/OFF" لتشغيل أو إيقاف تشغيل الوحدة الداخلية المقابلة.



لاختيار الوحدة الداخلية

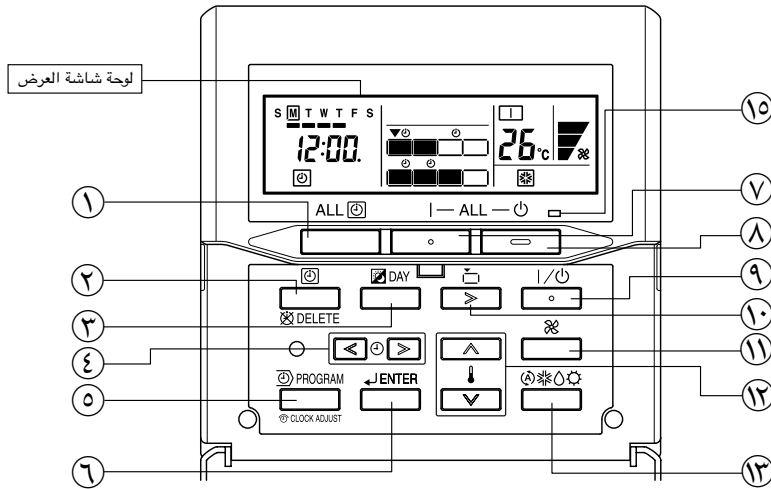
اضغط الزر "▶" لاختيار الوحدة الداخلية.



يظهر هذا حالة التشغيل وحالة تشغيل الموقت لكل من الوحدات الداخلية. : إيقاف تشغيل الموقت : تشغيل الاختيار : تشغيل الموقت

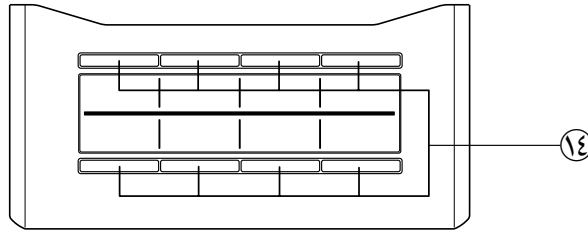
تضيء العلامة ▼ للوحدة الداخلية المختارة، ويتم عرض حالة التشغيل. * إذا تم اختيار جميع الوحدات الداخلية، يتم التحكم بجميع الوحدات الداخلية المسجلة في نفس الوقت. * إذا تم اختيار جميع الوحدات الداخلية، تظهر العلامة ALL على عارضة الموقت والساعة. يتم ضبط القيم المبدئية لتكييف الهواء عند ضبط جميع الاختيارات على «إيقاف، تبريد COOL، ٢٦ درجة مئوية (٨٠ درجة فهرنهايت)، عالي HIGH» بغض النظر عن تهيئة تشغيل الوحدة الداخلية. وبناءً على ذلك، يتم إيقاف جميع الوحدات الداخلية عندما يتم تشغيلها بدون الضغط على الزر "ON/OFF".

● مع غطاء مفتوح

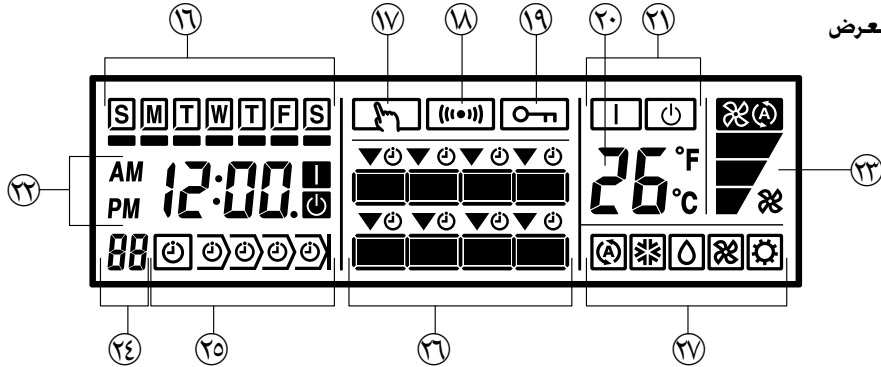


* هذه العارضة هي نفسها سواء كان الغطاء مفتوحاً أو مغلقاً.

● مع إغلاق الغطاء



● لوحة شاشة العرض



- ١٣ (زر التشغيل/الإيقاف)
- ١٤ مصباح التشغيل
- ١٥ عارضة اليوم
- ١٦ عارضة التهينة
- ١٧ عارضة الإرسال
- ١٨ عارضة قفل التشغيل
- ١٩ عارضة درجة الحرارة
- ٢٠ عارضة التشغيل/الإيقاف
- ٢١ عارضة المؤقت والساعة
- ٢٢ عارضة سرعة المروحة
- ٢٣ عارضة عنوان وحدة التحكم عن بعد
- ٢٤ عارضة وضع المؤقت
- ٢٥ مؤشرات تشغيل الوحدة الداخلية
- ٢٦ عارضة وضع التشغيل

- ١ (زر جميع المؤقتات) "ALL" [ALL]
- ٢ "DELETE" [X] / [O] (وضع المؤقت /زر الحذف)
- ٣ "DAY" [DAY] (زر اليوم)
- ٤ ">", "<" (زر ضبط الوقت)
- ٥ "PROGRAM" [P] / "CLOCK ADJUST" [C]
- ٦ (زر البرمجة/ضبط الساعة)
- ٧ "ENTER" [ENTER] (زر الإدخال)
- ٨ "ALL" [ALL] (زر تشغيل الكل)
- ٩ "ALL" [ALL] (زر إيقاف الكل)
- ١٠ "I" / "P" (زر البدء/الإيقاف)
- ١١ "V" (زر الاختيار)
- ١٢ "FAN" [FAN] (زر التحكم بالمروحة)
- ١٣ "TEMP" [TEMP] (زر ضبط درجة الحرارة)
- ١٤ "MODE" [MODE] (زر الوضع)

احتياطات الأمان	١	وضع الشاشة MONITOR MODE	٧
أسماء الأجزاء	٢	توجيهات حول التشغيل	٧
التحضيرات	٣	تحري الخلل وإصلاحه	٧
التشغيل	٣	المواصفات	٧
المؤقت الأسبوعي	٥	عارضه رمز الخطأ	٨

احتياطات الأمان

- تحتوي "احتياطات الأمان" الموجودة في دليل التشغيل على معلومات هامة تتعلق بسلامتك. احرص على التقيّد بها.
- تفاصيل طرق التشغيل موجودة في دليل التشغيل.
- اطلب من المستخدم أن يبقى الدليل في متناول اليد للرجوع إليه مستقبلاً. لتغيير مكان الوحدة مثلاً أو إصلاحها.

تحذير ⚠	تشير هذه العلامة إلى الإجراءات التي قد تؤدي في حال عدم القيام بها بشكل صحيح إلى تعرض المستخدم للوفاة أو الإصابات الخطيرة.
<ul style="list-style-type: none"> • في حال حدوث خلل (رائحة احتراق، إلخ.)، قم بإيقاف التشغيل على الفور وإغلاق القاطع الكهربائي والرجوع إلى فني صيانة معتمد. • لا تعتمد إلى إصلاح أو تعديل أية أسلاك نالفة بنفسك. اطلب من فني الصيانة المعتمد القيام بذلك. في حال تنفيذ أعمال الصيانة بشكل غير صحيح فإن ذلك سيؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق. • هذه الوحدة لا تتضمن أجزاءً يستطيع المستخدم صيانتها. قم دائماً بالرجوع إلى فني الصيانة المعتمد للقيام بهذه الأعمال. • عند النقل، قم بالرجوع إلى فني صيانة معتمد حول فك وتركيب هذه الوحدة. • لا تعتمد إلى لمس الوحدة ويديك مبللتين. هذا قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية. • إذا كان من الممكن اقتراب الأطفال من الوحدة، قم باتخاذ الإجراءات التي تمنعهم من الوصول إلى الوحدة. • لا تعتمد إلى القيام بأعمال التصليح والتعديل بنفسك. قد يتسبب في حدوث عطل أو حادث. • لا تستخدم غازات قابلة للاشتعال بالقرب من هذه الوحدة. قد يتسبب هذا في نشوب حريق بفعل الغازات المتسربة. 	

تنبيه ⚠	تشير هذه العلامة إلى الإجراءات التي قد ينتج عنها في حال عدم القيام بها بشكل صحيح إصابة المستخدم بأضرار جسدية أو تلف الممتلكات.
<ul style="list-style-type: none"> • لا تعتمد إلى وضع أوعية تحتوي على سوائل على هذه الوحدة. عمل هذا سوف يتسبب في ارتفاع درجة حرارة الوحدة أو نشوب حريق أو صدمة كهربائية. • لا تعتمد إلى تعريض هذه الوحدة للماء بشكل مباشر. عمل هذا سوف يتسبب في حدوث مشاكل أو صدمة كهربائية أو ارتفاع في درجة حرارة الوحدة. • تخلص من مواد التغليف بشكل آمن. قم بتمزيق أكياس التغليف البلاستيكية إلى أجزاء وتخلص منها بحيث لا يستطيع الأطفال اللعب بها. هناك خطر تعرض الأطفال للاختناق إذا لعبوا بالأكياس البلاستيكية الأصلية. • لا تعتمد إلى وضع أجهزة كهربائية ضمن مسافة متر واحد من هذه الوحدة. قد يسبب حدوث خلل أو عطل. • لا تستخدم النار بالقرب من هذه الوحدة أو تضع أجهزة تدفئة بالقرب منها. قد يسبب حدوث خلل. • لا تعتمد إلى لمس المفاتيح بأدوات حادة. عمل هذا سوف يتسبب في وقوع إصابات أو مشاكل أو صدمة كهربائية. 	

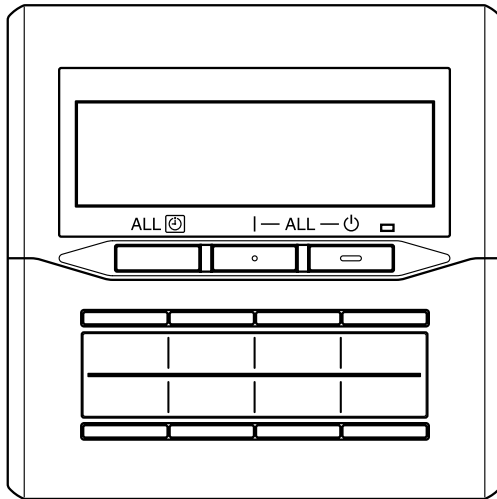
دليل التشغيل

مكيف الهواء

وحدة التحكم عن بعد
(طراز سلكي)

وحدة التحكم عن بعد

UTY-CGG*



قم بحفظ دليل التشغيل هذا
كمراجع للمستقبل